叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. “耶稣本人”('jesus Himself') 000001

2. “耶稣本人”('jesus Himself') 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“耶稣本人”('Jesus Himself')
第1/2页

" ['dʒi:zəs] [hɪm'self] .
" **Jesus** **Himself** **.**
" 耶稣 他本人 .

耶稣本人。

" [baɪ]
" **by**
" 经过

“经过

[ðə; ði] [rev] . ['ændru:] ['mɜ:rri] .
The **Rev** **.** **Andrew** **Murray** **.**
这 牧师 . 安德鲁 默里 .

安德鲁·默里牧师。

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ə'baɪd] [ɪn] [kraɪst] .
Author **of** **"** **Abide** **in** **Christ** **.**
作者 的 " 遵守 在 基督 .

《住在基督里》的作者。

" ['flemɪŋ] [eɪtʃ] . [reɪ'veɪl] ['kʌmpəni] .
" **FLEMING** **H** **.** **REVELL** **COMPANY** **.**
" 弗莱明 H . 雷维尔 公司 .

“FLEMING H. REVELL 公司。

[nu:] [jɔ:k] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [tə'rɑ:ntoʊ] .
new **york** **chicago** **toronto** **.**
新的 约克 芝加哥 多伦多 .

纽约、芝加哥、多伦多。

['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv] [ˌi:væn'dʒelɪkl] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
Publishers **of** **Evangelical** **Literature** **.**
出版商 的 福音 文学 .

福音文学出版商。

['kɑ:pirait] - [baɪ]
COPYRIGHT **1893** **BY**
版权 - 经过

版权所有 1893 年

['flemɪŋ] [eɪtʃ] . [reɪ'veɪl] ['kʌmpəni] .
Fleming **H** **.** **Revell** **Company** **.**
弗莱明 H . 瑞维尔 公司 .

弗莱明·H·雷维尔公司。

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [bri:f] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [kəm'praɪz] [ə; eɪ] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [tu:] [ə'dresiz] ,
The **following** **brief** **messages** **comprise** **a** **revision** **of** **two** **addresses** **,**
这 下列的 简短的 消息 包括 一个 修订 的 二 地址 ,

以下简短信息是对两封信函的修订，

[wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [ˌpaɪə'nɪr] ,
which originally appeared in the South African Pioneer ,
哪个 起初 出现 在 这 南 非洲 先锋 ,

该文章最初发表于《南非先驱报》,

[ðə; ði]['ɔ:rgən][ʌv; əv][ðə; ði] " [keɪp] ['dʒen(ə)rəl] ['mɪʃ(ə)n] " ([rev] . ['ændru:] ['mɜ:rri] , ['prɛz] .) , [ænd; ənd]
the organ of the " Cape General Mission " (Rev . Andrew Murray , Pres .) , and
这 器官 的 这 " 岬 一般的 使命 " (牧师 . 安德鲁 默里 , 总统 .) , 和
[ɑ:r; ər] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ə'reɪndʒmənt] ,
are published by arrangement ,
是 已发布 经过 安排 ,

本书由"开普敦总教会"(安德鲁·默里牧师，会长）出版，并经安排发行。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [pɑ:r'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['proʊsi:dz] . [['sɛvən]]
the Mission participating in the proceeds . [7]
这 使命 参与 在 这 收益 . [7]

教会参与了收益分配。[7]

" ['dʒi:zəs] [hɪm'self] .
" Jesus Himself .
" 耶稣 他本人 .

耶稣本人。

" [ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər]['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] .
" Their eyes were opened , and they knew Him .
" 他们的 眼睛 是 打开 , 和 他们 知道 他 .

"他们的眼睛开了，他们认识了他。"

" [aɪ]
" I
" 我

"我

[ðə; ði][wɜ:rdz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mesɪdʒ] ,
THE words , from which I want to present a simple message ,
这 字 , 从 哪个 我 想 到 展示 一个 简单的 信息 ,

我想借用这些文字传达一个简单的信息:

[wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . [lu:k] , [ðə; ði] 24th ['tʃæptər] [ænd; ənd]
will be found in the Gospel according to St . Luke , the 24th chapter and
将要 是 成立 在 这 福音 根据 到 英石 . 卢克 , 这 24th 章 和
[ðə; ði] 31st [vɜ:rs] :
the 31st verse :
这 31st 诗 :

可以在《路加福音》第24章第31节找到:

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər]['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] .
" And their eyes were opened , and they knew Him .
" 和 他们的 眼睛 是 打开 , 和 他们 知道 他 .

"他们的眼睛开了，就认识了他。"

" [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] , [aɪ] [pri:tʃt] [ə; eɪ]['sɜ:rmən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz] " ['dʒi:zəs] [hɪm'self] " [æz; əz]
" Some time since , I preached a sermon with the words " Jesus Himself " as
" 一些 时间 自从 , 我 布道 一个 讲道 和 这 字 " 耶稣 他本人 " 作为
[ðə; ði][tekst] ;
the text ;
这 文本 ;

"不久前，我以'耶稣自己'为题布道;

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [went] [hoʊm] [aɪ] [sed] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] :
and as I went home I said to those who were walking with me :
和 作为 我 去 家 我 说 到 那些 WHO 是 步行 和 我 :

我回家的路上，对与我同行的人说:

" [haʊ] ['pɑːsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [[eɪt]]

"	How	possible	it	is	to	have	[	8	]
"	如何	可能的	它	是	到	有	[	8	]

“拥有[8]的可能性有多大？”

['dʒiːzəs] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['nevər][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [haʊ] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

Jesus	Himself	with	us	and	never	to	know	it	,	and	how	possible	to
耶稣	他本人	和	我们	和	绝不	到	知道	它	,	和	如何	可能的	到

[priːtʃ] [ʌv; əv] ,

preach	of	,
布道	的	,

耶稣亲自与我们同在，我们却永远不会知道，这又怎能说出口呢？

[ænd; ənd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [truːθ] [ə'baʊt]['dʒiːzəs] [hɪm'self] [ænd; ənd] [jet] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ]

and	to	listen	to	,	all	the	truth	about	Jesus	Himself	and	yet	not	to	know
和	到	听	到	,	全部	这	真相	关于	耶稣	他本人	和	然而	不是	到	知道

[hɪm; ɪm] .

Him	.
他	.

聆听关于耶稣本人的所有真理，却仍然不认识他。

" [aɪ]['kænɑːt] [seɪ] [wʌt] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [θɔːt] ['oʊvər]

"	I	cannot	say	what	a	deep	impression	was	made	upon	me	as	I	thought	over
"	我	不能	说	什么	一个	深的	印象	曾是	制成	之上	我	作为	我	想法	超过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“我无法用语言来形容我思考这件事时所受到的深刻印象。”

[naʊ] [ðiːz] [dɪ'saɪplz] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ][moʊst]['blesɪd; blest] [taɪm] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] ,

Now	these	disciples	had	spent	a	most	blessed	time	with	Jesus	,
现在	这些	门徒	有	花费	一个	最多	蒙福	时间	和	耶稣	,

这些门徒与耶稣度过了一段非常美好的时光。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'viːld] [hɪm'self] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

but	if	they	had	gone	away	before	He	revealed	Himself	that	evening	,
但	如果	他们	有	已消失	离开	前	他	揭晓	他本人	那	晚上	,

但如果他们在那晚祂显现之前就离开了，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒiːzəs] ,

they	would	never	have	been	sure	that	it	was	Jesus	,
他们	会	绝不	有	到过	当然	那	它	曾是	耶稣	,

他们永远无法确定那就是耶稣。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər]['hoʊldən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

for	their	eyes	were	holden	that	they	should	not	know	Him	.
为了	他们的	眼睛	是	霍尔登	那	他们	应该	不是	知道	他	.

因为他们的眼睛被蒙蔽了，所以他们不能认识他。

[ðæt] [ɪz] , [ə'læs] , [ðə; ðɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] .

That	is	,	alas	,	the	condition	of	a	great	multitude	in	the	Church	of	Christ	.
那	是	,	唉	,	这	状况	的	一个	伟大的	民众	在	这	教会	的	基督	.

唉，这就是基督教会中许多人的现状。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [kraɪst] [hæz; həz] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ded] .

They	know	that	Christ	has	risen	from	the	dead	.
他们	知道	那	基督	有	升起	从	这	死的	.

他们知道基督已经从死里复活。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['veri] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv]['blesɪd; blest] [iks'piəriənsiz] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm]

They	**believe**	**,**	**and**	**they**	**very**	**often**	**have**	**blessed**	**experiences**	**that**	**come**	**from**
他们	相信	,	和	他们	非常	经常	有	蒙福	经历	那	来	从

[ðə; ði] ['rɪzn] [kraɪst] .

the	**risen**	**Christ**	**.**
这	升起	基督	.

他们相信，并且经常从复活的基督那里获得祝福的经历。

['veri] ['ɔːf(ə)n][ɪn][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [kən'venʃ(ə)n] , [ɔːr][ɪn][taɪm][ʌv; əv]['saɪlənt]['baɪb(ə)l] ['riːdɪŋ] ,

Very	**often**	**in**	**a**	**time**	**of**	**Convention**	**,**	**or**	**in**	**time**	**of**	**silent**	**Bible**	**reading**	**,**
非常	经常	在	一个	时间	的	习俗	,	或者	在	时间	的	沉默的	圣经	阅读	,

经常在大会期间，或者在默读圣经期间，

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]['gɑːdz] [greɪs] , [ðer; ðər] ['hɑːrts] [bɜːrn] ;

or	**in**	**a**	**time**	**of**	**the**	**visitation**	**of**	**God's**	**grace**	**,**	**their**	**hearts**	**burn**	**;**
或者	在	一个	时间	的	这	探视	的	神的	优雅	,	他们的	心	烧伤	;

或者，在上帝恩典降临之时，他们的心燃烧着；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huːz] ['hɑːrts] [[naɪn]]

and	**yet**	**it**	**can**	**be**	**said**	**of**	**a**	**people**	**whose**	**hearts**	**[**	**9**	**]**
和	然而	它	能	是	说	的	一个	人们	谁	心	[	9	]

然而，对于一个内心[9] 的民族来说，这句话却适用。

[ɑːr; ər] ['bɜːrnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒiːzəs] [hɪm'self] .

are	**burning**	**within**	**them**	**,**	**that**	**they**	**did**	**not**	**know**	**it**	**was**	**Jesus**	**Himself**	**.**
是	燃烧	之内	他们	,	那	他们	做过	不是	知道	它	曾是	耶稣	他本人	.

他们心中充满愤怒，因为他们竟然不知道那就是耶稣本人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] ['blesɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] ,

And	**now**	**if**	**you**	**ask**	**me**	**what**	**is**	**to**	**be**	**the**	**great**	**blessing**	**to**	**be**	**sought**	**,**
和	现在	如果	你	问	我	什么	是	到	是	这	伟大的	祝福	到	是	寻求	,

现在，如果你问我，我们应该追求的伟大祝福是什么，

[maɪ] ['ænsər] [ɪz] [ðɪs] :

my	**answer**	**is**	**this**	**:**
我的	回答	是	这	:

我的回答是：

[nɑːt]['oʊnli][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [θɪŋk] [ə'baʊt]['dʒiːzəs] [hɪm'self] [ænd; ənd] [spiːk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

Not	**only**	**should**	**we**	**think**	**about**	**Jesus**	**Himself**	**and**	**speak**	**about**	**Him**	**and**
不是	仅有的	应该	我们	思考	关于	耶稣	他本人	和	说话	关于	他	和

[bɪ'liːv] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

believe	**in**	**Him**	**,**
相信	在	他	,

我们不仅应该思考耶稣本人、谈论他、相信他，

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ɪn][ðə; ði][tekst] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,

but	**we**	**should**	**come**	**to**	**the**	**point**	**that**	**the**	**disciples**	**in**	**the**	**text**	**arrived**	**at**	**,**
但	我们	应该	来	到	这	观点	那	这	门徒	在	这	文本	到达的	在	,

但我们应该回到经文中门徒们最终达成的共识：

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] .

"	**and**	**they**	**knew**	**Him**	**.**
"	和	他们	知道	他	.

他们认识他。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] .

"	**Everything**	**is**	**to**	**be**	**found**	**in**	**that**	**.**
"	一切	是	到	是	成立	在	那	.

“一切都蕴藏其中。”

[ɪf] [aɪ] [riːd] [ðæt] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['ɛmaʊs] ,

If	I	read	that	story	of	the	disciples	on	the	way	to	Emmaus	,
如果	我	读	那	故事	的	这	门徒	在	这	方式	到	以马忤斯	,

如果我读到门徒们前往以马忤斯的路上的故事，

[aɪ] [get] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr] ['steɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] .

I	get	from	it	four	stages	in	the	Christian	life	.
我	得到	从	它	四	阶段	在	这	基督教	生活	.

我从中总结出了基督徒生活的四个阶段。

[dʒʌst] [θɪŋk] !

Just	think	!
只是	思考	!

想想看!

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [deɪ] ?

How	did	they	begin	the	morning	that	day	?
如何	做过	他们	开始	这	早晨	那	天	?

那天早上，他们是如何开始的?

[wɪð; wɪθ]

With
和

和

['hɑːrts] [sæd] [ænd; ənd] ['trʌbld] ,

Hearts	sad	and	troubled	,
红心	伤心	和	麻烦	,

悲伤忧愁的心灵，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] ['dʒiːzəs] [wʌz; wəz] [ded] .

because	they	thought	Jesus	was	dead	.
因为	他们	想法	耶稣	曾是	死的	.

因为他们以为耶稣死了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['veri] ['meni]

They	did	not	know	that	He	was	alive	,	and	that	is	the	state	of	very	many
他们	做过	不是	知道	那	他	曾是	活	,	和	那	是	这	状态	的	非常	许多

['kristʃənz] .

Christians	.
基督徒	.

他们不知道祂还活着，很多基督徒也是如此。

[ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɔːs] , [-]

They	look	to	the	Cross	,	[	10	]
他们	看	到	这	叉	,	[	-	]

他们仰望十字架[10]

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [trʌst] [kraɪst] ,

and	they	struggle	to	trust	Christ	,
和	他们	斗争	到	相信	基督	,

他们很难信靠基督，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [jet] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ʌv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ]

but	they	have	never	yet	learned	the	blessedness	of	believing	that	there	is	a
但	他们	有	绝不	然而	学习	这	幸福	的	相信	那	那里	是	一个

['lɪvɪŋ] [kraɪst] [tuː; tə] [duː] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

living	Christ	to	do	everything	for	them	.
活的	基督	到	做	一切	为了	他们	.

但他们从未体会过相信有一位活着的基督会为他们做一切事的福分。

[oʊ] ! [ðæt] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] !
Oh ! that word of the angel to the women !
哦 ！ 那 单词 的 这 天使 到 这 女性 ！

哦！天使对妇女们说的话！

" [waɪ] [siːk] [jiː; ji][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] ?
" Why seek ye the living among the dead ?
" 为什么 寻找 是的 这 活的 之中 这 死的 ?

你们为何在死人中寻找活人呢?

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [ded] [kraɪst] , [huːm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [tuː; tə] [ə'nɔɪnt] ,
" What is the difference between a dead Christ , whom the women went to anoint ,
" 什么 是 这 不同之处 之间 一个 死的 基督 , 谁 这 女性 去 到 涂油 ,

"死去的基督和妇女们去膏抹的基督之间有什么区别？"

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [kraɪst] ?
and a living Christ ?
和 一个 活的 基督 ?

还有一位活着的基督?

[ə; eɪ] [ded] [kraɪst] , [aɪ][mʌst; məst][duː] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər] ; [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [kraɪst] [dʌz] ['evriθɪŋ]
A dead Christ , I must do everything for ; a living Christ does everything
一个 死的 基督 , 我 必须 做 一切 为了 ; 一个 活的 基督 做 一切
[fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
for me .
为了 我 .

如果基督死了，我必须为他做一切；如果基督活着，他会为我做一切。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [hɑːrt] .
The disciples began the morning with a sad heart .
这 门徒 开始 这 早晨 和 一个 伤心 心 .

门徒们带着悲伤的心情开始了新的一天。

[aɪ]['fænsi] ['veri] ['pɑːsəbli] [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] .
I fancy very possibly they spent a sleepless night .
我 想要 非常 可能 他们 花费 一个 失眠 夜晚 .

我猜他们很可能彻夜未眠。

[oʊ] ! [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] !
Oh ! the terrible disappointment !
哦 ！ 这 糟糕的 失望 !

哦！真是太令人失望了！

[ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [kraɪst] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [dɪ'lɪvərə] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,
They had hoped that Christ would be the Deliverer of Israel ,
他们 有 希望 那 基督 会 是 这 送货员 的 以色列 ,

他们曾希望基督会成为以色列的救世主。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][daɪ][æn; ən] [ə'kɜːrsɪd] [deθ] .
and they had seen Him die an accursed death .
和 他们 有 已见 他 死 一个 被诅咒的 死亡 .

他们亲眼目睹了他遭受诅咒的死亡。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [ðeɪ] [roʊz][wɪð; wɪθ][sæd] ['hɑːrts] —
On the morning of that first day of the week , they rose with sad hearts —
在 这 早晨 的 那 第一的 天 的 这 星期 , 他们 玫瑰 和 伤心 心 —
[ðə; ði] ['bɪtər] ['sædnəs] [-]
the bitter sadness [11]
这 苦的 悲伤 [-]

一周的第一天早上，他们怀着悲伤的心情起床了——苦涩的悲伤[11]

['kænɑːt][biː; bi] [ɪk'sprest] .
cannot **be** **expressed** **.**
不能 是 表达 .

无法表达。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['meni] ['krɪstʃənz] .
That **is** **just** **the** **life** **of** **many** **Christians** **.**
那 是 只是 这 生活 的 许多 基督徒 .

这就是许多基督徒的生活。

[ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn]['dʒiːzəs][ænd; ənd][tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][hoʊp][ɪn][hɪm; ɪm] ,
They **try** **to** **believe** **in** **Jesus** **and** **to** **trust** **Him** **,** **and** **to** **hope** **in** **Him** **,**
他们 尝试 到 相信 在 耶稣 和 到 相信 他 , 和 到 希望 在 他 ,

他们努力相信耶稣，信赖他，并对他抱有希望。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][dʒɔɪ] .
but **there** **is** **no** **joy** **.**
但 那里 是 不 喜悦 .

但这里没有快乐。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [kraɪst] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪm'self] .
Because **they** **do** **not** **know** **that** **there** **is** **a** **living** **Christ** **to** **reveal** **Himself** **.**
因为 他们 做 不是 知道 那 那里 是 一个 活的 基督 到 揭示 他本人 .

因为他们不知道有一位活着的基督会向他们显现。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['sekənd][steɪdʒ] .
Then **there** **is** **the** **second** **stage** **.**
然后 那里 是 这 第二 阶段 .

然后是第二阶段。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
What **is** **that** **?**
什么 是 那 ?

那是什么?

[ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kraɪst] [spiːks] :
The **stage** **of** **which** **Christ** **speaks** **:**
这 阶段 的 哪个 基督 说话 :

基督所处的阶段:

" [sloʊ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
" **Slow** **of** **heart** **to** **believe** **.**
" 慢的 的 心 到 相信 .

心思太迟钝，难以相信。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
" **They** **had** **the** **message** **from** **the** **women** **.**
" 他们 有 这 信息 从 这 女性 .

"他们收到了来自女性的信息。"

[ðeɪ] [toʊld][ðə; ði]['streɪndʒər] [huː] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] : " ['sɜːrt(ə)n] ['wɪmɪn] [hæv; həv]
They **told** **the** **stranger** **who** **walked** **with** **them** **:** **"** **Certain** **women** **have**
他们 讲述 这 陌生人 WHO 步行 和 他们 : " 肯定 女性 有
[ə'stɑːnɪʃt] [ˌjuː 'es] ,
astonished **us** **,**
惊讶 我们 ,

他们告诉与他们同行的陌生人："有些女人让我们感到惊讶，

['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [æn; ən]['eɪndʒl] , [huː] [sez] [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] .

telling	us	they	have	seen	an	angel	,	who	says	He	is	alive	.
讲述	我们	他们	有	已见	一个	天使	,	WHO	说道	他	是	活	.

他们告诉我们，他们看到了一位天使，天使说祂还活着。

" [ænd; ənd] [kraɪst] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [oʊ] ! [fuːlz] , [ænd; ənd] [sloʊ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

"	And	Christ	replied	to	them	:	"	Oh	!	fools	,	and	slow	of	heart	to	believe	.
"	和	基督	回复	到	他们	:	"	哦	!	傻瓜	,	和	慢的	的	心	到	相信	.

基督回答他们说："唉！愚昧无知的人哪，你们的心信得太慢了。"

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

"是的!

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['kristʃənz] [tuː; tə] - [deɪ] [huː] [hæv; həv] [hɜːrd] [ænd; ənd] [huː] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['kruːsəˌfaɪd] [kraɪst] ,

there	are	many	Christians	to	-	day	who	have	heard	and	who	know	that	they	must	not	only	believe	in	a	crucified	Christ	,
那里	是	许多	基督徒	到	-	天	WHO	有	听到	和	WHO	知道	那	他们	必须	不是	仅有的	相信	在	一个	被钉在十字架上	基督	,

如今有很多基督徒已经听说并且知道，他们不仅要相信被钉十字架的基督，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [-]

but	in	a	[	12	]
但	在	一个	[	-	]

但在[12]

['lɪvɪŋ] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][græsp][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,

living	Christ	,	and	they	try	to	grasp	it	and	take	it	in	,
活的	基督	,	和	他们	尝试	到	抓牢	它	和	拿	它	在	,

他们努力理解并接受活着的基督，并试图领悟他的教义。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪ] ?

but	it	does	not	bring	them	a	blessing	,	and	why	?
但	它	做	不是	带来	他们	一个	祝福	,	和	为什么	?

但这并没有给他们带来福气，为什么呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Because	they	want	to	feel	it	and	not	to	believe	it	.
因为	他们	想	到	感觉	它	和	不是	到	相信	它	.

因为他们想感受它，而不是相信它。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['efərts] [get][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

They	want	to	work	for	it	,	and	with	efforts	get	hold	of	it	,
他们	想	到	工作	为了	它	,	和	和	努力	得到	抓住	的	它	,

他们想通过努力争取，最终得到它。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][dʒʌst]['kwaɪətli] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] , " [kraɪst] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['dʒiːzəs] ,

instead	of	just	quietly	sinking	down	and	believing	,	"	Christ	,	the	living	Jesus	,
反而	的	只是	悄悄	下沉	向下	和	相信	,	"	基督	,	这	活的	耶稣	,

而不是默默地沉沦并相信，"基督，活着的耶稣，

[hiː; hi] [wɪl] [duː] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

He	will	do	everything	for	us	.
他	将要	做	一切	为了	我们	.

他会为我们做一切。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['sekənd][steɪdʒ] .
" That is the second stage .
" 那 是 这 第二 阶段 .

这是第二阶段。

[ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ,
The first stage is that of ignorance ,
这 第一的 阶段 是 那 的 无知 ,

第一阶段是无知阶段，

[ðə; ði]['sekənd][steɪdʒ][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] — [ðə; ði] ['daʊtɪŋ] [hɑːrt] [ðæt] ['kænɑːt] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]
the second stage is that of unbelief — the doubting heart that cannot take in the
这 第二 阶段 是 那 的 不信 — 这 怀疑 心 那 不能 拿 在 这
['wʌndərf(ə)l] [truːθ] [ðæt] ['dʒiːzəs][laɪvz; lɪvz] .
wonderful truth that Jesus lives .
精彩的 真相 那 耶稣 生活 .

第二阶段是不信——怀疑的心无法接受耶稣活着的奇妙真理。

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði][θɜːrd][steɪdʒ] —
Then comes the third stage —
然后 来 这 第三 阶段 —

接下来是第三阶段——

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [hɑːrt] .
The burning heart .
这 燃烧 心 .

燃烧的心。

['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'pruːvd] [ðem; ðəm]
Jesus came to the two disciples , and after He had reproved them
耶稣 来了 到 这 二 门徒 , 和 后 他 有 责备 他们
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

耶稣来到那两个门徒面前，责备了他们之后，说道：

" [oʊ] ! [fuːlz] , [ænd; ənd] [sloʊ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , " [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]
" Oh ! fools , and slow of heart to believe , " He began to open the
" 哦 ! 傻瓜 , 和 慢的 的 心 到 相信 , " 他 开始 到 打开 这
['skrɪptʃər] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Scriptures to them ,
经文 到 他们 ,

"唉！你们这些愚昧无知的人，心思迟钝，难以相信。"耶稣开始给他们讲解圣经。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [-]
and to tell them of all the [13]
和 到 告诉 他们 的 全部 这 [-]

并告诉他们所有[13]

['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðə; ði] ['prɔfits] [hæd; həd] [tɔːt] .
wonderful things the prophets had taught .
精彩的 事物 这 先知 有 教授 .

先知们教导的都是美好的事物。

[ðen] [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər]['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['skrɪptʃər] .
Then their eyes were opened , and they began to understand the Scriptures .
然后 他们的 眼睛 是 打开 , 和 他们 开始 到 理解 这 经文 .

于是他们的眼睛开了，他们开始明白圣经。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [kraɪst] [mʌst; məst][raɪz] .
They saw that it was true that it was prophesied that Christ must rise .
他们 锯 那 它 曾是 真的 那 它 曾是 预言 那 基督 必须 上升 .

他们发现，预言中基督必须复活的说法是真的。

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] , [ðer; ðər] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] — [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['rɪzn] [wʌn] — [ə; eɪ]

As	He	talked	,	there	came	out	from	Him	—	the	living	risen	One	—	a
作为	他	谈话	,	那里	来了	出去	从	他	—	这	活的	升起	一	—	一个

['maɪti] ['ɪnfluəns] ,

mighty	influence	,
强大的	影响	,

当祂说话的时候，从祂——那复活的活人——身上散发出强大的影响力，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

and	it	rested	upon	them	,
和	它	休息	之上	他们	,

它落在他们身上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [bɜːrn] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd]

and	they	began	to	feel	their	hearts	burn	within	them	with	joy	and
和	他们	开始	到	感觉	他们的	心	烧伤	之内	他们	和	喜悦	和

['glædnəs] .

gladness	.
欢乐	.

他们开始感到心中充满了喜悦和快乐。

[juː; jʊ] [stɪl] [seɪ] [pər'hæps] : " [ðæt] [ɪz][ðə; ði][steɪdʒ][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] .

You	still	say	perhaps	:	"	That	is	the	stage	we	want	to	come	to	.
你	仍然	说	也许	:	"	那	是	这	阶段	我们	想	到	来	到	.

你或许还会说："这就是我们想要达到的阶段。"

" [noʊ] ; [gɑːd][fər'bɪd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][stɑːp][ðer; ðər] .

"	No	;	God	forbid	you	should	stop	there	.
"	不	;	上帝	禁止	你	应该	停止	那里	.

"不；但愿你不要就此止步。"

[juː; jʊ] [meɪ] [get][ɪn] [ðæt] [θɜːrd][steɪdʒ] — [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [hɑːrt] — [ænd; ənd] [jet] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [stɪl]

You	may	get	in	that	third	stage	—	the	burning	heart	—	and	yet	something	is	still
你	可能	得到	在	那	第三	阶段	—	这	燃烧	心	—	和	然而	某物	是	仍然

['wɑːntɪŋ] — [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kraɪst] .

wanting	—	the	revelation	of	Christ	.
想要	—	这	启示	的	基督	.

你可能会进入第三阶段——内心充满渴望——但仍然缺少一些东西——基督的启示。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['paʊɚz] , [bʌt; bət]

The	disciples	had	had	a	blessed	experience	of	His	divine	powers	,	but
这	门徒	有	有	一个	蒙福	经验	的	他的	神圣的	权力	,	但

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'viːld] [hɪm'self] ,

He	had	not	revealed	Himself	,
他	有	不是	揭晓	他本人	,

门徒们曾有幸亲身感受过祂的神力，但祂并没有向他们显现自己。

[ænd; ənd]

and
和

和

[oʊ] !

oh	!
哦	!

哦!

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [æt; ət] [kən'vɛnʃənz] [ænd; ənd] [-]

how	often	it	is	that	at	Conventions	and	[	14	]
如何	经常	它	是	那	在	惯例	和	[	-	]

在大会上，这种情况发生的频率有多高[14]

[ɪn] [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd][ɪn] ['miːtiŋz] [ænd; ənd][ɪn]['blesɪd; blest] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ]['gɑːdz] [seɪnts] ,

in	churches	,	and	in	meetings	and	in	blessed	fellowship	with	God's	saints	,
在	教堂	,	和	在	会议	和	在	蒙福	奖学金	和	神的	圣徒	,

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [bɜːrn] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] .

our	hearts	burn	within	us	.
我们的	心	烧伤	之内	我们	.

在教堂里，在聚会中，在与上帝圣徒们蒙福的团契中，我们的内心充满喜乐。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['preʃəs] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv]['gɑːdz] [greɪs] [ænd; ənd]['spɪrɪt] ,

These	are	precious	experiences	of	the	working	of	God's	grace	and	Spirit	,
这些	是	宝贵的	经历	的	这	在职的	的	神的	优雅	和	精神	,

这些都是上帝恩典和圣灵运行的宝贵经历。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['wɑːntɪŋ] .

and	yet	there	is	something	wanting	.
和	然而	那里	是	某物	想要	.

然而，似乎还缺少些什么。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

What	is	that	?
什么	是	那	?

那是什么?

['dʒiːzəs] [hɪm'self] [hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪzn] [laɪf]

Jesus	Himself	has	been	working	upon	us	,	and	the	power	of	his	risen	life
耶稣	他本人	有	到过	在职的	之上	我们	,	和	这	力量	的	他的	升起	生活

[hæz; həz] [tʌtʃt] [ˌjuː 'es] ,

has	touched	us	,
有	感动	我们	,

耶稣亲自在我们身上动工，他复活的生命的大能感动了我们。

[bʌt; bət][wiː; wi]['kænɑːt] [seɪ] , " [aɪ][hæv; həv][met][hɪm; ɪm] .

but	we	cannot	say	,	"	I	have	met	Him	.
但	我们	不能	说	,	"	我	有	遇见	他	.

但我们不能说："我见过他。"

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

He	has	made	Himself	known	to	me	.
他	有	制成	他本人	已知	到	我	.

他已向我显现。

" [oʊ] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [hɑːrt] , [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [koʊld]['æftər][ə; eɪ][taɪm] ,

"	Oh	,	the	difference	between	a	burning	heart	,	which	becomes	cold	after	a	time	,
"	哦	,	这	不同之处	之间	一个	燃烧	心	,	哪个	变成	寒冷的	后	一个	时间	,

"哦，一颗炽热的心，过一段时间就会变得冰冷，这其中的区别是....."

[wɪtʃ] [kʌmz] [baɪ][fɪts][ænd; ənd]['stɑːrts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒiːzəs]

which	comes	by	fits	and	starts	,	and	the	blessed	revelation	of	Jesus
哪个	来	经过	适合	和	开始	,	和	这	蒙福	启示	的	耶稣

[hɪm'self] [æz; əz][maɪ] ['seɪvjər] ,

Himself	as	my	Saviour	,
他本人	作为	我的	救主	,

这信仰时断时续，最终，我蒙福地认识到耶稣基督是我的救主。

['teɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['blesɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] !

taking	charge	of	me	and	blessing	me	and	keeping	me	every	day	!
采取	收费	的	我	和	祝福	我	和	保持	我	每一个	天	!

祂守护着我，祝福着我，每天都照顾着我!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv]

This	is	the	stage	of
这	是	这	阶段	的

这是阶段

[ðə; ði]['sætɪsfaɪd] [hɑːrt] .
The satisfied heart .
这 使满意 心 .

满足的心灵。

[oʊ] [maɪ] ['brʌðər] , [maɪ]['sɪstər] !
Oh my brother , my sister !
哦 我的 兄弟 , 我的 姐姐 !

我的兄弟，我的姐妹!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [aɪ][æsk][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [-]
It is what I ask for you , and it is what I am sure [15]
它 是 什么 我 问 为了 你 , 和 它 是 什么 我 是 当然 [-]

这是我为你要求的，也是我确信的[15]

[juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
you ask for yourself .
你 问 为了 你自己 .

你问你自己。

[aɪ][æsk][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ'self] .
I ask it for myself .
我 问 它 为了 我 .

我问的是我自己。

[lɔːrd] ['dʒiːzəs] !
Lord Jesus !
主 耶稣 !

主耶稣!

[meɪ] [wiː; wi] [noʊ] [ðiː] [ɪn] [ðaɪ] [dɪ'vaɪn] ['glɔːri] [æz; əz] [ðə; ði] ['rɪzn] [wʌn] , ['aʊər; ɑːr] ['dʒiːzəs] ,
may we know Thee in thy divine glory as the risen One , our Jesus ,
可能 我们 知道 汝 在 你的 神圣的 荣耀 作为 这 升起 一 , 我们的 耶稣 ,

愿我们认识祢，认识祢复活后的神圣荣耀，我们的耶稣。

['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['maɪti] [wʌn] .
our Beloved and our mighty One .
我们的 心爱 和 我们的 强大的 一 .

我们挚爱的，我们伟大的主。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni][sæd][wʌnz] [huː] ['kænɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ɪn] , [ænd; ənd] [huː] [seɪ] ,
if there are any sad ones who cannot take this in , and who say ,
如果 那里 是 任何 伤心 一个 WHO 不能 拿 这 在 , 和 WHO 说 ,

如果有些悲伤的人无法接受这一点，并说：

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [noʊn] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] [jet] " — ['lɪs(ə)n] ,
" I have never known the joy of religion yet " — listen ,
" 我 有 绝不 已知 这 喜悦 的 宗教 然而 " — 听 ,

“我从未体验过宗教的快乐”——听着，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] .
we are going to tell you how you can .
我们 是 去 到 告诉 你 如何 你 能 .

我们将告诉你如何做到。

[ɔːl] [wɪl] ['sentər] [raʊnd] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ,
All will center round this one thing ,
全部 将要 中心 圆形的 这 一 事物 ,

一切都将围绕这件事展开。

[ðæt] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][laɪvz; lɪvz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ɪts] ['mʌðər] ,

that	just	as	a	little	child	lives	day	by	day	in	the	arms	of	its	mother	,
那	只是	作为	一个	小的	孩子	生活	天	经过	天	在	这	武器	的	它是	母亲	,

就像小孩子每天都生活在母亲的怀抱里一样，

[ænd; ənd] [grəuz] [ʌp] [jɪr] [baɪ] [jɪr] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['mʌðɚz] [aɪ] ,

and	grows	up	year	by	year	under	a	mother's	eye	,
和	生长	向上	年	经过	年	在下面	一个	母亲的	眼睛	,

在母亲的悉心照料下，一年年长大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊər][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf][ɪn]

it	is	a	possibility	that	you	can	live	every	day	and	hour	of	your	life	in
它	是	一个	可能性	那	你	能	居住	每一个	天	和	小时	的	你的	生活	在

['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli]['dʒiːzəs] .

fellowship	with	the	Holy	Jesus	.
奖学金	和	这	圣	耶稣	.

你有可能在生命的每一天、每一小时都与圣耶稣相交。

[hiː; hi] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

He	will	do	it	for	you	.
他	将要	做	它	为了	你	.

他会为你做的。

[kʌm] , [ænd; ənd][let][jʊr; jər][sæd] [hɑːrt] [bɪ'gɪn][tuː; tə][hoʊp] .

Come	,	and	let	your	sad	heart	begin	to	hope	.
来	,	和	让	你的	伤心	心	开始	到	希望	.

来吧，让你的悲伤之心开始燃起希望。

[wɪl] [hiː; hi] [rɪ'viːl] [hɪm'self] ?

Will	He	reveal	Himself	?
将要	他	揭示	他本人	?

他会显现吗?

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

He	did	it	to	the	disciples	and	He	will	do	it	to	you	.
他	做过	它	到	这	门徒	和	他	将要	做	它	到	你	.

他曾这样对待门徒，他也会这样对待你。

[pər'hæps][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [-]

Perhaps	there	are	some	[	16	]
也许	那里	是	一些	[	-	]

或许有一些[16]

[huː] [hæv; həv][gɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][sæd] [hɑːrt] [ænd; ənd] [huː] [jet] [fiːl] ,

who	have	got	beyond	the	sad	heart	and	who	yet	feel	,
WHO	有	得到	超过	这	伤心	心	和	WHO	然而	感觉	,

那些已经走出悲伤之心，却依然感到悲伤的人

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] .

"	I	have	not	got	what	I	want	.
"	我	有	不是	得到	什么	我	想	.

我还没有得到我想要的。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θroʊ] ['oʊpən][jʊr; jər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'liːvɪŋ]

"	If	you	throw	open	your	heart	and	give	up	everything	but	just	believing
"	如果	你	扔	打开	你的	心	和	给	向上	一切	但	只是	相信

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi]['wɒnts] ,

and	allowing	Him	to	do	what	He	wants	,
和	允许	他	到	做	什么	他	想要	,

"如果你敞开心扉，放弃一切，只相信他，并允许他做他想做的事，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] .
it **will** **come** **.**
它 将要 来 .

它会来的。

[gɑːd][biː; bi] [preɪzd] !
God **be** **praised** **!**
上帝 是 赞扬 !

感谢上帝!

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] .
it **will** **come** **.**
它 将要 来 .

它会来的。

['dʒiːzəs] [wɪl] [rɪ'viːl] [hɪm'self] .
Jesus **will** **reveal** **Himself** **.**
耶稣 将要 揭示 他本人 .

耶稣将会显现。

[pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɜːrnɪŋ] [hɑːrt] ,
Perhaps **you** **have** **arrived** **at** **the** **stage** **of** **the** **burning** **heart** **,**
也许 你 有 到达的 在 这 阶段 的 这 燃烧 心 ,

或许你已经到了内心燃烧的阶段,

[ænd; ənd][kæn; kən] [tel] [ʌv; əv] ['meni] ['blesɪd; blest] [iks'piəriənsiz] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
and **can** **tell** **of** **many** **blessed** **experiences** **,** **but** **somehow** **there** **is** **a**
和 能 告诉 的 许多 蒙福 经历 , 但 不知何故 那里 是 一个
[wɜːrm][æt; ət][ðə; ðɪ] [ruːt] .
worm **at** **the** **root** **.**
蠕虫 在 这 根 .

可以讲述许多美好的经历，但不知何故，根源上却有一条虫子。

[ðə; ðɪ] [iks'piəriənsiz] [duː][nɑːt][læst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ɪz][soʊ]['tʃeɪndʒəb(ə)l] .
The **experiences** **do** **not** **last** **,** **and** **the** **heart** **is** **so** **changeable** **.**
这 经历 做 不是 最后的 , 和 这 心 是 所以 多变 .

经历不会长久，人心又是如此善变。

[oʊ] [kʌm] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] !
Oh **come** **,** **my** **beloved** **!**
哦 来 , 我的 心爱 !

哦，来吧，我的爱人!

['fɑːloʊ] [kraɪst] .
Follow **Christ** **.**
跟随 基督 .

跟随基督。

[seɪ] , " ['dʒiːzəs] , [rɪ'viːl] [ðaɪ'self] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [ðiː] [ðaɪ'self] .
Say **,** **"** **Jesus** **,** **reveal** **Thyself** **that** **we** **may** **know** **Thee** **Thyself** **.**
说 , " 耶稣 , 揭示 你自己 那 我们 可能 知道 汝 你自己 .

说："耶稣，请显现你自己，好让我们认识你自己。"

[wiː; wi][æsk][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtər] , [wiː; wi][wɑːnt][ðə; ðɪ]['faʊnt(ə)n] .
We **ask** **not** **only** **to** **drink** **of** **the** **living** **water** **,** **we** **want** **the** **fountain** **.**
我们 问 不是 仅有的 到 喝 的 这 活的 水 , 我们 想 这 喷泉 .

我们不仅求饮活水，我们更要那活水的泉源。

[wiː; wi][æsk][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [beɪð] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] ,
We **ask** **not** **only** **to** **bathe** **ourselves** **in** **the** **light** **,**
我们 问 不是 仅有的 到 洗澡 我们自己 在 这 光 ,

我们不仅要求沐浴在光芒之中,

[wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr]['hɑːrts] .

we	want	the	Sun	of	Righteousness	within	our	hearts	.
我们	想	这	太阳	的	义	之内	我们的	心	.

我们渴望心中充满正义之光。

[wiː; wi][æsk] [-]

We	ask	[	17	]
我们	问	[	-	]

我们询问[17]

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [noʊ] [ðiː] , [huː] [hæst] [tʌtʃt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [wɔːmd] ['aʊər; ɑːr]['hɑːrts]

not	only	to	know	Thee	,	who	hast	touched	us	and	warmed	our	hearts
不是	仅有的	到	知道	汝	,	WHO	哈斯特	感动	我们	和	温暖	我们的	心

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][ˌjuː 'es] ,

and	blessed	us	,
和	蒙福	我们	,

不仅是为了认识你，你感动了我们，温暖了我们的心，祝福了我们，

[bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['dʒiːzəs] ['dwelɪŋ] [wɪ'ðɪn]

but	we	want	to	know	that	we	have	the	unchangeable	Jesus	dwelling	within
但	我们	想	到	知道	那	我们	有	这	不可改变的	耶稣	住宅	之内

['aʊər; ɑːr]['hɑːrts][ænd; ənd][ə'baɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [fə,revə'mɔː] .

our	hearts	and	abiding	with	us	forevermore	.
我们的	心	和	遵守	和	我们	永远	.

但我们希望知道，永不改变的耶稣住在我们心中，永远与我们同在。

" [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði]['kwestʃən] [wɪtʃ] [aɪ] ['riːəli] ['wɑːntɪd][tuː; tə][pʊt] ,

"	Now	comes	the	question	which	I	really	wanted	to	put	,
"	现在	来	这	问题	哪个	我	真的	通缉	到	放	,

“现在到了我真正想问的问题了，

— [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest][lɔːrd] [rɪ'viːlz] [hɪm'self] ?

—	What	are	the	conditions	under	which	our	blessed	Lord	reveals	Himself	?
—	什么	是	这	状况	在下面	哪个	我们的	蒙福	主	揭示	他本人	?

—我们慈悲的主在什么条件下显现自己?

[ɔːr] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] , — [tuː; tə] [huːm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wɪl] [rɪ'viːl] [hɪm'self] ?

Or	,	put	it	this	way	,	—	To	whom	is	it	that	Jesus	will	reveal	Himself	?
或者	,	放	它	这	方式	,	—	到	谁	是	它	那	耶稣	将要	揭示	他本人	?

或者换句话说——耶稣会向谁显现自己呢?

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [delt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd][wiː; wi][get]

We	have	only	to	see	how	he	dealt	with	these	disciples	,	and	we	get
我们	有	仅有的	到	看	如何	他	已处理	和	这些	门徒	,	和	我们	得到

[ðə; ði] ['ænsər] .

the	answer	.
这	回答	.

我们只需看看他是如何对待这些门徒的，就能找到答案。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ænsər] ?

What	is	the	answer	?
什么	是	这	回答	?

答案是什么?

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][faɪnd] [hɪr] [ðæt] [kraɪst] [rɪ'viːld] [hɪm'self][tuː; tə] [ðoʊz] [dɪ'saɪplz]

First	of	all	I	think	I	find	here	that	Christ	revealed	Himself	to	those	disciples
第一的	的	全部	我	思考	我	寻找	这里	那	基督	揭晓	他本人	到	那些	门徒

首先，我认为我在这里发现基督向那些门徒显现了自己。

[huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Who	had	given	up	everything	for	Him	.
WHO	有	给定	向上	一切	为了	他	.

谁为他放弃了一切。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [fər'seɪk] [ɔːl][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , " [ænd; ənd] [ðeɪ]

He	had	said	to	them	:	"	Forsake	all	and	follow	Me	,	"	and	they
他	有	说	到	他们	:	"	背叛	全部	和	跟随	我	,	"	和	他们

[hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

had	done	it	.
有	完毕	它	.

他曾对他们说："舍弃一切，跟随我"，他们就照做了。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['fiːblnəs] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [-]

With	all	their	feebleness	and	all	their	[	18	]
和	全部	他们的	虚弱	和	全部	他们的	[	-	]

尽管他们十分虚弱，而且[18]

[ʌn'feɪθflnəs] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [kraɪst] [tuː; tə][ðə; ði][end] .

unfaithfulness	they	followed	Christ	to	the	end	.
不忠	他们	随后	基督	到	这	结尾	.

他们虽不忠，却始终跟随基督直到最后。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [jiː; ji][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [temp'teiʃənz] ,

He	said	to	them	:	"	Ye	have	continued	with	Me	in	My	temptations	,
他	说	到	他们	:	"	叶	有	持续	和	我	在	我的	诱惑	,

他对他们说："你们一直与我一同经历我的试探，

[ænd; ənd][aɪ] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [frʌm; frəm]

and	I	appoint	you	a	kingdom	,	as	I	have	received	a	kingdom	from
和	我	委	你	一个	王国	,	作为	我	有	已收到	一个	王国	从

[maɪ] ['fɑːðər] .

My	Father	.
我的	父亲	.

我将国赐给你们，正如我从我父那里领受的国一样。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['pɜːrfɪkt] [men] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][daɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	They	were	not	perfect	men	,	but	they	would	have	died	for	Him	.
"	他们	是	不是	完美的	男人	,	但	他们	会	有	死亡	为了	他	.

"他们并非完美之人，但他们愿意为他而死。"

[ðeɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [əu'beid] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

They	loved	Him	,	they	obeyed	Him	,	they	followed	Him	.
他们	喜爱	他	,	他们	服从	他	,	他们	随后	他	.

他们爱他，他们服从他，他们跟随他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɔːl] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɑːrd]['æftər]

They	had	left	all	,	and	for	three	years	they	had	been	following	hard	after
他们	有	左边	全部	,	和	为了	三	年	他们	有	到过	下列的	难的	后

[kraɪst] .

Christ	.
基督	.

他们舍弃了一切，三年来一直努力跟随基督。

[juː; jʊ] [seɪ] " [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [kraɪst] ['wɒnts][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]

You	say	"	Tell	me	what	Christ	wants	of	me	,	if	I	am	to	have	his
你	说	"	告诉	我	什么	基督	想要	的	我	,	如果	我	是	到	有	他的

['wʌndərf(ə)l] ['prez(ə)ns] .

wonderful	presence	.
精彩的	在场	.

你说："告诉我基督想要我做什么，才能拥有他奇妙的同在。"

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [kraɪst] [wɪl] [rɪ'viːl] [hɪm'self] [ɪn]
Tell me what is the character of the man to whom Christ will reveal Himself in
告诉 我 什么 是 这 特点 的 这 男人 到 谁 基督 将要 揭示 他本人 在
[ðɪs] [haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd] ['fʊlɪst] [wei] ?
this highest and fullest way ?
这 最高 和 最 方式 ?

请告诉我，基督将以这种至高无上、最完全的方式向什么样的人显现自己?

" [aɪ] ['ænsər] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [fər'seɪk] [ɔːl][ænd; ənd][tuː; tə]['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm]
" I answer : " It is the one who is ready to forsake all and to follow Him
" 我 回答 : " 它 是 这 一 WHO 是 准备好 到 背叛 全部 和 到 跟随 他
.
:
.

我回答说："就是那些愿意放弃一切来跟随他的人。"

" [ɪf] [kraɪst] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] ['hoʊlli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" If Christ is to give Himself wholly to me ,
" 如果 基督 是 到 给 他本人 完全 到 我 ,

"如果基督要将自己完全献给我，

[hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˌem 'iː] ['hoʊlli] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ; [ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [gɑːd]
He must know that He has me wholly for Himself ; and I trust God
他 必须 知道 那 他 有 我 完全 为了 他本人 ; 和 我 相信 上帝
[wɪl] [gɪv] [greɪs] [-]
will give grace [19]
将要 给 优雅 [-]

他必须知道我完全属于他自己；我相信上帝会赐予恩典[19]

[ðæt] [ðiːz] [wɜːrdz]['spoʊkən][ə'baʊt][ðə; ði] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'rendər] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv]
that these words spoken about the consecration and the surrender , not only of
那 这些 字 说 关于 这 祝圣 和 这 投降 , 不是 仅有的 的
[ɔːl]['iːv(ə)l] ,
all evil ,
全部 邪恶的 ,

这些话语指的是奉献和臣服，不仅仅是臣服于一切邪恶。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['meni] ['lɔːfl] [θɪŋz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] , [ɪf] ['nesəseri] , [ʌv; əv][laɪf][ɪt'self] ,
but of many lawful things , and even , if necessary , of life itself ,
但 的 许多 合法的 事物 , 和 甚至 , 如果 必要的 , 的 生活 本身 ,

但对于许多合法的事物，甚至在必要时，对于生命本身，

[meɪ] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði][dɪ'mænd][ɪz] [ðæt] ['dʒiːzəs] [meɪks] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .
may lead us to understand what the demand is that Jesus makes upon us .
可能 带领 我们 到 理解 什么 这 要求 是 那 耶稣 制作 之上 我们 .

或许能帮助我们理解耶稣对我们的要求是什么。

[ðə; ði]['mɑːtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['dʒen(ə)rəl] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] ,
The motto of the Cape General Mission is ,
这 座右铭 的 这 岬 一般的 使命 是 ,

开普敦总传教团的座右铭是:

" [gɑːd][fɜːrst] .
" God first .
" 上帝 第一的 .

"上帝第一。"

" [ɪn][wʌn] [sens] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːtoʊ] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['sætɪsfaɪd]
" In one sense that is a beautiful motto , and yet I am not always satisfied
" 在 一 感觉 那 是 一个 美丽的 座右铭 , 和 然而 我 是 不是 总是 使满意
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
with it ,
和 它 ,

"从某种意义上说，这是一个很美好的格言，然而我并不总是对此感到满意。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɑːtoʊ] [ðæt] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [ˌmɪsʌndər'stʊd] .
because it is a motto that is often misunderstood .
因为 它 是 一个 座右铭 那 是 经常 被误解 .

因为这句格言经常被误解。

[gɑːd][fɜːrst] [meɪ] [miːn] " [aɪ] " ['sekənd] , ['sʌmθɪŋ] [els] [θɜːrd] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔːrθ] .
God first may mean " I " second , something else third , and something else fourth .
上帝 第一的 可能 意思是 " 我 " 第二 , 某物 别的 第三 , 和 某物 别的 第四 .

上帝首先可能意味着"我"，其次可能意味着其他事物，再次可能意味着其他事物。

[gɑːd][ɪz] [ðʌs] [fɜːrst][ɪn]['ɔːrdər] , [bʌt; bət] [stɪl] [gɑːd] [bɪ'kʌmz] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['paʊɚz] ,
God is thus first in order , but still God becomes one of a series of powers ,
上帝 是 因此 第一的 在 命令 , 但 仍然 上帝 变成 一 的 一个 系列 的 权力 ,

因此，上帝在秩序中位居首位，但即便如此，上帝仍然是一系列力量之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [gɑːd]['wɒnts] .
and that is not the place God wants .
和 那 是 不是 这 地方 上帝 想要 .

那不是上帝希望的地方。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] , " [gɑːd][fɜːrst] " [ɪz] ['riːəli] " [gɑːd][ɔːl] ; [gɑːd] ['evriθɪŋ] ;
The meaning of the words , " God first " is really " God all ; God everything ;
这 意义 的 这 字 , " 上帝 第一的 " 是 真的 " 上帝 全部 ; 上帝 一切 ;

"上帝第一"这句话的真正含义是"上帝至上；上帝无所不在；

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [kraɪst] ['wɒnts] .
" and that is what Christ wants .
" 和 那 是 什么 基督 想要 .

而这正是基督所希望的。

[tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [-]
To be willing to [20]
到 是 愿意的 到 [-]

愿意[20]

[gɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] , [tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə] [kraɪst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd]
give up everything , to submit to Christ to teach him what to say and
给 向上 一切 , 到 提交 到 基督 到 教 他 什么 到 说 和
[wʌt] [tuː; tə][duː] ,
what to do ,
什么 到 做 ,

放弃一切，顺服基督，教导他该说什么、该做什么。

[ɪz][ðə; ði][fɜːrst][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [kraɪst] [wɪl] [kʌm] .
is the first mark of the man to whom Christ will come .
是 这 第一的 标记 的 这 男人 到 谁 基督 将要 来 .

这是基督将要降临之人的第一个特征。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [step] [ænd; ənd] [seɪ] : " ['dʒiːzəs] !
Are you not ready to take this step and say : " Jesus !
是 你 不是 准备好 到 拿 这 步 和 说 : " 耶稣 !

你难道还没准备好迈出这一步，说："耶稣！

[aɪ][duː] [gɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] ; [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp] ['evriθɪŋ] ; [rɪ'viːl] [ðaɪ'self] .

I	do	give	up	everything	;	I	have	given	up	everything	;	reveal	Thyself	.
我	做	给	向上	一切	;	我	有	给定	向上	一切	;	揭示	你自己	.

我愿意放弃一切；我已经放弃了一切；求你显现你自己。

" [oʊ] , ['brʌðər] !

"	Oh	,	brother	!
"	哦	,	兄弟	!

"哦，老兄！"

[oʊ] , ['sɪstər] !

oh	,	sister	!
哦	,	姐姐	!

哦，姐姐！

[duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] .

do	not	hesitate	.
做	不是	犹豫	.

不要犹豫。

[spiːk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] ,

Speak	it	out	in	your	heart	,
说话	它	出去	在	你的	心	,

把心里想说的说出来，

[ænd; ənd][let] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [nuː] ['sækrɪfaɪs][ʃæl; ʃəl][biː; bi][leɪd][æt; ət][ðə; ði] [fiːt]

and	let	this	be	the	time	in	which	a	new	sacrifice	shall	be	laid	at	the	feet
和	让	这	是	这	时间	在	哪个	一个	新的	牺牲	将	是	铺设	在	这	脚

[ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] .

of	the	blessed	Lamb	of	God	.
的	这	蒙福	羊肉	的	上帝	.

愿此时此刻，新的祭品献在蒙福的上帝羔羊脚下。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sekənd] [θɔːt] .

There	is	a	second	thought	.
那里	是	一个	第二	想法	.

还有第二层想法。

[ðer; ðər][ɪz][fɜːrst][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [fər'seɪkən][ɔːl][tuː; tə]['fɑːloʊ][hɪm; ɪm] ;

There	is	first	the	idea	of	having	forsaken	all	to	follow	Him	;
那里	是	第一的	这	主意	的	拥有	被遗弃的	全部	到	跟随	他	;

首先，要舍弃一切去追随他；

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

of	having	given	up	everything	in	obedience	to	Him	,
的	拥有	给定	向上	一切	在	服从	到	他	,

为了顺服他而放弃了一切，

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] .

and	living	just	a	life	of	simple	love	and	obedience	.
和	活的	只是	一个	生活	的	简单的	爱	和	服从	.

过着简单的爱与顺服的生活。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sekənd] [θɪŋ] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [fʊl]

But	there	is	a	second	thing	needed	in	the	man	who	is	to	have	this	full
但	那里	是	一个	第二	事物	需要	在	这	男人	WHO	是	到	有	这	满的

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kraɪst] .

revelation	of	Christ	.
启示	的	基督	.

但是，要完全领受基督的启示，还需要具备第二项条件。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [-]
He **must** **be** **[** **21** **]**
他 必须 是 [-]

他一定是[21]

[kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌnbɪ'liːf] .
Convicted **of** **his** **unbelief** **.**
已定罪 的 他的 不信 .

因不信神而被定罪。

" [oʊ] ! [fuːlz] , [ænd; ənd] [sloʊ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌt] [ðə; ði] ['prɔfits] [hæv; həv] [sed] .
" **Oh** **!** **fools** **,** **and** **slow** **of** **heart** **to** **believe** **what** **the** **prophets** **have** **said** **.**
" 哦 ! 傻瓜 , 和 慢的 的 心 到 相信 什么 这 先知 有 说 .

"唉！愚昧无知的人啊，你们的心太迟钝，不肯相信先知所说的话。"

" [oʊ] ! ['brʌðər] , ['sɪstər] ,
" **Oh** **!** **brother** **,** **sister** **,**
" 哦 ! 兄弟 , 姐姐 ,

"哦！兄弟姐妹，

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]
if **we** **could** **have** **a** **sight** **of** **the** **amount** **of** **unbelief** **in** **the** **hearts** **of**
如果 我们 可以 有 一个 视线 的 这 数量 的 不信 在 这 心 的
['gɑːdz] ['tʃɪldrən] ,
God's **children** **,**
神的 孩子们 ,

如果我们能够看到上帝儿女心中有多少不信，

['bɑːrɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]['kloʊzɪŋ][ðə; ði] [hɑːrt] [ə'genst] [kraɪst] , [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][stænd]
barring **the** **door** **and** **closing** **the** **heart** **against** **Christ** **,** **how** **we** **should** **stand**
禁止 这 门 和 结束 这 心 反对 基督 , 如何 我们 应该 站立
[ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] !
astonished **and** **ashamed** **!**
惊讶 和 羞愧 !

我们竟然对基督紧闭大门、封闭内心，我们该是多么惊讶和羞愧啊！

[wen] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ˌʌnbɪ'liːf] [bʌt; bət] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [feɪθ] , [kraɪst] ['kænɑːt] [help] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
When **there** **is** **not** **unbelief** **but** **where** **there** **is** **faith** **,** **Christ** **cannot** **help** **coming** **in** **.**
什么时候 那里 是 不是 不信 但 在哪里 那里 是 信仰 , 基督 不能 帮助 未来 在 .

当人们心中没有不信，只有信仰时，基督自然会进入他们中间。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [help] ['kʌmɪŋ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [feɪθ] , [ə; eɪ] [fʊl] [feɪθ] .
He **cannot** **help** **coming** **where** **there** **is** **a** **living** **faith** **,** **a** **full** **faith** **.**
他 不能 帮助 未来 在哪里 那里 是 一个 活的 信仰 , 一个 满的 信仰 .

他情不自禁地来到有活泼的信仰、有完全的信仰的地方。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz]['oʊpənd] , [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [prɪ'perd] ;
The **heart** **is** **opened** **,** **the** **heart** **is** **prepared** **;**
这 心 是 打开 , 这 心 是 准备 ;

心扉敞开，心扉预备好；

[ænd; ənd][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz]['wɔːtər] [rʌnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [pleɪs] ,
and **as** **naturally** **as** **water** **runs** **into** **a** **hollow** **place** **,**
和 作为 自然 作为 水 跑步 进入 一个 空洞的 地方 ,

就像水自然而然地流入空洞一样，

[soʊ]['nætʃ(ə)rəli] [kraɪst] [mʌst; məst] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [feɪθ] .
so **naturally** **Christ** **must** **come** **into** **a** **heart** **that** **is** **full** **of** **faith** **.**
所以 自然 基督 必须 来 进入 一个 心 那 是 满的 的 信仰 .

所以，基督自然必须进入一颗充满信仰的心中。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['hɪndrəns] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ɜ:rnɪst] [soʊlz] , [hu:] [seɪ] :

What	is	the	hindrance	with	some	earnest	souls	,	who	say	:
什么	是	这	障碍	和	一些	认真	灵魂	,	WHO	说	:

有些虔诚的人为何会说：

" [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][maɪ'self][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][lɔ:rd]['dʒi:zəs] .

"	I	have	given	myself	up	to	the	Lord	Jesus	.
"	我	有	给定	我	向上	到	这	主	耶稣	.

“我已经把自己献给了主耶稣。”

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [-]

I	have	done	it	often	,	and	by	His	grace	I	am	doing	it	[	22	]
我	有	完毕	它	经常	,	和	经过	他的	优雅	我	是	正在做	它	[	-	]

我经常这样做，靠着他的恩典，我仍在这样做[22]

['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][gɑ:d] [noʊz] [haʊ] ['ɜ:rnɪstli] [ænd; ənd] ['ri:əli] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

every	day	,	and	God	knows	how	earnestly	and	really	I	am	doing	it	,
每一个	天	,	和	上帝	知道	如何	切实	和	真的	我	是	正在做	它	,

每天都在做，上帝知道我有多么认真、多么真心实意地去做。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑ:d][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [noʊ] [gɑ:d][hæz; həz]['blesɪd; blest]

and	I	have	the	sanction	of	God	upon	it	,	I	know	God	has	blessed
和	我	有	这	制裁	的	上帝	之上	它	,	我	知道	上帝	有	蒙福

[ˌem 'i:] " ?

me	"	?
我	"	?

而且我得到了神的认可，我知道神保佑了我。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌʌnbɪ'li:f] .

They	have	not	been	convicted	of	their	unbelief	.
他们	有	不是	到过	已定罪	的	他们的	不信	.

他们并未因不信而被定罪。

" [oʊ] ! [fu:lz] , [ænd; ənd] [sloʊ] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] .

"	Oh	!	fools	,	and	slow	of	heart	to	believe	.
"	哦	!	傻瓜	,	和	慢的	的	心	到	相信	.

“哦！愚人啊，你们的心真迟钝，难以置信。”

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kraɪst] [sed] [ə'baʊt][ə; eɪ][mæn] ['kɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə; eɪ] [fu:l] ?

"	Do	you	know	what	Christ	said	about	a	man	calling	his	brother	a	fool	?
"	做	你	知道	什么	基督	说	关于	一个	男人	呼叫	他的	兄弟	一个	傻子	?

你知道基督对一个称自己兄弟为傻瓜的人是怎么说的吗?

[jet] [hɪr] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['ʌðər] [wɜ:rd][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

Yet	here	the	loving	Son	of	God	could	find	no	other	word	to	speak	to	His
然而	这里	这	爱	儿子	的	上帝	可以	寻找	不	其他	单词	到	说话	到	他的

[bɪ'lʌvɪd] [dɪ'saɪplz] :

beloved	disciples	:
心爱	门徒	:

然而，此时此刻，慈爱的上帝之子却找不到其他词语来对祂心爱的门徒们说：

" [oʊ] ! [fu:lz] , [ænd; ənd] [sloʊ] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] .

"	Oh	!	fools	,	and	slow	of	heart	to	believe	.
"	哦	!	傻瓜	,	和	慢的	的	心	到	相信	.

“哦！愚人啊，你们的心真迟钝，难以置信。”

" [ju:; jʊ][wɑ:nt][ðə; ði][lɔ:rd]['dʒi:zəs][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] [fʊl] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hɪm'self] ?

"	You	want	the	Lord	Jesus	to	give	you	this	full	revelation	of	Himself	?
"	你	想	这	主	耶稣	到	给	你	这	满的	启示	的	他本人	?

“你想让主耶稣向你完全启示他自己吗？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fuːl] [fɔːr; fər]['nevər] ['hævɪŋ] [bi'liːvd]

Are	you	willing	to	acknowledge	that	you	are	a	fool	for	never	having	believed
是	你	愿意的	到	承认	那	你	是	一个	傻子	为了	绝不	拥有	相信

[ɪn][hɪm; ɪm] ?

in	Him	?
在	他	?

你愿意承认自己因为从未相信过他而感到愚蠢吗?

" [lɔːrd]['dʒiːzəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [oʊn] [fɔːlt] .

"	Lord	Jesus	,	it	is	my	own	fault	.
"	主	耶稣	,	它	是	我的	自己的	过错	.

“主耶稣，这都是我的错。”

[ðer; ðər] [ðaʊ] [ɑːrt] , ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

There	Thou	art	,	longing	to	have	possession	of	me	.
那里	你	艺术	,	渴望	到	有	拥有	的	我	.

你在那里，渴望占有我。

[ðer; ðər] [ðaʊ] [hæst] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['feɪθf(ə)l] ['prɔmisiz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðaɪ'self] . " [-]

There	Thou	hast	been	with	Thy	faithful	promises	waiting	to	reveal	Thyself	.	"	[	23	]
那里	你	哈斯特	到过	和	你的	忠实	承诺	等待	到	揭示	你自己	.	"	[	-	]

你一直在那里，带着你信实的承诺，等待着向世人显现你自己。[23]

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['lʌvɪŋ] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][nɑːt] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪm'self]

Did	you	ever	hear	of	a	man	loving	another	and	not	longing	to	reveal	himself
做过	你	曾经	听到	的	一个	男人	爱	其他	和	不是	渴望	到	揭示	他自己

?

?
?

你听说过哪个男人爱上另一个男人却不愿向人表白吗?

[kraɪst] [lɔːŋz] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi]['kænɑːt][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌʌnbɪ'liːf] .

Christ	longs	to	reveal	Himself	,	but	He	cannot	on	account	of	our	unbelief	.
基督	长	到	揭示	他本人	,	但	他	不能	在	帐户	的	我们的	不信	.

基督渴望向我们显现，但因我们的不信，他无法做到。

[meɪ] [gɑːd] [kən'vɪkt] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌʌnbɪ'liːf] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [get] ['ʌtərli] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd]

May	God	convict	us	of	our	unbelief	that	we	may	get	utterly	ashamed	and
可能	上帝	定罪	我们	的	我们的	不信	那	我们	可能	得到	完全地	羞愧	和

['broʊkən] [daʊn] ,

broken	down	,
破碎的	向下	,

愿上帝使我们认识到自己的不信，以致我们感到无比羞愧和崩溃。

[ænd; ənd][kraɪ] , " [oʊ] , [maɪ][gɑːd] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ,

and	cry	,	"	Oh	,	my	God	,	what	is	this	,
和	哭	,	"	哦	,	我的	上帝	,	什么	是	这	,

然后哭喊道：“哦，我的天哪，这是什么？”

[ðɪs] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] ['æktʃuəli] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['bæriər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [kraɪst] ['kænɑːt]

this	heart	of	unbelief	actually	throwing	a	barrier	across	the	door	that	Christ	cannot
这	心	的	不信	实际上	投掷	一个	障碍	穿过	这	门	那	基督	不能

[step][ɪn] ,

step	in	,
步	在	,

这种不信之心实际上在门上设置了一道屏障，使基督无法进入。

['blaɪndɪŋ][maɪ] [aɪz] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [siː] ['dʒiːzəs] , [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [nɪr] ?

blinding	my	eyes	that	I	cannot	see	Jesus	,	though	he	is	so	near	?
失明	我的	眼睛	那	我	不能	看	耶稣	,	尽管	他	是	所以	靠近	?

难道是某种东西蒙蔽了我的双眼，让我看不见耶稣，尽管他离我如此之近?

[hɪr] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [fɔ:r; fər][ten][ɔ:r] ['twenti] ['jɪrz] ,
Here He has been for ten or twenty years ,
这里 他 有 到过 为了 十 或者 二十 年 ,

他在这里已经待了十年或二十年了。

[frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [hɑ:rt] ,
from time to time giving me the burning heart ,
从 时间 到 时间 给予 我 这 燃烧 心 ,

时不时地，它让我心如刀绞。

[end'ʒɔɪɪŋ][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [greɪs] ,
enjoying the experience of a little of His love and grace ,
享受 这 经验 的 一个 小的 的 他的 爱 和 优雅 ,

享受感受祂的爱与恩典的些许滋味，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
and yet I have not had the revelation of Him ,
和 然而 我 有 不是 有 这 启示 的 他 ,

然而，我至今仍未得到祂的启示。

['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['dwelɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ɪn][ʌn'broʊkən][ˌkɑ:ntɪ'nu:əti] .
taking possession of my heart and dwelling with me in unbroken continuity .
采取 拥有 的 我的 心 和 住宅 和 我 在 未破 连续性 .

占据了我的心，与我永不分离地相伴。

" [oʊ] ! [meɪ] [gɑ:d][kən'vɪkt][ˌju: 'es][ʌv; əv] [-]
" Oh ! may God convict us of [24]
" 哦 ! 可能 上帝 定罪 我们 的 [-]

“哦！愿上帝责备我们[24]

[ˌʌnbɪ'li:f] .
unbelief .
不信 .

难以置信。

[du:][let][ˌju: 'es] [bɪ'li:v] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [bɪ'li:vz] .
Do let us believe because all things are possible to him that believes .
做 让 我们 相信 因为 全部 事物 是 可能的 到 他 那 相信 .

让我们相信，因为在信的人，凡事都能。

[ðæt] [ɪz]['gɑ:dz][wɜ:rd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['blesɪŋ] , [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒi:zəs] ,
That is God's word , and this blessing , receiving the revelation of Jesus ,
那 是 神的 单词 , 和 这 祝福 , 接收 这 启示 的 耶稣 ,

那是神的话语，也是这份祝福，即领受耶稣的启示。

[kæn; kən] [kʌm] ['oʊnli][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [lɜ:rn] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ænd; ənd][tu:; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
can come only to those who learn to believe and to trust him .
能 来 仅有的 到 那些 WHO 学习 到 相信 和 到 相信 他 .

只有那些学会相信和信赖他的人才能得到他。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [mɑ:rk][ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:; tə] [hu:m] [ðɪs] ['speʃ(ə)l][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kraɪst] [wɪl]
There is another mark of those to whom this special revelation of Christ will
那里 是 其他 标记 的 那些 到 谁 这 特别的 启示 的 基督 将要
[kʌm] ,
come ,
来 ,

还有另一个标志，可以表明哪些人会领受基督的这一特殊启示：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
and that is ,
和 那 是 ,

也就是说，

" [ðeɪ] [duː][nɑːt][rest] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" They do not rest until they obtain it .
" 他们 做 不是 休息 直到 他们 获得 它 .

他们不达目的誓不罢休。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['stɔːri] .
" You know the story .
" 你 知道 这 故事 .

“你知道这个故事。”

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [naɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ]
Their hearts were burning as they drew nigh to the place they were going
他们的 心 是 燃烧 作为 他们 画 夜 到 这 地方 他们 是 去
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

当他们接近目的地时，心中充满了焦灼的渴望。

[ænd; ənd] [kraɪst] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ['fɑːrðər] .
and Christ made as if He were going farther .
和 基督 制成 作为 如果 他 是 去 更远 .

基督仿佛要走得更远似的。

[hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][test] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm]['kwaɪətli][tuː; tə]
He put them to the test , and if they had allowed Him quietly to
他 放 他们 到 这 测试 , 和 如果 他们 有 允许 他 悄悄 到
[goʊ][ɑːn] ,
go on ,
去 在 ,

他考验了他们，如果他们允许他平静地继续下去，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [hɑːrt] ,
if they had been content with the experience of the burning heart ,
如果 他们 有 到过 内容 和 这 经验 的 这 燃烧 心 ,

如果他们满足于那种心如刀绞的体验，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] ['sʌmθɪŋ] ['ɪnfɪnətli] ['betər] .
they would have lost something infinitely better .
他们 会 有 丢失的 某物 无限地 更好的 .

他们会失去一些远比这好得多的东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
But they were not content with it .
但 他们 是 不是 内容 和 它 .

但他们并不满足于此。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['kɑːntent][tuː; tə][goʊ][hoʊm][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ðæt] [naɪt] [-]
They were not content to go home to the disciples that night [25]
他们 是 不是 内容 到 去 家 到 这 门徒 那 夜晚 [-]

当晚，他们并不满足于回家与门徒们团聚[25]

[ænd; ənd] [seɪ] , " [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ]['blesɪd; blest][ˌæftər'nuːn][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] !
and say , " Oh , what a blessed afternoon we have had !
和 说 , " 哦 , 什么 一个 蒙福 下午 我们 有 有 !

然后说：“哦，我们度过了一个多么美好的下午啊！”

[wʌt] ['wʌndərf(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] !
What wonderful teaching we have had !
什么 精彩的 教学 我们 有 有 !

我们接受了多么精彩的教育啊！

" [noʊ] !
" **No** !
" 不 !

“不!

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest] [ɪk'spɪriəns] [dʒʌst] [meɪd] [ðem; ðəm] [seɪ] , " [lɔːrd] ,
The **burning** **heart** **and** **the** **blessed** **experience** **just** **made** **them** **say** **,** **"** **Lord** **,**
这 燃烧 心 和 这 蒙福 经验 只是 制成 他们 说 , " 主 ,
[ə'baɪd][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
abide **with** **us** **,**
遵守 和 我们 ,

心中燃烧的火焰和蒙福的经历让他们不禁说道：“主啊，请与我们同在，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
" **and** **they** **compelled** **Him** **to** **come** **in** **.**
" 和 他们 被迫 他 到 来 在 .

于是他们强迫他进去。

[ðeɪ] [kən'streɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
They **constrained** **Him** **to** **come** **in** **.**
他们 受限 他 到 来 在 .

他们强迫他进来。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ri'maɪndz][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] , " [aɪ] [wɪl] [nɑːt][let] [ðiː] [goʊ] ,
It **always** **reminds** **me** **of** **the** **story** **of** **Jacob** **,** **"** **I** **will** **not** **let** **Thee** **go** **,**
它 总是 提醒 我 的 这 故事 的 雅各布 , " 我 将要 不是 让 汝 去 ,

这总是让我想起雅各的故事，“我必不放你走，

[ɪk'sept] [ðaʊ] [bles] [ˌem 'iː] .
except **Thou** **bless** **me** **.**
除了 你 保佑 我 .

唯有祢能祝福我。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [pri'pɛəz] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒiːzəs] .
" **That** **is** **the** **spirit** **that** **prepares** **us** **for** **the** **revelation** **of** **Jesus** **.**
" 那 是 这 精神 那 准备 我们 为了 这 启示 的 耶稣 .

“正是这种精神使我们预备好迎接耶稣的启示。”

[oʊ] ! [maɪ] [dɪr] [frend] ,
Oh **!** **my** **dear** **friend** **,**
哦 ! 我的 亲爱的 朋友 ,

哦！我亲爱的朋友，

[hæz; həz] [ðɪs] [bɪn] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['blesɪŋ]
has **this** **been** **the** **spirit** **in** **which** **we** **have** **looked** **upon** **the** **wonderful** **blessing**
有 这 到过 这 精神 在 哪个 我们 有 看起来 之上 这 精彩的 祝福
[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [hɜːrd] [ʌv; əv] ?
that **we** **have** **sometimes** **heard** **of** **?**
那 我们 有 有时 听到 的 ?

我们是否一直以这样的心态来看待我们偶尔听说的那份美好的祝福?

" [oʊ] ! [maɪ] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] , [ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [aɪ]['kænɑːt][græsp][ˌaɪ 'tiː] ,
" **Oh** **!** **my** **Lord** **Jesus** **,** **though** **I** **do** **not** **understand** **it** **,** **though** **I** **cannot** **grasp** **it** **,**
" 哦 ! 我的 主 耶稣 , 尽管 我 做 不是 理解 它 , 尽管 我 不能 抓牢 它 ,

“哦！我的主耶稣，虽然我不明白，虽然我无法领悟，

[ðoʊ] [maɪ] ['strʌglz] [ə'veɪl] ['nʌθɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let] [ðiː] [goʊ] .
though **my** **struggles** **avail** **nothing** **,** **I** **am** **not** **going** **to** **let** **Thee** **go** **.**
尽管 我的 斗争 可用 没有什么 , 我 是 不是 去 到 让 汝 去 .

即便我百般挣扎都无济于事，我也不会放你走。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪnər] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə][hæv; həv]['dʒiːzəs] ['evri] [-]

If **it** **is** **possible** **for** **a** **sinner** **on** **earth** **to** **have** **Jesus** **every** **[** **26** **]**

如果 它 是 可能的 为了 一个 罪人 在 地球 到 有 耶稣 每一个 [-]

如果世上的罪人有可能每时每刻都拥有耶稣[26]

[deɪ] , ['evri] ['aʊər] , [ænd; ənd] ['evri] ['moʊmənt][ɪn] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ['paʊər] ['dwelɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

day **,** **every** **hour** **,** **and** **every** **moment** **in** **resurrection** **power** **dwelling** **in** **his** **heart** **,**

天 , 每一个 小时 , 和 每一个 片刻 在 复活 力量 住宅 在 他的 心 ,

每天、每时、每刻，复活的大能都住在他的心里。

['ʃaɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] , ['fɪlɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd][dʒɔɪ] , — [ɪf] [ðæt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [aɪ] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .

shining **within** **him** **,** **filling** **him** **with** **love** **and** **joy** **,** **—** **if** **that** **is** **possible** **,** **I** **want** **it** **.**

灼灼 之内 他 , 填充 他 和 爱 和 喜悦 , — 如果 那 是 可能的 , 我 想 它 .

让他内心闪耀光芒，让他充满爱与喜悦——如果这可能的话，我想要这样。

" [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər]['læŋgwɪdʒ] ?

" **Is** **that** **your** **language** **?**

" 是 那 你的 语言 ?

“那是你的语言吗？”

[oʊ] ! [kʌm] [ðen] [ænd; ənd] [seɪ] : " [lɔːrd]['dʒiːzəs] , [aɪ]['kænɑːt] [let] [ðiː] [goʊ] [ɪk'sept] [ðaʊ] [bles] [ˌem 'iː]

Oh **!** **come** **then** **and** **say** **:** **"** **Lord** **Jesus** **,** **I** **cannot** **let** **Thee** **go** **except** **Thou** **bless** **me** **.** **:** **.**

哦 ! 来 然后 和 说 : " 主 耶稣 , 我 不能 让 汝 去 除了 你 保佑 我

哦！那就来吧，说：“主耶稣，除非你祝福我，否则我不能让你走。”

" [ðə; ðɪ]['kwestʃən] [ɪz] [æskt] [soʊ]['ɔːf(ə)n] :

" **The** **question** **is** **asked** **so** **often** **:**

" 这 问题 是 问 所以 经常 :

这个问题经常被问到：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fiːb(ə)l][laɪf][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['kristʃənz] ?

" **What** **is** **the** **cause** **of** **the** **feeble** **life** **of** **so** **many** **Christians** **?**

" 什么 是 这 原因 的 这 微弱 生活 的 所以 许多 基督徒 ?

“为什么这么多基督徒的生命如此虚弱？”

" [wʌt] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ðɪ] ['mætər] ?

" **What** **is** **really** **the** **matter** **?**

" 什么 是 真的 这 事情 ?

到底出了什么事?

[wʌt] [ɪz] ['æktʃuəli] [ðə; ðɪ][wɑːnt] ?

What **is** **actually** **the** **want** **?**

什么 是 实际上 这 想 ?

你真正想要的是什么?

[haʊ] ['lɪt(ə)l][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [riˈspɔndz] [tuː; tə] ['kraɪsts] [kɔːl] !

How **little** **the** **Church** **responds** **to** **Christ's** **call** **!**

如何 小的 这 教会 回应 到 基督的 称呼 !

教会对基督的呼召回应得多么冷漠!

[haʊ] ['lɪt(ə)l][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [wʌt] [kraɪst] [wʊd] [hæv; həv][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] !

how **little** **the** **Church** **is** **what** **Christ** **would** **have** **her** **to** **be** **!**

如何 小的 这 教会 是 什么 基督 会 有 她 到 是 !

教会与基督的期望相去甚远!

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
What **is** **the** **cause** **of** **all** **the** **trouble** **?**
什么 是 这 原因 的 全部 这 麻烦 ?

这一切麻烦的根源是什么?

['veriəs] ['ænsər] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['ænsər] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] [ɔːl][ðə; ði]
Various **answers** **may** **be** **given** **,** **but** **there** **is** **one** **answer** **which** **includes** **all** **the**
各种各样的 答案 可能 是 给定 , 但 那里 是 一 回答 哪个 包括 全部 这
['ʌðər] ['ænsər] ,
other **answers** **,**
其他 答案 ,

答案可能有很多种，但只有一个答案包含了所有其他答案。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [iːtʃ] [bɪ'liːvər] ['wɒnts] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [-]
and **that** **is** **,** **each** **believer** **wants** **the** **personal** **[** **27** **]**
和 那 是 , 每个 信徒 想要 这 个人的 [-]

也就是说，每个信徒都想要个人的[27]

[fʊl] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [kraɪst]
Full **revelation** **of** **a** **personal** **Christ**
满的 启示 的 一个 个人的 基督

对基督的完全启示

[æz; əz][æn; ən] [ɪn'dwelɪŋ] [lɔːrd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n] .
as **an** **indwelling** **Lord** **,** **as** **a** **satisfying** **portion** **.**
作为 一个 内住 主 , 作为 一个 令人满意 部分 .

作为一位内住的主，作为一份令人满意的产业。

[wen] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [hɪr] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] ,
When **the** **Lord** **Jesus** **was** **here** **upon** **earth** **,**
什么时候 这 主 耶稣 曾是 这里 之上 地球 ,

当主耶稣在世时，

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ?
what **was** **it** **that** **distinguished** **His** **disciples** **from** **other** **people** **?**
什么 曾是 它 那 杰出的 他的 门徒 从 其他 人们 ?

是什么使祂的门徒与其他人区别开来?

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fɪʃ] - [nets] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] ,
He **took** **them** **away** **from** **their** **fish** **-** **nets** **,** **and** **from** **their** **homes** **,**
他 采取 他们 离开 从 他们的 鱼 - 网 , 和 从 他们的 房屋 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] ['gæðərd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɪm'self] ,
and **He** **gathered** **them** **about** **Himself** **,**
和 他 聚集 他们 关于 他本人 ,

他把他们从渔网和家中带走，把他们聚集到自己身边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] ['dʒiːzəs] .
and **they** **knew** **Jesus** **.**
和 他们 知道 耶稣 .

他们认识耶稣。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər]['mæstər] , [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
He **was** **their** **Master** **,** **and** **guarded** **them** **,** **and** **they** **followed** **Him** **.**
他 曾是 他们的 掌握 , 和 守卫 他们 , 和 他们 随后 他 .

他是他们的主人，保护他们，他们跟随他。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['kraɪsts] [dɪ'saɪplz] — [nɑːt] [ðoʊz] [huː]
And **what** **is** **to** **make** **a** **difference** **between** **Christ's** **disciples** **—** **not** **those** **who**
和 什么 是 到 制作 一个 不同之处 之间 基督的 门徒 — 不是 那些 WHO
[ɑːr; ər][dʒʌst]['hoʊpɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə]['hev(ə)n] ,
are **just** **hoping** **to** **get** **to** **heaven** **,**
是 只是 希望 到 得到 到 天堂 ,

那么，基督的门徒——而不是那些仅仅希望上天堂的人——之间究竟有什么区别呢?

[bʌt; bət] ['kraɪsts] [hoʊl] - ['hɑrtɪd] [dɪ'saɪplz] — [wʌt] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n]

but	Christ's	whole	-	hearted	disciples	—	what	is	to	make	a	difference	between
但	基督的	所有的	-	心地	门徒	—	什么	是	到	制作	一个	不同之处	之间

[ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ?

them	and	other	people	?
他们	和	其他	人们	?

但是，基督全心全意的门徒——他们与其他人有什么区别呢?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] , [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ]['dʒi:zəs] — ['evri] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;

It	is	this	,	to	be	in	fellowship	with	Jesus	—	every	hour	of	the	day	;
它	是	这	,	到	是	在	奖学金	和	耶稣	—	每一个	小时	的	这	天	;

这就是要与耶稣相交——时时刻刻都与他相交;

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [kraɪst] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l][wɪð; wɪθ]

and	just	as	Christ	upon	earth	was	able	to	keep	those	people	with
和	只是	作为	基督	之上	地球	曾是	有能力的	到	保持	那些	人们	和

[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] ,

Him	for	three	years	,
他	为了	三	年	,

正如基督在世时能够将那些人留在祂身边三年一样，

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [soʊ] [-]

day	by	day	,	so	[	28	]
天	经过	天	,	所以	[	-	]

日复一日，所以[28]

[kraɪst] [ɪz]['eɪb(ə)l]

Christ	is	able
基督	是	有能力的

基督有能力

[ɪn] ['hev(ə)n] [naʊ] [tu:; tə][du:] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] [ɜ:rθ] — [tu:; tə]

in	heaven	now	to	do	what	He	could	not	do	when	He	was	on	earth	—	to
在	天堂	现在	到	做	什么	他	可以	不是	做	什么时候	他	曾是	在	地球	—	到

[ki:p] [ɪn][ðə; ði]['kloʊsɪst] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['evri] [bɪ'li:vər] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .

keep	in	the	closest	fellowship	with	every	believer	throughout	the	whole	world	.
保持	在	这	最接近	奖学金	和	每一个	信徒	自始至终	这	所有的	世界	.

如今祂在天堂，是为了做祂在世时未能做到的事——与全世界每一位信徒保持最亲密的团契。

['glɔ:ri] [bi:; bi][tu:; tə][gɑ:d] !

Glory	be	to	God	!
荣耀	是	到	上帝	!

荣耀归于上帝!

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [tekst][ɪn] [i'fi:ʒənz] : " [hi:; hi] [ðæt] [dɪ'sendɪd] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt]

You	know	that	text	in	Ephesians	:	"	He	that	descended	is	the	same	also	that
你	知道	那	文本	在	以弗所书	:	"	他	那	下降	是	这	相同的	还	那

[ə'sendɪd] ,

ascended	,
上升	,

你们知道以弗所书中的这段经文：“降下来的，就是升上来的，是同一位。”

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [fɪl] [ɔ:l] [θɪŋz] .

that	He	might	fill	all	things	.
那	他	可能	充满	全部	事物	.

好让祂充满万有。

" [waɪ] [wʌz; wəz][maɪ] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs]['teɪkən] [ʌp][tu:; tə] ['hev(ə)n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ɜ:rθ] ?

"	Why	was	my	Lord	Jesus	taken	up	to	heaven	away	from	the	life	of	earth	?
"	为什么	曾是	我的	主	耶稣	已采取	向上	到	天堂	离开	从	这	生活	的	地球	?

“为什么我的主耶稣被接升天，离开尘世的生活？”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ɪz][ə; eɪ][laɪf][kən'faɪnd][tu:; tə][ləu'kælitiz] ,

Because	**the**	**life**	**of**	**earth**	**is**	**a**	**life**	**confined**	**to**	**localities**	**,**
因为	这	生活	的	地球	是	一个	生活	受限	到	地方	,

因为地球上的生命是局限于特定地点的生命，

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪf][ɪn]['hev(ə)n][ɪz][ə; eɪ][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['lɪmɪt][ænd; ənd][noʊ][baʊnd]

but	**the**	**life**	**in**	**heaven**	**is**	**a**	**life**	**in**	**which**	**there**	**is**	**no**	**limit**	**and**	**no**	**bound**
但	这	生活	在	天堂	是	一个	生活	在	哪个	那里	是	不	限制	和	不	边界

[ænd; ənd][noʊ][loʊ'kæləti] ,

and	**no**	**locality**	**,**
和	不	地点	,

但是，天堂里的生活是没有限制、没有束缚、没有地域限制的生活。

[ænd; ənd] [kraɪst] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][tu:; tə]['hev(ə)n] , [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['paʊər] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**Christ**	**was**	**taken**	**up**	**to**	**heaven**	**,**	**that**	**,**	**in**	**the**	**power**	**of**	**God**	**,**	**of**	**the**
和	基督	曾是	已采取	向上	到	天堂	,	那	,	在	这	力量	的	上帝	,	的	这

[ˌɑ:mnɪ'prez(ə)nt][gɑ:d] ,

omnipresent	**God**	**,**
无所不在	上帝	,

基督被接到天上，就是凭着神的大能，凭着无所不在的神的大能，

[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [fɪl] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hɪr] [ænd; ənd][bi:; bi][wɪð; wɪθ] ['evri]

He	**might**	**be**	**able**	**to**	**fill**	**every**	**individual**	**here**	**and**	**be**	**with**	**every**
他	可能	是	有能力的	到	充满	每一个	个人	这里	和	是	和	每一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'li:vər] . [-]

individual	**believer**	**.**	**[**	**29**	**]**
个人	信徒	.	[	-	]

他或许能够满足这里的每一个人，并与每一个信徒同在。[29]

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [maɪ] [hɑ:rt] ['wɒnts][tu:; tə]['ri:əlaɪz][baɪ] [feɪθ] ; [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˌpɑ:sə'bɪləti] ,

That	**is**	**what**	**my**	**heart**	**wants**	**to**	**realize**	**by**	**faith**	**;**	**that**	**is**	**a**	**possibility**	**,**
那	是	什么	我的	心	想要	到	意识到	经过	信仰	;	那	是	一个	可能性	,

这是我内心渴望通过信仰实现的；这是有可能的。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] , [ðæt] [ɪz][maɪ] ['bɜ:rθraɪt] , [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ,

that	**is**	**a**	**promise**	**,**	**that**	**is**	**my**	**birthright**	**,**	**and**	**I**	**want**	**to**	**have**	**it**	**,**
那	是	一个	承诺	,	那	是	我的	与生俱来的权利	,	和	我	想	到	有	它	,

那是承诺，那是我的与生俱来的权利，我想要拥有它。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d][tu:; tə] [seɪ] , " ['dʒi:zəs] ,

and	**I**	**want**	**by**	**the**	**grace**	**of**	**God**	**to**	**say**	**,**	**"**	**Jesus**	**,**
和	我	想	经过	这	优雅	的	上帝	到	说	,	"	耶稣	,

我蒙上帝的恩典，想说：“耶稣，

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [rest] [ʌn'tɪl] [ðaʊ] [hæst] [rɪ'vi:ld] [ðaɪ'self] ['fʊli] [tu:; tə][maɪ][soʊl] .

I	**will**	**not**	**rest**	**until**	**Thou**	**hast**	**revealed**	**Thyself**	**fully**	**to**	**my**	**soul**	**.**
我	将要	不是	休息	直到	你	哈斯特	揭晓	你自己	完全	到	我的	灵魂	.

除非祢将祢自己完全启示给我的灵魂，否则我绝不会安息。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n]['veri]['blesɪd; blest][iks'piəriənsiz][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf][ɪn] [wʌt] [aɪ][kɔ:l][ðə; ði]

"	**There**	**are**	**often**	**very**	**blessed**	**experiences**	**in**	**the**	**Christian**	**life**	**in**	**what**	**I**	**call**	**the**
"	那里	是	经常	非常	蒙福	经历	在	这	基督教	生活	在	什么	我	称呼	这

[θɜ:rd][steɪdʒ] — [ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [hɑ:rt] .

third	**stage**	**—**	**the**	**stage**	**of**	**the**	**burning**	**heart**	**.**
第三	阶段	—	这	阶段	的	这	燃烧	心	.

“在基督徒生活的第三阶段——我称之为‘燃烧的心灵’阶段——常常会有非常蒙福的经历。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə'nʌðər] [greɪt] [mɑ:rk][ʌv; əv] [ðæt] [steɪdʒ][ɪz] ?

Do	**you**	**know**	**what**	**another**	**great**	**mark**	**of**	**that**	**stage**	**is**	**?**
做	你	知道	什么	其他	伟大的	标记	的	那	阶段	是	?

你知道那个阶段的另一个重要标志是什么吗?

[dɪ'laɪt] [ɪn]['gɑːdz][wɜːrd] .
Delight **in** **God's** **word** **.**
喜 在 神的 单词 .

喜爱神的话语。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [get][ðer; ðər] ['bɜːrnɪŋ] ['hɑːrts] ?
How **did** **the** **disciples** **get** **their** **burning** **hearts** **?**
如何 做过 这 门徒 得到 他们的 燃烧 心 ?

门徒们是如何获得那颗炽热的心的?

[baɪ] [ðæt] [streɪndʒ] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
By **that** **strange** **opening** **of** **the** **Scripture** **to** **them** **.**
经过 那 奇怪的 开幕 的 这 圣经 到 他们 .

圣经以一种奇特的方式向他们敞开了大门。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [lʊk] ['dɪfrənt] , — [nuː] , — [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər]
He **made** **it** **all** **look** **different** **,** **—** **new** **,** **—** **and** **they** **saw** **what** **they** **had** **never**
他 制成 它 全部 看 不同的 , — 新的 , — 和 他们 锯 什么 他们 有 绝不
[siːn] [bɪ'fɔːr] .
seen **before** **.**
已见 前 .

他让一切都变得不一样了，焕然一新，他们看到了以前从未见过的景象。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['fiːlɪŋ] , [-]
They **could** **not** **help** **feeling** **,** **[** **30** **]**
他们 可以 不是 帮助 感觉 , [-]

他们不禁感到[30]

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] ,
How **wonderful** **,**
如何 精彩的 ,

太好了!

[haʊ] ['hev(ə)nli] [wʌz; wəz] [ðæt] ['tiːtʃɪŋ] .
how **heavenly** **was** **that** **teaching** **.**
如何 天上 曾是 那 教学 .

那番教导真是受益匪浅。

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['kristʃənz] [huː] [faɪnd][ðə; ði][best] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ][ɪz][ðə; ði][taɪm] [wen]
there **are** **many** **Christians** **who** **find** **the** **best** **time** **of** **the** **day** **is** **the** **time** **when**
那里 是 许多 基督徒 WHO 寻找 这 最好的 时间 的 这 天 是 这 时间 什么时候
[ðeɪ] [kæn; kən][get][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['baɪbəlz] ,
they **can** **get** **with** **their** **Bibles** **,**
他们 能 得到 和 他们的 圣经 ,

许多基督徒认为一天中最美好的时光就是能够研读圣经的时光。

[ænd; ənd] [huː] [lʌv] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] ;
and **who** **love** **nothing** **so** **much** **as** **to** **get** **a** **new** **thought** **;**
和 WHO 爱 没有什么 所以 很多 作为 到 得到 一个 新的 想法 ;

他们最大的爱好就是获得新的想法;

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['daɪmənd] ['dɪgər] [riˈdʒɔisiz] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ,
and **as** **a** **diamond** **digger** **rejoices** **when** **he** **has** **found** **a** **diamond** **,**
和 作为 一个 钻石 挖掘机 欢欣鼓舞 什么时候 他 有 成立 一个 钻石 ,

就像淘金者找到钻石时欣喜若狂一样,

[ɔːr][ə; eɪ][goʊld] ['dɪgər] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌgɪt] ,
or a gold digger when he has found a nugget ,
或者 一个 金子 挖掘机 什么时候 他 有 成立 一个 金块 ,

或者像个淘金者，找到金块后.....

[ðeɪ] [dɪ'laɪt] [wen] [ðeɪ] [get] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [sʌm; səm] [nuː] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fiːd]
they delight when they get from the Bible some new thought , and they feed
他们 喜 什么时候 他们 得到 从 这 圣经 一些 新的 想法 , 和 他们 喂养
[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
upon it .
之上 它 .

他们从《圣经》中获得新思想时会感到高兴，并以此为食。

[jet] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['gɑːdz] [wɜːrd] ,
Yet with all that interest in God's word ,
然而 和 全部 那 兴趣 在 神的 单词 ,

然而，尽管人们对上帝的话语如此感兴趣，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] ['stɜːrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] ,
and with all that stirring of the heart with joy ,
和 和 全部 那 搅拌 的 这 心 和 喜悦 ,

心中充满喜悦，

[wen] [ðeɪ] [goʊ] ['ɪntuː] ['bɪznəs] [ɔːr] [ə'tend] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['deɪli] ['duːtiz] , [ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] ['sʌmθɪŋ]
when they go into business or attend to their daily duties , there is still something
什么时候 他们 去 进入 商业 或者 出席 到 他们的 日常的 职责 , 那里 是 仍然 某物
['wɑːntɪŋ] .
wanting .
想要 .

当他们开始经商或处理日常事务时，总感觉还缺少些什么。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [kʌm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['mænɪfoʊld] [ænd; ənd] [ˌmʌltɪ'feriəs] ['blesɪŋz] [ðæt]
We must come away from all the manifold and multifarious blessings that
我们 必须 来 离开 从 全部 这 歧管 和 五花八门 祝福 那
['dʒiːzəs] [kæn; kən] [bɪ'stoʊ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
Jesus can bestow from time to time ,
耶稣 能 赐给 从 时间 到 时间 ,

我们必须远离耶稣不时赐予的各种各样、数不胜数的祝福，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['juːnəti] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] — [-]
to the blessed unity of that one — [31]
到 这 蒙福 统一 的 那 一 — [-]

向那一位的幸福合一——[31]

[ðæt] ['dʒiːzəs] [meɪks] [hɪm'self] [noʊn] , ['dʒiːzəs] [hɪm'self] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [noʊn] .
that Jesus makes Himself known , Jesus Himself is willing to make Himself known .
那 耶稣 制作 他本人 已知 , 耶稣 他本人 是 愿意的 到 制作 他本人 已知 .

耶稣让自己为人所知，耶稣自己也愿意让自己为人所知。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][æsk] , " [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt] ,
if I were to ask , " Is not this just what you and I want ,
如果 我 是 到 问 , " 是 不是 这 只是 什么 你 和 我 想 ,

如果我问："这不正是你我想要的吗？"

[ænd; ənd] [wʌt] ['meni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [bɪn] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ?
and what many of us have been longing for ?
和 什么 许多 的 我们 有 到过 渴望 为了 ?

而这正是我们许多人一直渴望的?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] ['ænsər] ,
" I am sure you would answer ,
" 我 是 当然 你 会 回答 ,

我相信你会回答:

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] .
" That is what I want .
" 那 是 什么 我 想 .

“这就是我想要的。”

" [θɪŋk] [wʌt] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
" Think what the blessedness will be that comes from it .
" 思考 什么 这 幸福 将要 是 那 来 从 它 .

“想想这将带来多么大的幸福啊。”

[juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] [sɪŋ] : —
You often sing : —
你 经常 唱歌 : —

你经常唱:——

" [oʊ] ! [ðə; ði] [piːs] [maɪ] ['seɪvjər] ['gɪvz] !
" Oh ! the peace my Saviour gives !
" 哦 ! 这 和平 我的 救主 给予 !

“哦!我的救主赐予的平安!”

[piːs] [aɪ]['nevər] [nuː] [bɪ'fɔːr] ,
Peace I never knew before ,
和平 我 绝不 知道 前 ,

我从未体验过的平静,

[ænd; ənd][maɪ] [weɪ] [hæz; həz] [braitə] [groʊn] ,
And my way has brighter grown ,
和 我的 方式 有 更亮 生长 ,

我的道路变得更加光明,

[sɪns] [aɪv] [lɜːrnt] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] [mɔːr] .
Since I've learnt to trust Him more .
自从 我已经 学会了 到 相信 他 更多的 .

自从我学会更加信赖他之后。

" [aɪ]['riːs(ə)ntli][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [friː] [steɪt] ['seɪɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ]
" I recently had a letter from some one in the Free State saying what a
" 我 最近 有 一个 信 从 一些 一 在 这 自由的 状态 说 什么 一个
['wʌndərf(ə)l] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [streŋθ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [vɜːrs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz]
wonderful comfort and strength that little verse was in the midst of difficulties
精彩的 舒适 和 力量 那 小的 诗 曾是 在 这 中间 的 困难
[ænd; ənd] ['trʌblz] .
and troubles .
和 麻烦 .

“我最近收到自由州某人的来信,信中说这首小诗在困难和麻烦中给了他多么美好的安慰和力量。”

[jes] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [piːs] [biː; bi] [kept] ?
Yes ; but how can that peace be kept ?
是的 ; 但 如何 能 那 和平 是 保留 ?

是的;但是如何才能维持这种和平呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [kraɪst] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [piːs] .
It was the presence of Christ that brought the peace .
它 曾是 这 在场 的 基督 那 带来 这 和平 .

是基督的同在带来了平安。

[wen] [ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz] ['θretnɪŋ] [tu:; tə]['swɑ:loʊ] [-]
When the storm was threatening to swallow [32]
什么时候 这 风暴 曾是 威胁 到 吞 [-]

当暴风雨即将吞噬[32]

[ʌp][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv] [kraɪst] [hɪm'self] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [pi:s] .
up the disciples , it was the presence of Christ Himself that gave the peace .
向上 这 门徒 , 它 曾是 这 在场 的 基督 他本人 那 给予 这 和平 .

门徒们说，是基督的同在带来了平安。

[oʊ] ! ['krɪstʃən] , [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] [pi:s] [ænd; ənd][rest] ?
Oh ! Christian , do you want peace and rest ?
哦 ! 基督教 , 做 你 想 和平 和 休息 ?

哦！克里斯蒂安，你想要和平与安宁吗?

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['dʒi:zəs][hɪm'self] .
You must have Jesus Himself .
你 必须 有 耶稣 他本人 .

你必须拥有耶稣本人。

[ju:; jʊ][tɔ:k][ʌv; əv]['pjʊrəti] , [ju:; jʊ][tɔ:k][ʌv; əv] ['klenzɪŋ] , [ju:; jʊ][tɔ:k][ʌv; əv] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm][sɪn]
You talk of purity , you talk of cleansing , you talk of deliverance from sin
你 讲话 的 纯度 , 你 讲话 的 清洁 , 你 讲话 的 解救 从 罪
.
:
.

你谈论纯洁，你谈论洁净，你谈论从罪恶中解脱。

[preɪz] [gɑ:d] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klenzɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['dʒi:zəs]
Praise God , here is the deliverance and the cleansing , when the living Jesus
称赞 上帝 , 这里 是 这 解救 和 这 清洁 , 什么时候 这 活的 耶稣
[kʌmz] [ænd; ənd] ['gɪvz] ['paʊər] .
comes and gives power .
来 和 给予 力量 .

赞美神，这就是拯救和洁净，活着的耶稣来了，赐予能力。

[ðen] [wi:; wi][hæv; həv] [ðɪs] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ðɪs] ['hev(ə)nli] [kraɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] ,
Then we have this resurrection of Christ , this heavenly Christ upon the throne ,
然后 我们 有 这 复活 的 基督 , 这 天上 基督 之上 这 王座 ,

然后，我们看到基督的复活，这位坐在宝座上的天上的基督，

['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [noʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es] .
making Himself known to us .
制作 他本人 已知 到 我们 .

向我们显明祂自己。

['ʃʊrli] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv]['pjʊrəti][ænd; ənd][ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv] [streŋθ] .
Surely that will be the secret of purity and the secret of strength .
一定 那 将要 是 这 秘密 的 纯度 和 这 秘密 的 力量 .

那一定是纯洁的秘诀，也是力量的秘诀。

[wer] [dʌz] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where does the strength of so many come from ?
在哪里 做 这 力量 的 所以 许多 来 从 ?

这么多人的力量源自何处?

[frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]['dʒi:zəs] .
From the joy of a personal friendship with Jesus .
从 这 喜悦 的 一个 个人的 友谊 和 耶稣 .

源于与耶稣建立个人友谊的喜乐。

[ðoʊz] [dɪ'saɪplz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bɜːrnɪŋ] ['hɑːrts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
Those **disciples** **,** **if** **they** **had** **gone** **away** **with** **their** **burning** **hearts** **to** **the** **other**
那些 门徒 , 如果 他们 有 已消失 离开 和 他们的 燃烧 心 到 这 其他
[dɪ'saɪplz] ,
disciples **,**
门徒 ,

如果那些门徒带着这颗火热的心去找其他门徒，

[kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]
could **have** **told** **them** **wonderful** **things** **of** **a** **man** **who** **had** **explained** **to**
可以 有 讲述 他们 精彩的 事物 的 一个 男人 WHO 有 解释 到
[-]
[33]
[-]

可以告诉他们一个向[33]解释过的人的奇妙事迹

[ðem; ðəm][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɔmisiz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [sed] , "
them **the** **Scriptures** **and** **the** **promises** **,** **but** **they** **could** **not** **have** **said** **,** **"**
他们 这 经文 和 这 承诺 , 但 他们 可以 不是 有 说 , "
[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['dʒiːzəs] .
We **have** **seen** **Jesus** **.**
我们 有 已见 耶稣 .

他们把圣经和应许告诉了他们，但他们却不能说："我们已经见过耶稣了。"

" [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sed] , " ['dʒiːzəs][ɪz][ə'laɪv] .
" **They** **might** **have** **said** **,** **"** **Jesus** **is** **alive** **.**
" 他们 可能 有 说 , " 耶稣 是 活 .

他们可能会说："耶稣还活着。"

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðæt] , " [bʌt; bət][ðæt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['sætɪsfaɪd][ðə; ði] ['ʌðər] .
We **are** **sure** **of** **that** **,** **"** **but** **that** **would** **not** **have** **satisfied** **the** **others** **.**
我们 是 当然 的 那 , " 但 那 会 不是 有 使满意 这 其他的 .

我们对此深信不疑，但这并不能让其他人满意。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [goʊ][ænd; ənd] [seɪ] ,
But **they** **could** **now** **go** **and** **say** **,**
但 他们 可以 现在 去 和 说 ,

但他们现在可以说：

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪm'self] .
" **We** **have** **seen** **Himself** **.**
" 我们 有 已见 他本人 .

我们已经见过他本人。

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'viːld] [hɪm'self] [tuː; tə][juː 'es] .
He **has** **revealed** **Himself** **to** **us** **.**
他 有 揭晓 他本人 到 我们 .

他已向我们显现。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][glæd][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] [kraɪst] ,
" **We** **are** **all** **glad** **to** **work** **for** **Christ** **,**
" 我们 是 全部 高兴的 到 工作 为了 基督 ,

我们都乐意为基督工作，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
but **there** **is** **a** **complaint** **throughout** **the** **Church** **of** **Christ** **,**
但 那里 是 一个 抱怨 自始至终 这 教会 的 基督 ,

但基督教会内部却普遍存在这种抱怨，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ministəz] [ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːblɪst] ['wɜːrkər] ,
from **the** **ministers** **in** **the** **pulpit** **down** **to** **the** **feeblest** **worker** **,**
从 这 部长们 在 这 讲坛 向下 到 这 最虚弱 工人 ,

从讲坛上的牧师到最卑微的工人，

[ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] ['blesɪdnəs] .

of	lack	of	joy	and	lack	of	blessedness	.
的	缺少	的	喜悦	和	缺少	的	幸福	.

缺乏喜乐和幸福。

[let] [ˌjuː 'es][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] ['weðər] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['siːkrət] [wɪl] [biː; bi]

Let	us	try	and	find	out	whether	this	is	not	the	place	where	the	secret	will	be
让	我们	尝试	和	寻找	出去	无论	这	是	不是	这	地方	在哪里	这	秘密	将要	是

[dɪ'skʌvərd] — [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kʌmz] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz]['aʊər; ɑːr]

discovered	—	that	the	Lord	Jesus	comes	and	shows	Himself	to	us	as	our
发现	—	那	这	主	耶稣	来	和	演出	他本人	到	我们	作为	我们的

['mæstər][ænd; ənd] [spiːks] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Master	and	speaks	to	us	.
掌握	和	说话	到	我们	.

让我们试着看看这是否就是发现秘密的地方——主耶稣会来向我们显现，作为我们的主，并与我们交谈。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv]['dʒiːzəs][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][goʊ] ['evri] ['fʊtstep] [wɪð; wɪθ]

When	we	have	Jesus	with	us	,	and	when	we	go	every	footstep	with
什么时候	我们	有	耶稣	和	我们	,	和	什么时候	我们	去	每一个	脚步	和

[ðə; ði] [-]

the	[	34	]
这	[	-	]

当我们有耶稣与我们同在，当我们每一步都与他同行[34]

[θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒiːzəs]['wɒnts][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] ,

thought	that	it	is	Jesus	wants	us	to	go	,
想法	那	它	是	耶稣	想要	我们	到	去	,

以为这是耶稣想让我们去的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒiːzəs] [huː] [sendz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɪz] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

it	is	Jesus	who	sends	us	and	is	helping	us	,
它	是	耶稣	WHO	发送	我们	和	是	帮助	我们	,

是耶稣差遣我们，也是耶稣帮助我们。

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['braɪtnəs] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['testɪmoʊni] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] ['ʌðər]

then	there	will	be	brightness	in	our	testimony	,	and	it	will	help	other
然后	那里	将要	是	亮度	在	我们的	见证	,	和	它	将要	帮助	其他

[bɪ'liːvɝz] ,

believers	,
信徒	,

这样，我们的见证就会充满光辉，也能帮助其他信徒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] ; " [aɪ] [siː] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [feɪld] .

and	they	will	begin	to	understand	;	"	I	see	why	I	have	failed	.
和	他们	将要	开始	到	理解	;	"	我	看	为什么	我	有	失败的	.

他们会开始明白："我明白我为什么失败了。"

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði][wɜːrd] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] ,

I	took	the	word	,	I	took	the	blessing	,	and	I	took	,	as	I	thought	,
我	采取	这	单词	,	我	采取	这	祝福	,	和	我	采取	,	作为	我	想法	,

我接受了这番话，我接受了这祝福，我接受了，正如我所想的那样，

[ðə; ði][laɪf] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['dʒiːzəs] .

the	life	,	but	I	was	without	the	living	Jesus	.
这	生活	,	但	我	曾是	没有	这	活的	耶稣	.

我有了生命，但我却没有了活着的耶稣。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [naʊ] [æsk] , " [haʊ] [wɪl] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [kʌm] ?

"	And	if	you	now	ask	,	"	How	will	this	revelation	come	?
"	和	如果	你	现在	问	,	"	如何	将要	这	启示	来	?

"如果你现在问，'这个启示将如何到来？'

" ['brʌðər] , ['sɪstər] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['si:krət] [ðæt] [noʊ] [mæn] [meɪ] [tel] , [ðæt] ['dʒi:zəs] [ki:ps] [tu:; tə]

"	Brother	,	sister	,	that	is	the	secret	that	no	man	may	tell	,	that	Jesus	keeps	to
"	兄弟	,	姐姐	,	那	是	这	秘密	那	不	男人	可能	告诉	,	那	耶稣	保持	到

[hɪm'self] .

Himself	.
他本人	.

“弟兄姐妹，这是任何人都不能泄露的秘密，是耶稣自己保守的秘密。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

It	is
它	是

这是

[ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] [goʊst] ;

In	the	power	of	the	Holy	Ghost	;
在	这	力量	的	这	圣	鬼	;

靠着圣灵的能力;

[kraɪst] , [ðə; ði] ['rɪzn] [wʌn] , ['entərd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [nu:] [laɪf] .

Christ	,	the	risen	One	,	entered	into	a	new	life	.
基督	,	这	升起	一	,	进入	进入	一个	新的	生活	.

复活的基督进入了新的生命。

[hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [laɪf] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] .

His	resurrection	life	is	entirely	different	from	His	life	before	His	death	.
他的	复活	生活	是	完全	不同的	从	他的	生活	前	他的	死亡	.

祂复活后的生命与祂死前的生命截然不同。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi] [ri:d] : " [ðeɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] .

You	know	what	we	read	:	"	They	knew	Him	.
你	知道	什么	我们	读	:	"	他们	知道	他	.

你知道我们读到的是什么：“他们认识他。

" [hi:; hi] [rɪ'vi:ld] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [pæst] [ə'weɪ] .

"	He	revealed	Himself	,	and	then	He	passed	away	.
"	他	揭晓	他本人	,	和	然后	他	通过了	离开	.

“他显现了自己，然后他就去世了。”

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðæt] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪst] [wɜ:rθ] [soʊ] [-]

And	was	that	vision	of	Christ	worth	so	[	35	]
和	曾是	那	想象	的	基督	值得	所以	[	-	]

而那次关于基督的异象真的值得吗？[35]

[mʌtʃ] ?

much	?
很多	?

很多?

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

It	was	lost	in	a	moment	.
它	曾是	丢失的	在	一个	片刻	.

它瞬间消失了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['hev(ə)n] , [ɪ'tɜ:rnəti] , ['evriθɪŋ] .

It	was	worth	heaven	,	eternity	,	everything	.
它	曾是	值得	天堂	,	永恒	,	一切	.

它值得天堂、永恒，一切的一切。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌhens'fɔ:rθ] [kraɪst] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] ['æftər][ðə; ði] [fleʃ] .

Because	**henceforth**	**Christ**	**was**	**no**	**longer**	**to**	**be**	**known**	**after**	**the**	**flesh**	**.**
因为	今后	基督	曾是	不	更长	到	是	已知	后	这	肉	.

因为从此以后，基督不再以肉身为人所知。

[kraɪst] [wʌz; wəz] [ˌhens'fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [fɪlz] ['hev(ə)n] ;

Christ	**was**	**henceforth**	**in**	**the**	**power**	**of**	**the**	**Spirit**	**,**	**which**	**fills**	**Heaven**	**;**
基督	曾是	今后	在	这	力量	的	这	精神	,	哪个	填充	天堂	;

从此以后，基督就拥有了充满天上的圣灵的能力；

[ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dhed] ;

in	**the**	**power**	**of**	**the**	**Spirit**	**which**	**is**	**the**	**power**	**of**	**the**	**Godhead**	**;**
在	这	力量	的	这	精神	哪个	是	这	力量	的	这	神格	;

藉着圣灵的能力，就是神的能力；

[ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [fɪlz] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] .

in	**the**	**power**	**of**	**the**	**Spirit**	**,**	**which**	**fills**	**our**	**hearts**	**.**
在	这	力量	的	这	精神	,	哪个	填充	我们的	心	.

靠着圣灵的大能，圣灵充满我们的心。

[kraɪst] [wʌz; wəz] [ˌhens'fɔ:rθ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

Christ	**was**	**henceforth**	**to**	**live**	**in**	**the**	**life**	**of**	**Heaven**	**.**
基督	曾是	今后	到	居住	在	这	生活	的	天堂	.

从此以后，基督将过上天国的生活。

[θæŋk] [gɑ:d] ,

Thank	**God**	**,**
感谢	上帝	,

感谢上帝，

[kraɪst] [kæn; kən][baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [rɪ'vi:l] [hɪm'self] [tu:; tə] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv]

Christ	**can**	**by**	**the**	**power**	**of**	**the**	**Holy**	**Ghost**	**reveal**	**Himself**	**to**	**each**	**one**	**of**
基督	能	经过	这	力量	的	这	圣	鬼	揭示	他本人	到	每个	一	的

[ˌju: 'es] ;

us	**;**
我们	;

基督可以藉着圣灵的能力向我们每个人显现自己；

[bʌt; bət][oʊ] ! ['brʌðər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['si:krət] [θɪŋ] [bɪ'twi:n] [kraɪst] [ænd; ənd] [jɔ:r'self] .

but	**oh**	**!**	**brother**	**,**	**it**	**is**	**a**	**secret**	**thing**	**between**	**Christ**	**and**	**yourself**	**.**
但	哦	!	兄弟	,	它	是	一个	秘密	事物	之间	基督	和	你自己	.

但是，我的兄弟，这是基督和你之间的秘密。

[teɪk] [ðɪs] [ə'ʃʊrəns] , " [ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər]['oʊpənd][ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] ,

Take	**this**	**assurance**	**,**	**"**	**Their**	**eyes**	**were**	**opened**	**and**	**they**	**knew**	**Him**	**,**
拿	这	保证	,	"	他们的	眼睛	是	打开	和	他们	知道	他	,

请相信："他们的眼睛开了，他们认识了他。"

" [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

"	**and**	**believe**	**that**	**it**	**is**	**written**	**for**	**you**	**.**
"	和	相信	那	它	是	书面	为了	你	.

并相信这是为你而写的。

[ju:; jʊ] [seɪ] , " [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] ['steɪdʒɪz] ; [ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][sæd] [hɑ:rt] ,

You	**say**	**,**	**"**	**I**	**have**	**known**	**the**	**other**	**three**	**stages**	**;**	**the**	**stage**	**of**	**the**	**sad**	**heart**	**,**
你	说	,	"	我	有	已知	这	其他	三	阶段	;	这	阶段	的	这	伤心	心	,

你说："我已经了解了其他三个阶段；悲伤之心的阶段，

['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [aɪ] [nu:] [noʊ] ['lɪvɪŋ] [-]

mourning	**that**	**I**	**knew**	**no**	**living**	**[**	**36**	**]**
丧	那	我	知道	不	活的	[	-	]

哀悼我所不认识的活人[36]

[kraɪst] ; [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊ] [hɑːrt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
Christ ; I have known the stage of the slow heart to believe ,
基督 ; 我 有 已知 这 阶段 的 这 慢的 心 到 相信 ,

基督；我曾经历过心不信的阶段，

[wen] [aɪ] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˌʌnbɪ'liːf] ; [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [hɑːrt] ,
when I struggled with my unbelief ; and I know the stage of the burning heart ,
什么时候 我 挣扎 和 我的 不信 ; 和 我 知道 这 阶段 的 这 燃烧 心 ,

当我挣扎于不信之中时；我知道那种内心燃烧的阶段，

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] [taɪmz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['blesɪdnəs] .
when there are great times of joy and blessedness .
什么时候 那里 是 伟大的 时代 的 喜悦 和 幸福 .

当有极大的喜悦和幸福的时刻。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
" You say that ?
" 你 说 那 ?

你说这话?

[oʊ] [kʌm] [ðen] [ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [steɪdʒ][ʌv; əv]
Oh come then and know the fourth stage of
哦 来 然后 和 知道 这 第四 阶段 的

哦，那就来了解一下第四阶段吧。

[ðə; ði]['sætɪsfaɪd] [hɑːrt] ,
The satisfied heart ,
这 使满意 心 ,

满足的心

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [meɪd] [glæd][fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] , [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] ['kænɑːt] [kiːp] [ɪts][dʒɔɪ][ɪn] ,
of the heart made glad for eternity , of the heart that cannot keep its joy in ,
的 这 心 制成 高兴的 为了 永恒 , 的 这 心 那 不能 保持 它是 喜悦 在 ,

一颗因永恒而欢欣雀跃的心，一颗无法抑制喜悦的心，

[bʌt; bət][goʊz] [ə'weɪ] [bæk] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd] [sez] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
but goes away back to Jerusalem , and says , " It is true .
但 去 离开 后退 到 耶路撒冷 , 和 说道 , " 它 是 真的 .

但他回到耶路撒冷，说道："这是真的。"

['dʒiːzəs][hæz; həz] [rɪ'viːld] [hɪm'self] .
Jesus has revealed Himself .
耶稣 有 揭晓 他本人 .

耶稣已经显现。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
I know it , I feel it .
我 知道 它 , 我 感觉 它 .

我知道，我感觉到了。

" [oʊ] ! ['brʌðər] , [oʊ] !
" Oh ! brother , oh !
" 哦 ! 兄弟 , 哦 !

"哦！兄弟，哦！

['sɪstər] , [haʊ] [wɪl] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [kʌm] ?
sister , how will this revelation come ?
姐姐 , 如何 将要 这 启示 来 ?

姐姐，这个启示将如何到来?

['dʒiːzəs] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Jesus **will** **tell** **you** **.**
耶稣 将要 告诉 你 .

耶稣会告诉你的。

[dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs][ænd; ənd] [briːð] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][tʃaɪld] - [laɪk]
Just **come** **to** **the** **Lord** **Jesus** **and** **breathe** **up** **before** **Him** **a** **simple** **child** **-** **like**
只是 来 到 这 主 耶稣 和 呼吸 向上 前 他 一个 简单的 孩子 - 喜欢
[prer] ,
prayer **,**
祷告 ,

只要来到主耶稣面前，像孩子一样向他默默祷告，

[ænd; ənd][aɪ] , [hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] , [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [seɪ] :
and **I** **,** **His** **servant** **,** **will** **come** **and** **take** **you** **by** **the** **hand** **and** **say** **:**
和 我 , 他的 仆人 , 将要 来 和 拿 你 经过 这 手 和 说 :

而我，祂的仆人，将前来拉着你的手说：

" [kʌm] , [naʊ] , [maɪ][wɜːrk][ɪz] [dʌn] .
" **Come** **,** **now** **,** **my** **work** **is** **done** **.**
" 来 , 现在 , 我的 工作 是 完毕 .

"好了，我的工作完成了。"

[aɪ][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [-]
I **have** **pointed** **to** **[** **37** **]**
我 有 尖 到 [-]

我已指出[37]

[ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪzn] [wʌn] .
the **Lamb** **of** **God** **,** **to** **the** **risen** **One** **.**
这 羊肉 的 上帝 , 到 这 升起 一 .

神的羔羊，献给复活者。

[maɪ][wɜːrk][ɪz] [dʌn] .
My **work** **is** **done** **.**
我的 工作 是 完毕 .

我的工作完成了。

" [let] [ˌjuː 'es]['entər]['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊli]['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [jet]
" **Let** **us** **enter** **into** **the** **Holy** **Presence** **and** **begin** **,** **if** **you** **have** **never** **yet**
" 让 我们 进入 进入 这 圣 在场 和 开始 , 如果 你 有 绝不 然而
[sɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ,
sought **it** **before** **,**
寻求 它 前 ,

"让我们进入神圣的临在，如果你以前从未寻求过它，那就开始吧。"

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pliːd] : " [oʊ] ! ['seɪvjər] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ðɪs] ['blesɪdnəs] ['evri] ['moʊmənt]
begin **to** **plead** **:** **"** **Oh** **!** **Saviour** **,** **that** **I** **might** **have** **this** **blessedness** **every** **moment**
开始 到 恳求 : " 哦 ! 救主 , 那 我 可能 有 这 幸福 每一个 片刻
['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] — ['dʒiːzəs] [hɪm'self] ,
present **with** **me** **—** **Jesus** **Himself** **,**
展示 和 我 — 耶稣 他本人 ,

开始祈求："哦！救主，愿我每时每刻都能拥有这份福分——耶稣自己，

[maɪ]['pɔːrʃ(ə)n] [fər'evər] . " [-]
my **portion** **forever** **.** **"** **[** **38** **]**
我的 部分 永远 . " [-]

我的那份永远属于我。[38]

" ['dʒiːzəs] [hɪm'self] . "
" **Jesus** **Himself** **.** **"**
" 耶稣 他本人 . "

"耶稣本人。"

" [loʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['ɔːlweɪ] .
" Lo , I am with you alway .
" 洛 , 我 是 和 你 总是 .

"看哪，我必与你们同在，直到永远。"

" [iː]
" II
" 二

"二

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['strʌglz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['feɪljɚz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
WHEN I think of all the struggles and difficulties and failures of which
什么时候 我 思考 的 全部 这 斗争 和 困难 和 失败 的 哪个
['meni] [kəm'pleɪn] ,
many complain ,
许多 抱怨 ,

每当我想到许多人抱怨的种种挣扎、困难和失败时，

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] ['meni] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['efərt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ]['hoʊli][laɪf]
and know that many are trying to make a new effort to begin a holy life
和 知道 那 许多 是 尝试 到 制作 一个 新的 努力 到 开始 一个 圣 生活
,
,
,

要知道，许多人正在努力重新开始圣洁的生活。

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [fiərɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [feɪl] [ə'gen] ,
their hearts fearing all the time that they would fail again ,
他们的 心 害怕 全部 这 时间 那 他们 会 失败 再次 ,

他们内心始终恐惧着会再次失败。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][soʊ] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [temp'teiʃənz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['wiːknəs]
owing to so many difficulties and temptations and the natural weakness
欠款 到 所以 许多 困难 和 诱惑 和 这 自然的 弱点
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktər] ,
of their character ,
的 他们的 特点 ,

由于面临诸多困难和诱惑，以及他们性格上的天然弱点，

[maɪ] [hɑːrt] [lɔːŋz] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɪn][wɜːrdz][soʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
my heart longs to be able to tell them in words so simple that a little
我的 心 长 到 是 有能力的 到 告诉 他们 在 字 所以 简单的 那 一个 小的
[tʃaɪld][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] ,
child could understand ,
孩子 可以 理解 ,

我多么希望能够用最简单的语言告诉他们，让小孩子都能理解。

[wʌt] [ðə; ðɪ]['siːkrət][ɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] [laɪf] .
What the secret is of the Christian life .
什么 这 秘密 是 的 这 基督教 生活 .

基督徒生活的秘诀是什么?

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [kæn; kən][aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
And then the thought comes to me , Can I venture to hope that it will
和 然后 这 想法 来 到 我 , 能 我 风险投资 到 希望 那 它 将要
[biː; bi] [-]
be [39]
是 [-]

然后我突然想到，我可以大胆地希望它会是吗[39]

['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [teɪk] [ðæt] ['glɔ:riəs] , ['hev(ə)nli] ,

given	to	me	to	take	that	glorious	,	heavenly	,
给定	到	我	到	拿	那	辉煌	,	天上	,

赐予我去领受那荣耀的、天上的，

[dɪ'vaɪn] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs][ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ði:z] [soʊlz] ,

divine	Lord	Jesus	and	to	show	Him	to	these	souls	,
神圣的	主	耶稣	和	到	展示	他	到	这些	灵魂	,

向这些灵魂展现神圣的主耶稣，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['glɔ:ri] ?

so	that	they	can	see	Him	in	His	glory	?
所以	那	他们	能	看	他	在	他的	荣耀	?

好让他们能看见祂的荣耀吗?

[ænd; ənd][kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə]['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] [tu:; tə] [si:] [ðæt]

And	can	it	be	given	to	me	to	open	their	eyes	to	see	that
和	能	它	是	给定	到	我	到	打开	他们的	眼睛	到	看	那

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ,

there	is	a	Divine	,
那里	是	一个	神圣的	,

我能否被赋予开启他们双眼的能力，让他们看到神的存在?

[ɔ:l'maɪti] [kraɪst] , [hu:] [dʌz] ['æktʃuəli] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [hu:] ['feɪθfəli] ['prɔmisiz] ,

Almighty	Christ	,	who	does	actually	come	into	the	heart	and	who	faithfully	promises	,
全能者	基督	,	WHO	做	实际上	来	进入	这	心	和	WHO	忠实	承诺	,

全能的基督，祂确实会进入人的心中，并且信实地应许，

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [dwel] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['nevər] [li:v] [ju:; jʊ] ?

"	I	will	come	and	dwell	with	you	,	and	I	will	never	leave	you	?
"	我	将要	来	和	住	和	你	,	和	我	将要	绝不	离开	你	?

"我要来与你们同住，我总不离开你们? "

" [noʊ] ; [maɪ][wɜ:rdz]['kænɑ:t][du:][ðæt] .

"	No	;	my	words	cannot	do	that	.
"	不	;	我的	字	不能	做	那	.

不，我的话做不到这一点。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [θɔ:t] ,

But	then	I	thought	,
但	然后	我	想法	,

但后来我想，

[maɪ] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs][kæn; kən][ju:z][ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['sɜ:rvənt][tu:; tə] [teɪk] [sʌtʃ] ['fi:b(ə)l][wʌnz][baɪ]

my	Lord	Jesus	can	use	me	as	a	simple	servant	to	take	such	feeble	ones	by
我的	主	耶稣	能	使用	我	作为	一个	简单的	仆人	到	拿	这样的	微弱	一个	经过

[ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd][help][ðem; ðəm] ;

the	hand	and	encourage	and	help	them	;
这	手	和	鼓励	和	帮助	他们	;

我的主耶稣可以使用我这个普通的仆人，去牵着这些软弱的人的手，鼓励和帮助他们;

[tu:; tə][seɪ] , [oʊ] , [kʌm] , [kʌm] , [kʌm] , ['ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][ænd; ənd][weɪt][ɑ:n]

to	say	,	Oh	,	come	,	come	,	come	,	into	the	presence	of	Jesus	and	wait	on
到	说	,	哦	,	来	,	来	,	来	,	进入	这	在场	的	耶稣	和	等待	在

[hɪm; ɪm] ,

Him	,
他	,

说："来吧，来吧，来吧，到耶稣面前来，等候他。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [rɪ'vi:l] [hɪm'self] [tu:; tə] [ði:] .

and	He	will	reveal	Himself	to	thee	.
和	他	将要	揭示	他本人	到	你	.

祂必向你显现。

[aɪ] [preɪ] [gɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [juːz][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [wɜːrd] .

I	pray	God	that	He	may	use	His	precious	Word	.
我	祈祷	上帝	那	他	可能	使用	他的	宝贵的	单词	.

我祈求上帝使用祂宝贵的圣言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [-]

It	is	simply	[	40	]
它	是	简单地	[	-	]

简而言之[40]

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] .

The	presence	of	the	Lord	Jesus	.
这	在场	的	这	主	耶稣	.

主耶稣的同在。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [streŋθ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

That	is	the	secret	of	the	Christian's	strength	and	joy	.
那	是	这	秘密	的	这	基督徒的	力量	和	喜悦	.

这就是基督徒力量和喜乐的秘诀。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'pɑːn] [ɜːrθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn]['bɑːdɪli][fɔːrm]

You	know	that	when	He	was	upon	earth	,	He	was	present	in	bodily	form
你	知道	那	什么时候	他	曾是	之上	地球	,	他	曾是	展示	在	身体上的	形式

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .

with	his	disciples	.
和	他的	门徒	.

你们知道，当祂在世时，祂曾以肉身与门徒们同在。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [tə'geðər] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [haʊs]

They	walked	about	together	all	day	,	and	at	night	they	went	into	the	same	house
他们	步行	关于	一起	全部	天	,	和	在	夜晚	他们	去	进入	这	相同的	房子

,

,

,

他们整天一起散步，晚上一起进同一间房子。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [slept] [tə'geðər] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] [tə'geðər] .

and	sometimes	slept	together	and	ate	and	drank	together	.
和	有时	睡着了	一起	和	吃	和	喝	一起	.

他们有时睡在一起，一起吃饭喝水。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] [tə'geðər] .

They	were	continually	together	.
他们	是	持续	一起	.

他们一直形影不离。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [skuːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	was	the	presence	of	Jesus	that	was	the	training	school	of	His
它	曾是	这	在场	的	耶稣	那	曾是	这	训练	学校	的	他的

[dɪ'saɪplz] .

disciples	.
门徒	.

耶稣的存在本身就是门徒的训练学校。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [ʌv; əv] [lʌv] ['dʊrɪŋ] [θriː] [lɔːŋ]

They	were	bound	to	Him	by	that	wonderful	intercourse	of	love	during	three	long
他们	是	边界	到	他	经过	那	精彩的	交往	的	爱	期间	三	长的

['jɪrz] ,

years	,
年	,

在长达三年的时间里，他们因着那奇妙的爱的交流而与他紧紧相连。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['ɪntərkɔːrs] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [kraɪst] , [ænd; ənd] [kraɪst] [ɪn'strʌktɪd]

and	in	that	intercourse	they	learned	to	know	Christ	,	and	Christ	instructed
和	在	那	交往	他们	学习	到	知道	基督	,	和	基督	指示

[ænd; ənd] [kə'rektɪd] [ðem; ðəm] ,

and	corrected	them	,
和	已更正	他们	,

在这样的交往中，他们认识了基督，基督也教导并纠正了他们。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftərwərd][tuː; tə] [rɪ'siːv] .

and	prepared	them	for	what	they	were	afterward	to	receive	.
和	准备	他们	为了	什么	他们	是	之后	到	收到	.

并让他们为之后将要发生的事情做好准备。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [loʊ] , [-]

And	now	when	He	is	going	away	,	He	says	to	them	:	"	Lo	,	[	41	]
和	现在	什么时候	他	是	去	离开	,	他	说道	到	他们	:	"	洛	,	[	-	]

现在祂要离开的时候，祂对他们说：“看哪，[41]

[bɪ'hoʊld] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] — [ɔːl][ðə; ðɪ] [deɪz] — ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv]

behold	,	I	am	with	you	always	—	all	the	days	—	even	unto	the	end	of
看哪	,	我	是	和	你	总是	—	全部	这	天	—	甚至	到	这	结尾	的

[ðə; ðɪ][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

看哪，我必与你们同在，直到世界的末了。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] !

"	What	a	promise	!
"	什么	一个	承诺	!

多么美好的承诺啊！

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['riːəli] [æz; əz] [kraɪst] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['piːtər][ɪn][ðə; ðɪ][boʊt] ,

And	just	as	really	as	Christ	was	with	Peter	in	the	boat	,
和	只是	作为	真的	作为	基督	曾是	和	彼得	在	这	船	,

就像基督真的和彼得一起在船上一样，

[dʒʌst][æz; əz] [kraɪst] [sæt][wɪð; wɪθ][dʒɑːn][æt; ət][ðə; ðɪ] ['teɪbl] , [æz; əz] ['riːəli] [kæn; kən][aɪ][hæv; həv] [kraɪst]

just	as	Christ	sat	with	John	at	the	table	,	as	really	can	I	have	Christ
只是	作为	基督	卫星	和	约翰	在	这	桌子	,	作为	真的	能	我	有	基督

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

正如基督与约翰同席而坐，我又怎能真正拥有基督呢?

[ænd; ənd] [mɔːr] ['riːəli] ,

And	more	really	,
和	更多的	真的	,

而且实际上，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [kraɪst] [ɪn][ðə; ðɪ]['bɑːdi][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]

for	they	had	their	Christ	in	the	body	and	He	was	to	them	a
为了	他们	有	他们的	基督	在	这	身体	和	他	曾是	到	他们	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

因为在他们中间，基督已成为他们的肉身，而祂在他们眼中就是一个人。

[æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['seprət] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

an	individual	separate	from	them	,
一个	个人	分离	从	他们	,

与他们不同的个体，

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [hæv; həv]['glɔːrɪfaɪd] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd] ,

but	**I**	**may**	**have**	**glorified**	**Christ**	**in**	**the**	**power**	**of**	**the**	**throne**	**of**	**God**	**,**
但	我	可能	有	光荣的	基督	在	这	力量	的	这	王座	的	上帝	,

但我或许已经凭着神宝座的权柄荣耀了基督，

[ðə; ði] [ɑːm'nɪpətənt] [kraɪst] , [ðə; ði][ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt] [kraɪst] .

the	**omnipotent**	**Christ**	**,**	**the**	**omnipresent**	**Christ**	**.**
这	无所不能	基督	,	这	无所不在	基督	.

全能的基督，无所不在的基督。

[wʌt] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] !

What	**a**	**promise**	**!**
什么	一个	承诺	!

多么美好的承诺!

[juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] , [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?

You	**ask**	**me**	**,**	**How**	**can**	**that**	**be**	**?**
你	问	我	,	如何	能	那	是	?

你问我，这怎么可能?

[ænd; ənd][maɪ] ['ænsər] [ɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [kraɪst] [ɪz][gɑːd] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [kraɪst] ['æftər] ['hævɪŋ]

And	**my**	**answer**	**is**	**,**	**Because**	**Christ**	**is**	**God**	**,**	**and**	**because**	**Christ**	**after**	**having**
和	我的	回答	是	,	因为	基督	是	上帝	,	和	因为	基督	后	拥有

[bɪn] [meɪd] [mæn] ,

been	**made**	**man**	**,**
到过	制成	男人	,

我的答案是，因为基督是神，并且因为基督成为人之后，

[went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][gɑːd] .

went	**up**	**into**	**the**	**throne**	**and**	**the**	**Life**	**of**	**God**	**.**
去	向上	进入	这	王座	和	这	生活	的	上帝	.

升入宝座，得享神的生命。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['blesɪd; blest] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] , [pɪrst] [hɑːrt] ; [-]

And	**now**	**that**	**blessed**	**Christ**	**Jesus**	**,**	**with**	**His**	**loving**	**,**	**pierced**	**heart**	**;**	**[**	**42**	**]**
和	现在	那	蒙福	基督	耶稣	,	和	他的	爱	,	穿孔	心	;	[	-	]

现在，蒙福的基督耶稣，祂那充满爱意、被刺穿的心；[42]

[ðæt] ['blesɪd; blest]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [huː] [lɪvd] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] ; [ðæt] [seɪm] [kraɪst] ['glɔːrɪfaɪd]['ɪntuː][ðə; ði]

that	**blessed**	**Jesus**	**Christ**	**,**	**who**	**lived**	**upon**	**earth**	**;**	**that**	**same**	**Christ**	**glorified**	**into**	**the**
那	蒙福	耶稣	基督	,	WHO	居住地	之上	地球	;	那	相同的	基督	光荣的	进入	这

['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] ,

glory	**of**	**God**	**,**
荣耀	的	上帝	,

那祝福耶稣基督的，就是那曾在世上生活过的；那位基督，后来得荣耀，归于神的荣耀。

[kæn; kən][biː; bi][ɪn][ˌem 'iː][ænd; ənd]

can	**be**	**in**	**me**	**and**
能	是	在	我	和

可以存在于我体内

[kæn; kən][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] .

Can	**be**	**with**	**me**	**all**	**the**	**days**	**.**
能	是	和	我	全部	这	天	.

可以整天陪着我。

[juː; jʊ] [seɪ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['bɪznəs] ,

You	**say**	**,**	**Is**	**it**	**really**	**possible**	**for**	**a**	**man**	**in**	**business**	**,**
你	说	,	是	它	真的	可能的	为了	一个	男人	在	商业	,

你会问，一个商人真的有可能做到这一点吗?

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['haʊshoʊld] ,

for	a	woman	in	the	midst	of	a	large	and	difficult	household	,
为了	一个	女士	在	这	中间	的	一个	大的	和	难的	家庭	,

对于一个身处庞大而复杂的家庭中的女性来说，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [fʊl] [ʌv; əv] [ker] ; [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] ?

for	a	poor	man	full	of	care	;	is	it	possible	?
为了	一个	贫穷的	男人	满的	的	关心	;	是	它	可能的	?

对于一个忧心忡忡的穷人来说，这可能吗?

[kæn; kən][aɪ]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ?

Can	I	always	be	thinking	of	Jesus	?
能	我	总是	是	思维	的	耶稣	?

我可以一直想着耶稣吗?

[θæŋk] [gɑ:d] , [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Thank	God	,	you	need	not	always	be	thinking	of	Him	.
感谢	上帝	,	你	需要	不是	总是	是	思维	的	他	.

感谢上帝，你不需要时时刻刻都想着他。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ðɪ]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk] ,

You	may	be	the	manager	of	a	bank	,
你	可能	是	这	经理	的	一个	银行	,

你可能是银行经理，

[ænd; ənd][jʊr; jər] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ðæt] [ju:; jʊ]

and	your	whole	attention	may	be	required	to	carry	out	the	business	that	you
和	你的	所有的	注意力	可能	是	必需的	到	携带	出去	这	商业	那	你

[hæv; həv][tu:; tə][du:] .

have	to	do	.
有	到	做	.

您可能需要全神贯注地处理您必须处理的事情。

[bʌt; bət] [θæŋk] [gɑ:d] , [waɪl] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] , ['dʒi:zəs] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv]

But	thank	God	,	while	I	have	to	think	of	my	business	,	Jesus	will	think	of
但	感谢	上帝	,	尽管	我	有	到	思考	的	我的	商业	,	耶稣	将要	思考	的

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

但感谢上帝，当我忙于自己的事时，耶稣会惦记着我。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .

and	He	will	come	in	and	will	take	charge	of	me	.
和	他	将要	来	在	和	将要	拿	收费	的	我	.

他会进来，接管我。

[ðæt] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [θri:] [mʌnθs] [oʊld] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [sli:ps] [ɪn][ɪts] ['mʌðɚz] [ɑ:rmz] ,

That	little	child	,	three	months	old	,	as	it	sleeps	in	its	mother's	arms	,
那	小的	孩子	,	三	几个月	老的	,	作为	它	睡觉	在	它是	母亲的	武器	,

那个三个月大的婴儿，睡在母亲的怀里，

[laɪz] ['helpləsli] [ðer; ðər] ; [ˌaɪ 'ti:]['hɑ:rdli] [noʊz] [ɪts] ['mʌðər] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [-]

lies	helplessly	there	;	it	hardly	knows	its	mother	,	it	does	not	think	of	[	43	]
谎言	无助地	那里	;	它	几乎	知道	它是	母亲	,	它	做	不是	思考	的	[	-	]

无助地躺在那里；它几乎不认识自己的母亲，也不想起[43]

[hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['mʌðər] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tʃaɪld] .

her	,	but	the	mother	thinks	of	the	child	.
她	,	但	这	母亲	思考	的	这	孩子	.

她，但母亲却想着孩子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [lʌv] ,

And	**this**	**is**	**the**	**blessed**	**mystery**	**of**	**love**	**,**
和	这	是	这	蒙福	神秘	的	爱	,

这就是爱情的奇妙之处。

[ðæt] ['dʒiːzəs][ðə; ði][gɑːd] - [mæn] [weɪts] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

that	**Jesus**	**the**	**God**	**-**	**man**	**waits**	**to**	**come**	**in**	**to**	**me**	**in**	**the**	**greatness**	**of**	**His**
那	耶稣	这	上帝	-	男人	等待	到	来	在	到	我	在	这	伟大	的	他的

[lʌv] ;

love	**;**
爱	;

耶稣，这位神人，正等待着以祂伟大的爱进入我的生命；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [gets] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ,

and	**as**	**He**	**gets**	**possession**	**of**	**my**	**heart**	**,**
和	作为	他	获得	拥有	的	我的	心	,

当祂占据我的心时，

[hiː; hi] [im'breisiz] [ˌem 'iː][ɪn] [ðoʊz] [dɪ'vaɪn][ɑːrmz][ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] , " [maɪ][tʃaɪld] , [aɪ][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l]

He	**embraces**	**me**	**in**	**those**	**divine**	**arms**	**and**	**tells**	**me**	**,**	**"**	**My**	**child**	**,**	**I**	**the**	**Faithful**
他	拥抱	我	在	那些	神圣的	武器	和	讲述	我	,	"	我的	孩子	,	我	这	忠实

[wʌn] ,

One	**,**
一	,

他用神圣的臂膀拥抱我，对我说："我的孩子，我是信实者，

[aɪ][ðə; ði] ['maɪti] [wʌn] [wɪl] [ə'baɪd][wɪð; wɪθ] [ðiː] ,

I	**the**	**Mighty**	**One**	**will**	**abide**	**with**	**thee**	**,**
我	这	强大的	一	将要	遵守	和	你	,

我，全能者，必与你同在。

[wɪl] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [ðiː] [ænd; ənd] [kiːp] [ðiː] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] .

will	**watch**	**over**	**thee**	**and**	**keep**	**thee**	**all**	**the**	**days**	**.**
将要	手表	超过	你	和	保持	你	全部	这	天	.

祂必看顾你，保护你，直到永远。

" [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi]

"	**He**	**tells**	**me**	**He**	**will**	**come**	**into**	**my**	**heart**	**,**	**so**	**that**	**I**	**can**	**be**	**a**	**happy**
"	他	讲述	我	他	将要	来	进入	我的	心	,	所以	那	我	能	是	一个	快乐的

['krɪstʃən] ,

Christian	**,**
基督教	,

"他告诉我他会进入我的心，使我成为一个快乐的基督徒。"

[ə; eɪ]['hoʊli] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['krɪstʃən] .

a	**holy**	**Christian**	**,**	**and**	**a**	**useful**	**Christian**	**.**
一个	圣	基督教	,	和	一个	有用	基督教	.

一位虔诚的基督徒，一位有用的基督徒。

[juː; jʊ] [seɪ] , [oʊ] !

You	**say**	**,**	**Oh**	**!**
你	说	,	哦	!

你说，哦！

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [bɪ'liːv] [ðæt] ,

if	**I**	**could**	**only**	**believe**	**that**	**,**
如果	我	可以	仅有的	相信	那	,

如果我能相信这一点就好了，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [kraɪst] ['ɔːlweɪz] , ['evri] ['aʊər] ,

if	**I**	**could**	**think**	**that**	**it**	**is**	**possible**	**to**	**have**	**Christ**	**always**	**,**	**every**	**hour**	**,**
如果	我	可以	思考	那	它	是	可能的	到	有	基督	总是	,	每一个	小时	,

如果我能想到有可能每时每刻都与基督同在，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

“耶稣本人”('Jesus Himself')
第2/2页

['evri] ['moʊmənt][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,
every **moment** **with** **me** **,**
每一个 片刻 和 我 ,

与我在一起的每一刻，

['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'i:] !
Taking **and** **keeping** **charge** **of** **me** **!**
采取 和 保持 收费 的 我 !

掌控我！

[maɪ] ['brʌðər] , [maɪ]['sɪstər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst] ['lɪtərəli] [ðɪs] [ðæt] [ɪz][maɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
My **brother** **,** **my** **sister** **,** **it** **is** **just** **literally** **this** **that** **is** **my** **message** **to** **you** **.**
我的 兄弟 , 我的 姐姐 , 它 是 只是 字面上地 这 那 是 我的 信息 到 你 .

我的兄弟姐妹们，这就是我想对你们说的话。

[wen] ['dʒi:zəs] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [-]
When **Jesus** **said** **to** **His** **disciples** **,** **[** **44** **]**
什么时候 耶稣 说 到 他的 门徒 , [-]

耶稣对他的门徒说[44]

" [loʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]['ɔ:lweɪz] , " [hi:; hi] [ment] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]
" **Lo** **,** **I** **am** **with** **you** **always** **,** **"** **He** **meant** **it** **in** **the** **fullness** **of** **the** **divine**
" 洛 , 我 是 和 你 总是 , " 他 意思是 它 在 这 饱腹感 的 这 神圣的
[ˌɑ:mnɪ'prezns] ,
Omnipresence **,**
无处不在 ,

“看哪，我必与你们同在，直到世界的末了。”他指的是神圣的无所不在。

[ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lʌv] ,
in **the** **fullness** **of** **the** **divine** **love** **,**
在 这 饱腹感 的 这 神圣的 爱 ,

在神圣之爱的圆满之中，

[ænd; ənd][hi:; hi] [lɔ:ŋz] [tu:; tə] - [naɪt] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [hɪm'self] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz]
and **he** **longs** **to** **-** **night** **to** **reveal** **Himself** **to** **you** **and** **to** **me** **as**
和 他 长 到 - 夜晚 到 揭示 他本人 到 你 和 到 我 作为
[wi:; wi][hæv; həv]['nevər] [si:n] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] .
we **have** **never** **seen** **Him** **before** **.**
我们 有 绝不 已见 他 前 .

今晚，他渴望向你我显现他自己，展现我们从未见过的模样。

[ænd; ənd] [naʊ] [dʒʌst] [θɪŋk] [ə; eɪ]['moʊmənt] [wʌt] [ə; eɪ]['blesɪd; blest][laɪf] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] — [ðə; ði]
And **now** **just** **think** **a** **moment** **what** **a** **blessed** **life** **that** **must** **be** **—** **the**
和 现在 只是 思考 一个 片刻 什么 一个 蒙福 生活 那 必须 是 — 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['dʒi:zəs]['ɔ:lweɪz] [ə'baɪdɪŋ] .
presence **of** **Jesus** **always** **abiding** **.**
在场 的 耶稣 总是 遵守 .

现在请想想，那该是多么幸福的生活啊——耶稣的同在永远伴随着我们。

[ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ?
Is **not** **that** **the** **secret** **of** **peace** **and** **happiness** **?**
是 不是 那 这 秘密 的 和平 和 幸福 ?

难道这不是和平与幸福的秘诀吗?

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [ə'teɪn] ([ðæt] [ɪz] [wʌt] [i:tʃ] [hɑ:rt] [sez]) [tu:; tə] [ðæt] ['blesɪd; blest] [steɪt] [ɪn]
If **I** **could** **just** **attain** **(** **that** **is** **what** **each** **heart** **says** **)** **to** **that** **blessed** **state** **in**
如果 我 可以 只是 达到 (那 是 什么 每个 心 说道) 到 那 蒙福 状态 在
[wɪtʃ] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [felt] ['dʒi:zəs][tu:; tə][bi:; bi] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd]['evər]
which **every** **day** **and** **all** **the** **day** **I** **felt** **Jesus** **to** **be** **watching** **and** **ever**
哪个 每一个 天 和 全部 这 天 我 毛毡 耶稣 到 是 观看 和 曾经
['ki:pɪŋ] [ˌem 'i:] ,
keeping **me** **,**
保持 我 ,

如果我能达到（这是每个人内心深处的渴望）那种幸福的状态，每一天、每时每刻都能感受到耶稣在注视着我、守护着我，

[oʊ] , [wʌt] [pi:s] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] ,
oh **,** **what** **peace** **I** **would** **have** **in** **the** **thought** **,**
哦 , 什么 和平 我 会 有 在 这 想法 ,

哦，想到这一点，我该是多么平静啊！

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ker] [ɪf] [hi:; hi] ['kɛrz] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,
" **I** **have** **no** **care** **if** **He** **cares** **for** **me** **,**
" 我 有 不 关心 如果 他 关心 为了 我 ,

“我不在乎祂是否关心我。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ɪf] [hi:; hi] [prə'vaidz] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
and **I** **have** **no** **fear** **if** **He** **provides** **for** **me** **.**
和 我 有 不 害怕 如果 他 提供 为了 我 .

只要祂供养我，我就无所畏惧。

" [jʊr; jər] [hɑ:rt] [sez] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] ,
" **Your** **heart** **says** **that** **this** **is** **too** **good** **to** **be** **true** **,**
" 你的 心 说道 那 这 是 也 好的 到 是 真的 ,

你的内心告诉你，这美好得难以置信。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['glɔ:riəs] [tu:; tə][bi:; bi][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
and **that** **it** **is** **too** **glorious** **to** **be** **for** **you** **.**
和 那 它 是 也 辉煌 到 是 为了 你 .

而且它太过辉煌，不属于你。

[stɪl] [ju:; jʊ] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][moʊst]['blesɪd; blest] . [-]
Still **you** **acknowledge** **it** **must** **be** **most** **blessed** **.** **[** **45** **]**
仍然 你 承认 它 必须 是 最多 蒙福 . [-]

但你仍然承认它一定是受祝福的。[45]

['fɪrf(ə)l] [wʌn] , ['ɜ:rɪŋ] [wʌn] , ['æŋkʃəs] [wʌn] , [aɪ] [brɪŋ] [ju:; jʊ]['gɑ:dz] ['prɑ:mɪs] ,
Fearful **one** **,** **erring** **one** **,** **anxious** **one** **,** **I** **bring** **you** **God's** **promise** **,**
可怕 一 , 犯错 一 , 焦虑的 一 , 我 带来 你 神的 承诺 ,

恐惧的人啊，犯错的人啊，焦虑的人啊，我向你带来上帝的应许。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
it **is** **for** **me** **and** **for** **you** **.**
它 是 为了 我 和 为了 你 .

这既是为了我，也是为了你。

['dʒi:zəs] [wɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:] ; [æz; əz][gɑ:d] , [hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l] ,
Jesus **will** **do** **it** **;** **as** **God** **,** **He** **is** **able** **,**
耶稣 将要 做 它 ; 作为 上帝 , 他 是 有能力的 ,

耶稣会做到；作为神，祂有能力做到。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs][ɪz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kruːsəˌfaɪd] [wʌn][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn]

and	Jesus	is	willing	and	longing	as	the	Crucified	One	to	keep	you	in
和	耶稣	是	愿意的	和	渴望	作为	这	被钉在十字架上	一	到	保持	你	在

['pɜːrfɪkt] [piːs] .

perfect	peace	.
完美的	和平	.

耶稣作为被钉十字架的那一位，愿意并渴望保守你们完全的平安。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][fækt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][dʒɔɪ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] .

This	is	a	wonderful	fact	,	and	it	is	the	secret	of	joy	unspeakable	.
这	是	一个	精彩的	事实	,	和	它	是	这	秘密	的	喜悦	无法形容	.

这是一个奇妙的事实，也是难以言喻的快乐的秘诀。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ]

And	this	is	also
和	这	是	还

而且这也是

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['hoʊlinəs] .

The	secret	of	Holiness	.
这	秘密	的	圣洁	.

圣洁的秘密。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'dwelɪŋ] [sɪn] , [æn; ən] [ɪn'dwelɪŋ] [kraɪst] ['kɔŋkərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Instead	of	indwelling	sin	,	an	indwelling	Christ	conquering	it	;	instead	of
反而	的	内住	罪	,	一个	内住	基督	征服	它	;	反而	的

[ɪn'dwelɪŋ] [sɪn] ,

indwelling	sin	,
内住	罪	,

不是罪内住，而是基督内住并战胜罪；不是罪内住，

[ðə; ði] [ɪn'dwelɪŋ] [laɪf][ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] .

the	indwelling	life	and	light	and	love	of	the	blessed	Son	of	God	.
这	内住	生活	和	光	和	爱	的	这	蒙福	儿子	的	上帝	.

上帝圣子内在的生命、光和爱。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]['hoʊlinəs] .

He	is	the	secret	of	holiness	.
他	是	这	秘密	的	圣洁	.

他是圣洁的奥秘。

" [kraɪst] [ɪz] [meɪd] ['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] .

"	Christ	is	made	unto	us	sanctification	.
"	基督	是	制成	到	我们	成圣	.

基督为我们成圣。

" [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kraɪst] [hɪm'self] [huː] [ɪz] [meɪd] ['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] .

"	Remember	that	it	is	Christ	Himself	who	is	made	unto	us	sanctification	.
"	记住	那	它	是	基督	他本人	WHO	是	制成	到	我们	成圣	.

“记住，是基督自己为我们成就了圣洁。”

[kraɪst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ˌem 'iː] , ['teɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [hoʊl] ['biːɪŋ] ;

Christ	coming	into	me	,	taking	charge	of	my	whole	being	;
基督	未来	进入	我	,	采取	收费	的	我的	所有的	存在	;

基督进入我里面，掌管我的整个生命；

[maɪ]['neɪtʃər][ænd; ənd][maɪ] [θɔːts] [ænd; ənd][maɪ] [ə'fekʃənz] [-]

my	nature	and	my	thoughts	and	my	affections	[	46	]
我的	自然	和	我的	想法	和	我的	情感	[	-	]

我的本性、我的思想和我的情感[46]

[ænd; ənd][maɪ] [wɪl] ; ['ruːlɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] .
and **my** **will** **;** **ruling** **all** **things** **.**
和 我的 将要 ; 裁决 全部 事物 .

我的意志主宰万物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː]['hoʊli] .
It **is** **this** **that** **will** **make** **me** **holy** **.**
它 是 这 那 将要 制作 我 圣 .

正是这件事将使我变得圣洁。

[wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] ['hoʊlinəs] , [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hoʊlinəs][ɪz] ?
We **talk** **about** **holiness** **,** **but** **do** **you** **know** **what** **holiness** **is** **?**
我们 讲话 关于 圣洁 , 但 做 你 知道 什么 圣洁 是 ?

我们谈论圣洁，但你知道圣洁是什么吗?

[juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] ['hoʊlinəs][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ʌv; əv] [kraɪst] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
You **have** **as** **much** **holiness** **as** **you** **have** **of** **Christ** **,** **for** **it** **is** **written** **,**
你 有 作为 很多 圣洁 作为 你 有 的 基督 , 为了 它 是 书面 ,

你们的圣洁程度取决于你们在基督里的圣洁程度，因为经上记着说：

" [bəuθ][hiː; hi] [ðæt] [sæŋktɪfaɪθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][wʌn]
" **Both** **he** **that** **sanctifieth** **and** **they** **who** **are** **sanctified** **are** **all** **of** **one**
" 两个都 他 那 使圣化 和 他们 WHO 是 圣化 是 全部 的 一
;
;
;

“那使人成圣的和那些被成圣的，都是一体的；

" [ænd; ənd] [kraɪst] ['sæŋktəˌfaɪz][baɪ] ['brɪŋɪŋ] ['gɑːdz][laɪf]['ɪntuː][ˌem 'iː] .
" **and** **Christ** **sanctifies** **by** **bringing** **God's** **life** **into** **me** **.**
" 和 基督 使神圣化 经过 带来 神的 生活 进入 我 .

基督将神的生命带入我里面，使我成圣。

[wiː; wi] [riːd] [ɪn]['dʒʌdʒɪz] , " [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [kloʊðd] ['gɪdiən] .
We **read** **in** **Judges** **,** **"** **The** **Spirit** **of** **the** **Lord** **clothed** **Gideon** **.**
我们 读 在 法官 , " 这 精神 的 这 主 穿着衣服 基甸 .

士师记中写道：“耶和华的灵披戴基甸。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [æn; ən] ['iːkwəli] ['wʌndərf(ə)l][tekst] ,
" **But** **you** **know** **that** **there** **is** **in** **the** **New** **Testament** **an** **equally** **wonderful** **text** **,**
" 但 你 知道 那 那里 是 在 这 新的 遗嘱 一个 同样地 精彩的 文本 ,

“但是你知道，《新约》中也有一段同样精彩的经文，

[wer] [wiː; wi] [riːd] , " [pʊt][ɑːn][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] , " [ðæt] [ɪz] , [kloʊð] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ]
where **we** **read** **,** **"** **Put** **on** **the** **Lord** **Jesus** **Christ** **,** **"** **that** **is** **,** **clothe** **yourself** **with**
在哪里 我们 读 , " 放 在 这 主 耶稣 基督 , " 那 是 , 衣服 你自己 和
[kraɪst] ['dʒiːzəs] .
Christ **Jesus** **.**
基督 耶稣 .

经文写道：“披戴主耶稣基督”，意思是说，穿上基督耶稣。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
And **what** **does** **that** **mean** **?**
和 什么 做 那 意思是 ?

那是什么意思呢?

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['oʊnli] [miːn] , [baɪ][ˌɪmpjuː'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
It **does** **not** **only** **mean** **,** **by** **imputation** **of** **righteousness** **outside** **of** **me** **,**
它 做 不是 仅有的 意思是 , 经过 估算 的 义 外部 的 我 ,

这不仅意味着将我之外的义归于我，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kloʊð] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [kraɪst] ,

but	to	clothe	myself	with	the	living	character	of	the	living	Christ	,
但	到	衣服	我	和	这	活的	特点	的	这	活的	基督	,

但要披戴基督那活泼的品格，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [kraɪst] . [-]

with	the	living	love	of	the	living	Christ	.	[	47	]
和	这	活的	爱	的	这	活的	基督	.	[	-	]

带着基督活泼的爱。[47]

[pʊt][ɑːn][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] .

Put	on	the	Lord	Jesus	.
放	在	这	主	耶稣	.

披戴主耶稣。

[oʊ] ! [wʌt] [ə; eɪ][wɜːrk] .

Oh	!	what	a	work	.
哦	！	什么	一个	工作	.

哦！真是一部杰作。

[aɪ]['kænɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [aɪ] [bɪ'liːv] [ænd; ənd][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [huːm] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə]

I	cannot	do	it	unless	I	believe	and	understand	that	He	whom	I	have	to
我	不能	做	它	除非	我	相信	和	理解	那	他	谁	我	有	到

[pʊt][ɑːn][ɪz][æz; əz][ə; eɪ]['gɑːrmənt] ['kʌvərɪŋ] [maɪ] [hoʊl] ['biːɪŋ] .

put	on	is	as	a	garment	covering	my	whole	being	.
放	在	是	作为	一个	服装	覆盖	我的	所有的	存在	.

除非我相信并理解我必须披戴的那一位，如同披戴我全身的衣裳，否则我无法做到。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [kraɪst] [huː] [hæz; həz] [sed] , " [loʊ] ,

I	have	to	put	on	a	living	Christ	who	has	said	,	"	Lo	,
我	有	到	放	在	一个	活的	基督	WHO	有	说	,	"	洛	,

我必须穿上一个活着的基督，他曾说过：“看哪，

[aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] .

I	am	with	you	all	the	days	.
我	是	和	你	全部	这	天	.

我会一直陪伴着你们。

" [dʒʌst] [drɔː] [ðə; ði][foʊldz]['kloʊzər] [raʊnd] [juː; jʊ] ,

"	Just	draw	the	folds	closer	round	you	,
"	只是	画	这	折叠	更近	圆形的	你	,

“只需把褶皱拉近你身边就行了。”

[ʌv; əv] [ðæt] [roʊb][ʌv; əv] [laɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [kraɪst] [wʊd] [ə'reɪ] [juː; jʊ] .

of	that	robe	of	light	with	which	Christ	would	array	you	.
的	那	长袍	的	光	和	哪个	基督	会	大批	你	.

基督将用那件光之长袍来装扮你。

[dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [kraɪst] [ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɑːn][juː; jʊ] , [ɪn][juː; jʊ] .

Just	come	and	acknowledge	that	Christ	is	with	you	,	on	you	,	in	you	.
只是	来	和	承认	那	基督	是	和	你	,	在	你	,	在	你	.

来吧，承认基督与你同在，在你身上，在你里面。

[oʊ] , [pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn] !

Oh	,	put	Him	on	!
哦	,	放	他	在	!

哦，让他上台！

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][wʌn] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æftər] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd][juː; jʊ]

And	when	you	look	at	one	characteristic	of	His	after	another	;	and	you
和	什么时候	你	看	在	一	特征	的	他的	后	其他	;	和	你

[hɪr] ['gɑːdz][wɜːrd] ,

hear	God's	word	,
听到	神的	单词	,

当你逐一观察祂的各项特征，并聆听神的话语时，

" [let] [ðɪs] [maɪnd][biː; bi][ɪn][juː; jʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

"	Let	this	mind	be	in	you	which	was	also	in	Jesus	Christ	,
"	让	这	头脑	是	在	你	哪个	曾是	还	在	耶稣	基督	,

你们当以耶稣基督的心为心，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [telz] [juː; jʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'biːdiənt] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [deθ] ; [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ]

"	and	it	tells	you	He	was	obedient	unto	the	death	;	and	then	you
"	和	它	讲述	你	他	曾是	听话	到	这	死亡	;	和	然后	你

['ænsər] ,

answer	,
回答	,

"经文告诉你他至死都服从命令；然后你回答说，

[kraɪst] [ðə; ði] [ə'biːdiənt] [wʌn] , [kraɪst] [huːz] [hoʊl] [laɪf][wʌz; wəz] [ə'biːdiəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt]

Christ	the	obedient	one	,	Christ	whose	whole	life	was	obedience	,	it	is	that
基督	这	听话	一	,	基督	谁	所有的	生活	曾是	服从	,	它	是	那

基督是顺服者，基督的一生都在顺服，就是这样。

[kraɪst] [huːm] [aɪ] [-]

Christ	whom	I	[	48	]
基督	谁	我	[	-	]

我所信奉的基督[48]

[hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn] .

have	received	and	put	on	.
有	已收到	和	放	在	.

已收到并穿戴好。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [maɪ][laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'biːdiəns] [rests][ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

He	becomes	my	life	and	His	obedience	rests	upon	me	,
他	变成	我的	生活	和	他的	服从	休息	之上	我	,

他成为我的生命，我对他的顺服是必然的。

[ʌn'tɪl][aɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] ['wɪspər] [æz; əz]['dʒiːzəs][dɪd] , " [maɪ] ['fɑːðər] , [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ;

until	I	learn	to	whisper	as	Jesus	did	,	"	My	Father	,	Thy	will	be	done	;
直到	我	学习	到	耳语	作为	耶稣	做过	,	"	我的	父亲	,	你的	将要	是	完毕	;

直到我学会像耶稣那样轻声说："我父啊，愿你的旨意成就；

[loʊ] , [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][duː] [ðaɪ] [wɪl] .

lo	,	I	come	to	do	Thy	will	.
洛	,	我	来	到	做	你的	将要	.

看哪，我来是要遵行你的旨意。

" [ðɪs] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['wɪtnəs] [ænd; ənd][wɜːrk] .

"	This	,	too	,	is	the	secret	of	influence	in	witness	and	work	.
"	这	,	也	,	是	这	秘密	的	影响	在	证人	和	工作	.

"这也是在见证和工作中发挥影响力的秘诀。"

[haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]

How	comes	it	that	it	is	so
如何	来	它	那	它	是	所以

怎么会这样呢?

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'biːdiənt] ,
Difficult **to** **be** **obedient** **,**
难的 到 是 听话 ,

很难做到服从，

[ænd; ənd] [haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][soʊ]['ɔːf(ə)n][sɪn] ?
and **how** **comes** **it** **that** **I** **so** **often** **sin** **?**
和 如何 来 它 那 我 所以 经常 罪 ?

为什么我总是犯错?

['piːp(ə)l] [sɪŋ] , " [oʊ] , [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊlli] [ðaɪn] , " [ænd; ənd] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɑːrts] .
People **sing** **,** **"** **Oh** **,** **to** **be** **wholly** **Thine** **,** **"** **and** **sing** **it** **from** **their** **hearts** **.**
人们 唱歌 , " 哦 , 到 是 完全 瘦 , " 和 唱歌 它 从 他们的 心 .

人们唱着"哦，愿我完全属于你"，并且发自内心地唱着。

[haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ə'gen] ?
How **comes** **it** **then** **that** **they** **are** **disobedient** **again** **?**
如何 来 它 然后 那 他们 是 忤 再次 ?

那为什么他们又不服从命令了呢?

[wer] [dʌz] [ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiəns] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where **does** **the** **disobedience** **come** **from** **?**
在哪里 做 这 不服从 来 从 ?

这种不服从行为从何而来?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [kʌmz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ə; eɪ] ['dɪstənt]
And **the** **answer** **comes** **,** **It** **is** **because** **I** **am** **trying** **to** **obey** **a** **distant**
和 这 回答 来 , 它 是 因为 我 是 尝试 到 服从 一个 遥远
[kraɪst] ,
Christ **,**
基督 ,

答案是：因为我试图顺服一位遥远的基督。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [duː][nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] .
and **thus** **His** **commands** **do** **not** **come** **with** **power** **.**
和 因此 他的 命令 做 不是 来 和 力量 .

因此，祂的命令并不附带权力。

[lʊk] [wʌt] [aɪ][faɪnd][ɪn]['gɑːdz][wɜːrd] .
Look **what** **I** **find** **in** **God's** **Word** **.**
看 什么 我 寻找 在 神的 单词 .

看看我在神的话语中发现了什么。

[wen] [gɑːd]['wɑːntɪd][tuː; tə][send] ['eni][mæn][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] , [hiː; hi][fɜːrst][met][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
When **God** **wanted** **to** **send** **any** **man** **upon** **His** **service** **,** **He** **first** **met** **him** **and**
什么时候 上帝 通缉 到 发送 任何 男人 之上 他的 服务 , 他 第一的 遇见 他 和
[tɔːkt] [-]
talked **[** **49** **]**
谈话 [-]

当上帝想要差遣某人为他服务时，他会先与他见面并交谈[49]

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm][taɪm]['æftər][taɪm] .
with **him** **and** **cheered** **him** **time** **after** **time** **.**
和 他 和 欢呼 他 时间 后 时间 .

和他在一起，一次又一次地为他加油。

[gɑːd] [ə'pɪrd] [tuː; tə]['eɪbrəhæm]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [taɪmz] , [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn]
God **appeared** **to** **Abraham** **seven** **or** **eight** **times** **,** **and** **gave** **to** **him** **one**
上帝 出现 到 亚伯拉罕 七 或者 八 时代 , 和 给予 到 他 一
[kə'mænd] ['æftər] [ə'nʌðər] ;
command **after** **another** **;**
命令 后 其他 ;

神向亚伯拉罕显现了七八次，并一个接一个地吩咐他；

[ænd; ənd][soʊ]['eɪbrəhæm] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][ə'beɪ][hɪm; ɪm] ['pɜːrfɪktli] .

and	so	Abraham	learned	to	obey	Him	perfectly	.
和	所以	亚伯拉罕	学习	到	服从	他	完美	.

于是亚伯拉罕学会了完全顺服上帝。

[gɑːd] [ə'pɪrd] [tuː; tə]['dʒɔʃwə][ænd; ənd][tuː; tə] ['gɪdiən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əu'beid] .

God	appeared	to	Joshua	and	to	Gideon	,	and	they	obeyed	.
上帝	出现	到	约书亚	和	到	基甸	,	和	他们	服从	.

神向约书亚和基甸显现，他们就顺服了。

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] [ə'biːdiənt] ?

And	why	are	we	not	obedient	?
和	为什么	是	我们	不是	听话	?

我们为什么不服从?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][soʊ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [nɪr] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] .

Because	we	have	so	little	of	this	near	intercourse	with	Jesus	.
因为	我们	有	所以	小的	的	这	靠近	交往	和	耶稣	.

因为我们与耶稣的这种亲密接触太少了。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [nuː]

But	,	oh	,	if	we	knew
但	,	哦	,	如果	我们	知道

但是，哦，如果我们知道

[ðɪs] ['blesɪd; blest] , ['hev(ə)nli] ['siːkrət]

This	blessed	,	heavenly	secret
这	蒙福	,	天上	秘密

这个神圣的、来自天堂的秘密

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [kraɪst] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ['evri] [deɪ] , ['evri] ['aʊər] , ['evri] ['mɪnɪt]

of	having	the	presence	of	Christ	with	us	every	day	,	every	hour	,	every	minute
的	拥有	这	在场	的	基督	和	我们	每一个	天	,	每一个	小时	,	每一个	分钟

,

,

,

让基督每天、每时、每分都与我们同在。

[wʌt] [ə; eɪ][dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ə'beɪ] !

what	a	joy	it	would	be	to	obey	!
什么	一个	喜悦	它	会	是	到	服从	!

服从该是多么令人高兴的事啊!

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːnʃəsnəs] , — [maɪ] [lɔːrd] ['dʒiːzəs][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd]

We	could	not	walk	in	this	consciousness	,	—	My	Lord	Jesus	is	with	me	and
我们	可以	不是	走	在	这	意识	,	—	我的	主	耶稣	是	和	我	和

[ə'raʊnd][ˌem 'iː] ,

around	me	,
大约	我	,

我们无法在这种意识状态下行走——我的主耶稣与我同在，环绕着我。

— [ænd; ənd][nɑːt][ə'beɪ][hɪm; ɪm] !

—	and	not	obey	Him	!
—	和	不是	服从	他	!

——却不服从他!

[oʊ] , [duː][juː; jʊ][nɑːt][bɪ'gɪn][tuː; tə] [lɔːŋ] [ænd; ənd][seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ,

Oh	,	do	you	not	begin	to	long	and	say	,	This	is	what	I	must	have	,
哦	,	做	你	不是	开始	到	长的	和	说	,	这	是	什么	我	必须	有	,

哦，你难道不会开始渴望并说："这就是我必须拥有的"吗?

[ðə; ði]['evər] - [ə'baɪdɪŋ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] !

the	ever	-	abiding	presence	of	Jesus	!
这	曾经	-	遵守	在场	的	耶稣	!

耶稣与我们同在!

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['kristʃənz] [hu:] [traɪ][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪsə'bi:diənt] , [-]

There	are	some	Christians	who	try	not	to	be	disobedient	,	[	50	]
那里	是	一些	基督徒	WHO	尝试	不是	到	是	忤	,	[	-	]

有些基督徒尽量不违背上帝的旨意[50]

[hu:] [kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [wi:k] - [deɪ] ['du:tiz] [moʊst] ['feɪθfəli] , [ænd; ənd] [preɪ]

who	come	to	their	Sunday	and	week	-	day	duties	most	faithfully	,	and	pray
WHO	来	到	他们的	星期日	和	星期	-	天	职责	最多	忠实	,	和	祈祷

[fɔ:r; fər] [greɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,

for	grace	and	a	blessing	,
为了	优雅	和	一个	祝福	,

那些虔诚地履行周日和工作日职责，并祈求恩典和祝福的人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][soʊ]['lɪt(ə)l] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊər] , [soʊ]['lɪt(ə)l] ['paʊər] !

and	they	complain	of	so	little	blessing	and	power	,	so	little	power	!
和	他们	抱怨	的	所以	小的	祝福	和	力量	,	所以	小的	力量	!

他们抱怨自己得到的祝福和权力太少，权力太少!

[ænd; ənd] [waɪ] ?

And	why	?
和	为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['dʒi:zəs][ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] .

Because	there	is	not	enough	of	the	living	Jesus	in	their	hearts	.
因为	那里	是	不是	足够的	的	这	活的	耶稣	在	他们的	心	.

因为他们心中缺少活生生的耶稣。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][moʊst] ['sɑ:ləm] [tru:θ] .

I	sometimes	think	of	this	as	a	most	solemn	truth	.
我	有时	思考	的	这	作为	一个	最多	庄严	真相	.

我有时觉得这是一个极其严肃的真理。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ʌv; əv] [gɪfts] [ə'mʌŋst] ['ministəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hu:]

There	is	a	great	diversity	of	gifts	amongst	ministers	and	others	who
那里	是	一个	伟大的	多样性	的	礼物	在	部长们	和	其他的	WHO

[spi:k] ;

speak	;
说话	;

牧师和其他演讲者的天赋各不相同;

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

but	I	am	sure	of	this	,
但	我	是	当然	的	这	,

但我确信这一点。

[ðæt] [ə; eɪ]['mænz] [gɪfts] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ri:əl] ['paʊər] .

that	a	man's	gifts	are	not	the	measure	of	his	real	power	.
那	一个	男人的	礼物	是	不是	这	措施	的	他的	真实的	力量	.

一个人的天赋并不能衡量他的真正实力。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [gɑ:d][kæn; kən] [si:] [wʌt] ['ni:ðər] [ju:; jʊ][nɔ:r][aɪ][kæn; kən] [si:] .

I	am	sure	of	this	,	that	God	can	see	what	neither	you	nor	I	can	see	.
我	是	当然	的	这	,	那	上帝	能	看	什么	两者都不	你	也不	我	能	看	.

我确信，上帝能看到你我所看不到的东西。

['sʌmtaɪmz] ['pi:p(ə)l] [fi:l] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][mæn][hæz; həz]

Sometimes	**people**	**feel**	**something**	**of**	**it**	**;**	**but**	**in**	**proportion**	**as**	**a**	**man**	**has**
有时	人们	感觉	某物	的	它	;	但	在	部分	作为	一个	男人	有

[ɪn] [ri'ælətɪ] ,

in	**reality**	**,**
在	现实	,

有时人们会感受到一些这种感觉；但就一个人实际拥有的程度而言，

[nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ɔ:r][æn; ən][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] , [ɔ:r][ə; eɪ] [θɔ:t] , [bʌt; bət][ɪn] [ri'ælətɪ] ,

not	**as**	**a**	**sentiment**	**or**	**an**	**aspiration**	**,**	**or**	**a**	**thought**	**,**	**but**	**in**	**reality**	**,**
不是	作为	一个	情绪	或者	一个	抱负	,	或者	一个	想法	,	但	在	现实	,

不是作为一种情感、一种愿望或一种想法，而是现实，

[ðə; ði] ['verɪ] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] [kʌmz] [aʊt][frʌm; frəm]

the	**very**	**spirit**	**and**	**presence**	**of**	**Jesus**	**upon**	**him**	**,**	**there**	**comes**	**out**	**from**
这	非常	精神	和	在场	的	耶稣	之上	他	,	那里	来	出去	从

[hɪm; ɪm] [-]

him	**[**	**51**	**]**
他	[	-	]

耶稣的灵和同在从他身上发出[51]

[æn; ən] [ˌʌn'si:n] ['saɪlənt] ['ɪnfluəns] .

an	**unseen**	**silent**	**influence**	**.**
一个	看不见	沉默的	影响	.

一种看不见的、无声的影响。

[ðæt] ['si:krət] ['ɪnfluəns] [ɪz][ðə; ði]

That	**secret**	**influence**	**is**	**the**
那	秘密	影响	是	这

那种秘密的影响是

['hoʊli] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] .

Holy	**presence**	**of**	**Jesus**	**.**
圣	在场	的	耶稣	.

耶稣的神圣临在。

" [loʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]['ɔ:lweɪz] .

"	**Lo**	**,**	**I**	**am**	**with**	**you**	**always**	**.**
"	洛	,	我	是	和	你	总是	.

“看哪，我永远与你们同在。”

" [ænd; ənd] [naʊ] ,

"	**And**	**now**	**,**
"	和	现在	,

“现在，

[ɪf] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [hæz; həz] [sə'faɪst] [dʒʌst][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wʌt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [θɪŋ]

if	**what**	**I**	**have**	**said**	**has**	**sufficed**	**just**	**to**	**indicate**	**what**	**a**	**desirable**	**thing**
如果	什么	我	有	说	有	足够了	只是	到	表明	什么	一个	理想	事物

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

it	**is**	**,**
它	是	,

如果我刚才所说的已经足以说明它有多么令人向往，

[wʌt] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] ,

what	**a**	**blessed**	**thing**	**it**	**is**	**to**	**live**	**for**	**,**
什么	一个	蒙福	事物	它	是	到	居住	为了	,

能够为之而活，是多么幸福的事啊！

[ðen] [let][ˌem ˈiː] [naʊ] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ɜˈaɪzɪz][ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən]
then let me now give you an answer to the question that arises in more than
然后 让 我 现在 给 你 一个 回答 到 这 问题 那 出现 在 更多的 比
[wʌn] [hɑːrt] .
one heart .
一 心 .

那么现在就让我来回答许多人心中都存在的这个问题。

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] ,
I can hear some one say ,
我 能 听到 一些 一 说 ,

我仿佛听到有人说:

" [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][get] [ðɪs] [ˈblesɪd; blest][əˈbaɪdɪŋ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ;
" Tell me how I can get this blessed abiding presence of Jesus ;
" 告诉 我 如何 我 能 得到 这 蒙福 遵守 在场 的 耶稣 ;

告诉我怎样才能得到耶稣这蒙福的、永恒的同在;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] , [haʊ] [aɪ][kæn; kən]['evər] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] .
and when I have got it , how I can ever keep it .
和 什么时候 我 有 得到 它 , 如何 我 能 曾经 保持 它 .

而当我得到它的时候，我又该如何才能留住它呢?

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] , [aɪ][hæv; həv][ɔːl] .
I think if I have this , I have all .
我 思考 如果 我 有 这 , 我 有 全部 .

我觉得如果我拥有了这个，我就拥有了一切。

[ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs][hæz; həz] [kʌm] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
The Lord Jesus has come very near to me .
这 主 耶稣 有 来 非常 靠近 到 我 .

主耶稣已经非常接近我了。

[aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][tɜːrn][əˈweɪ][frʌm; frəm] ['evriθɪŋ] [ðæt][kæn; kən]['hɪndər] ,
I have tried to turn away from everything that can hinder ,
我 有 尝试 到 转动 离开 从 一切 那 能 阻碍 ,

我已尽量远离一切可能阻碍我的事物。

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][maɪ][lɔːrd] ['veri] [nɪr] .
and have had my Lord very near .
和 有 有 我的 主 非常 靠近 .

我一直与我的主保持着密切的联系。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ['ɔːlweɪz] ?
But how can I know that He will be with me always ?
但 如何 能 我 知道 那 他 将要 是 和 我 总是 ?

但我如何才能知道他会一直与我同在呢?

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [-]
" If you were to ask the [52]
" 如果 你 是 到 问 这 [-]

"如果你问[52]

[lɔːrd] , " [oʊ] , [maɪ]['blesɪd; blest][lɔːrd] [kraɪst] , [wʌt] [mʌst; məst][aɪ][duː] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ][ɪn'dʒɔɪ] [ðaɪ]
Lord , " Oh , my blessed Lord Christ , what must I do , how can I enjoy Thy
主 , " 哦 , 我的 蒙福 主 基督 , 什么 必须 我 做 , 如何 能 我 享受 你的
['nevər] - ['feɪlɪŋ] ['prez(ə)ns] ?
never - failing presence ?
绝不 - 失败 在场 ?

主啊，"哦，我蒙福的主基督，我该做什么，我怎样才能享受你永不衰败的同在？"

" [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ænsər] [wʊd] [biː; bi] , " ['oʊnli] [bɪ'liːv] .

"	His	first	answer	would	be	,	"	Only	believe	.
"	他的	第一的	回答	会	是	,	"	仅有的	相信	.

他的第一个回答会是："只要相信。"

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['oʊnli]['pɑːrtli] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ]

I	have	said	it	often	,	and	you	only	partly	understood	it	,	but	I	will	say
我	有	说	它	经常	,	和	你	仅有的	部分	理解	它	,	但	我	将要	说

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] —

it	again	—
它	再次	—

我曾多次说过，而你只部分理解了，但我还要再说一遍——

[maɪ][tʃaɪld] , ['oʊnli] [bɪ'liːv] .

My	child	,	only	believe	.
我的	孩子	,	仅有的	相信	.

我的孩子，只要相信。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [feɪθ] .

"	It	is	by	faith	.
"	它	是	经过	信仰	.

这是凭着信心。

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [spiːk] [ʌv; əv] [feɪθ] [æz; əz] [trʌst] ,

We	sometimes	speak	of	faith	as	trust	,
我们	有时	说话	的	信仰	作为	相信	,

我们有时把信仰说成是信任，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['helpf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [tel] [men] [ðæt] [feɪθ] [ɪz] [trʌst] :

and	it	is	a	very	helpful	thing	to	tell	men	that	faith	is	trust	:
和	它	是	一个	非常	有帮助	事物	到	告诉	男人	那	信仰	是	相信	:

告诉男人们信仰就是信任，这是一件非常有益的事情：

[bʌt; bət] [wen] ['piːp(ə)l] [seɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [duː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [trʌst]

but	when	people	say	,	as	they	sometimes	do	,	that	it	is	nothing	else	but	trust
但	什么时候	人们	说	,	作为	他们	有时	做	,	那	它	是	没有什么	别的	但	相信

,

,

,

但当人们像有时那样说，这无非就是信任时，

[ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .

that	is	not	the	case	.
那	是	不是	这	案件	.

事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɑːr]['waɪdər][wɜːrd][ðæn; ðən] [trʌst] .

It	is	a	far	wider	word	than	trust	.
它	是	一个	远的	更广泛	单词	比	相信	.

它的含义远比信任要广泛得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [feɪθ] [ðæt] [aɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][wʌn] , [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][gɑːd] ,

It	is	by	faith	that	I	learn	to	know	the	invisible	One	,	the	invisible	God	,
它	是	经过	信仰	那	我	学习	到	知道	这	无形的	一	,	这	无形的	上帝	,

我藉着信才认识那看不见的神，那看不见的上帝。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	that	I	see	Him	.
和	那	我	看	他	.

我看见了他。

[feɪθ] [ɪz][maɪ]['spɪrɪtʃuəl] [aɪ] - [saɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] .
Faith **is** **my** **spiritual** **eye** **-** **sight** **for** **the** **unseen** **and** **heavenly** **.**
信仰 是 我的 精神 眼睛 - 视线 为了 这 看不见 和 天上 .

信仰是我洞察不可见之物和天国之物的灵性之眼。

[juː; jʊ]['ɔːf(ə)n][traɪ][hɑːrd][tuː; tə] [trʌst] [gɑːd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][feɪl] .
You **often** **try** **hard** **to** **trust** **God** **,** **and** **you** **fail** **.**
你 经常 尝试 难的 到 相信 上帝 , 和 你 失败 .

你常常努力想要信赖上帝，但你却失败了。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt]['teɪkən][taɪm][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [gɑːd] .
Because **you** **have** **not** **taken** **time** **first** **to** **see** **God** **.**
因为 你 有 不是 已采取 时间 第一的 到 看 上帝 .

因为你还没有花时间先去认识上帝。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [trʌst] [gɑːd] [-]
How **can** **you** **trust** **God** **[** **53** **]**
如何 能 你 相信 上帝 [-]

你如何才能信赖上帝[53]

['fʊli] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv][met][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [noʊn] [hɪm; ɪm] ?
fully **until** **you** **have** **met** **Him** **and** **known** **Him** **?**
完全 直到 你 有 遇见 他 和 已知 他 ?

直到你遇见祂、认识祂，你才能真正了解祂吗?

[juː; jʊ][æsk] , " [wer] [ɔːt] [aɪ][tuː; tə][bɪ'gɪn] ?
You **ask** **,** **"** **Where** **ought** **I** **to** **begin** **?**
你 问 , " 在哪里 应该 我 到 开始 ?

你问："我应该从哪里开始呢？"

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ][fɜːrst] [bɪ'liːvɪŋ] ;
" **You** **ought** **to** **begin** **with** **first** **believing** **;**
" 你 应该 到 开始 和 第一的 相信 ;

"你应该先从相信开始;

[wɪð; wɪθ] ['prezəntɪŋ] [jɔːr'self] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [gɑːd][ɪn][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv]['saɪlənt] ['wɜːrʃɪp] ,
with **presenting** **yourself** **before** **this** **God** **in** **the** **attitude** **of** **silent** **worship** **,**
和 呈现 你自己 前 这 上帝 在 这 态度 的 沉默的 崇拜 ,

以默默敬拜的态度来到神面前，

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]
and **asking** **Him** **to** **let** **a** **sense** **of** **His** **greatness** **and** **His** **presence**
和 问 他 到 让 一个 感觉 的 他的 伟大 和 他的 在场
[kʌm] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .
come **upon** **you** **.**
来 之上 你 .

并祈求祂让你感受到祂的伟大和祂的存在。

[juː; jʊ][mʌst; məst][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][let][jʊr; jər] [hɑːrt] [biː; bi] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['hoʊli]
You **must** **ask** **Him** **to** **let** **your** **heart** **be** **covered** **over** **with** **his** **holy**
你 必须 问 他 到 让 你的 心 是 涵盖 超过 和 他的 圣
['prez(ə)ns] .
presence **.**
在场 .

你必须祈求祂让你的心被祂的圣洁临在所充满。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siːk] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] [ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɔːl'maɪti]

You	must	seek	to	realize	in	your	heart	the	presence	of	an	Almighty
你	必须	寻找	到	意识到	在	你的	心	这	在场	的	一个	全能者

[ænd; ənd][ɔːl] - ['lʌvɪŋ] [gɑːd] ,

and	all	-	loving	God	,
和	全部	-	爱	上帝	,

你必须在心中努力体悟到全能全爱的上帝的存在。

[æn; ən] [ʌn'spiːkəbli] ['lʌvɪŋ] [gɑːd] .

an	unspeakably	loving	God	.
一个	难以言喻的	爱	上帝	.

一位无比慈爱的神。

[teɪk] [taɪm][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][ɑːm'nɪpətənt][gɑːd] ,

Take	time	to	worship	Him	as	the	omnipotent	God	,
拿	时间	到	崇拜	他	作为	这	无所不能	上帝	,

花时间敬拜祂，祂是全能的神。

[tuː; tə] [fiːl] [ðæt][ðə; ði]['veri] ['paʊər] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][wɜːrld] ,

to	feel	that	the	very	power	that	created	the	world	,
到	感觉	那	这	非常	力量	那	创建	这	世界	,

感受到创造世界的力量，

[ðə; ði]['veri] ['paʊər] [ðæt] [reɪzd] ['dʒiːzəs][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn]

the	very	power	that	raised	Jesus	from	the	dead	,	is	at	this	moment	working	in
这	非常	力量	那	提高	耶稣	从	这	死的	,	是	在	这	片刻	在职的	在

[jʊr; jər] [hɑːrt] .

your	heart	.
你的	心	.

使耶稣从死里复活的大能，此刻正在你的心中运行。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [ɪk'spɪriəns] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] .

We	do	not	experience	it	because	we	do	not	believe	.
我们	做	不是	经验	它	因为	我们	做	不是	相信	.

我们之所以没有体验到它，是因为我们不相信。

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [taɪm][tuː; tə] [bɪ'liːv] .

We	must	take	time	to	believe	.
我们	必须	拿	时间	到	相信	.

我们需要时间去相信。

['dʒiːzəs] [sez] , " [oʊ] , [-]

Jesus	says	,	"	Oh	,	[	54	]
耶稣	说道	,	"	哦	,	[	-	]

耶稣说："哦，[54]

[maɪ][tʃaɪld] , [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ,

my	child	,	shut	your	eyes	to	the	world	,
我的	孩子	,	关闭	你的	眼睛	到	这	世界	,

我的孩子，闭上你的双眼，不要再看这个世界。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑːrt] [ɔːl] [ðiːz] [θɔːts] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] ,

and	shut	out	of	your	heart	all	these	thoughts	about	religion	,
和	关闭	出去	的	你的	心	全部	这些	想法	关于	宗教	,

将你心中所有关于宗教的想法都摒弃掉。

[ænd; ənd][bɪ'gɪn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][gɑːd][hɪm'self] .

and	begin	to	believe	in	God	Himself	.
和	开始	到	相信	在	上帝	他本人	.

并开始相信上帝本身。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːd] — " [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][gɑːd] .

"	That	is	the	first	article	of	the	Creed	—	"	I	believe	in	God	.
"	那	是	这	第一的	文章	的	这	信条	—	"	我	相信	在	上帝	.

"这是信经的第一条——'我信上帝。'"

" [baɪ] [bɪ'liːvɪŋ] [aɪ]['oʊpən][maɪ] [hɑːrt] ,

"	By	believing	I	open	my	heart	,
"	经过	相信	我	打开	我的	心	,

"通过信仰，我敞开了心扉。"

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['glɔːriəs] [gɑːd] , [ænd; ənd][aɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] .

to	receive	this	glorious	God	,	and	I	bow	and	worship	.
到	收到	这	辉煌	上帝	,	和	我	弓	和	崇拜	.

迎接这位荣耀的神，我俯伏敬拜。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] , [aɪ] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðə; ði] [læm] [ə'pɑːn][ðə; ði]

And	then	as	I	believe	this	,	I	look	up	and	I	see	the	Lamb	upon	the
和	然后	作为	我	相信	这	,	我	看	向上	和	我	看	这	羊肉	之上	这

[θroʊn] ,

Throne	,
王座	,

当我相信这一切时，我抬头望去，看见了宝座上的羔羊。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ɪn]['dʒiːzəs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri]

and	I	believe	that	the	Almighty	power	of	God	is	in	Jesus	for	the	very
和	我	相信	那	这	全能者	力量	的	上帝	是	在	耶稣	为了	这	非常

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] .

purpose	of	revealing	His	presence	to	my	heart	.
目的	的	揭示	他的	在场	到	我的	心	.

我相信，全能的上帝在耶稣里，正是为了向我的内心揭示祂的存在。

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [tuː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ?

Why	are	there	two	upon	the	Throne	?
为什么	是	那里	二	之上	这	王座	?

为什么王座上有两个人?

[ɪz][nɑːt][gɑːd] [ɪ'nʌf] ?

Is	not	God	enough	?
是	不是	上帝	足够的	?

难道上帝还不够吗?

[ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn][jʊr; jər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɪn][maɪn] ;

The	Lamb	of	God	is	upon	the	Throne	in	your	interest	and	in	mine	;
这	羊肉	的	上帝	是	之上	这	王座	在	你的	兴趣	和	在	矿	;

神的羔羊坐在宝座上，祂是为了你我的利益;

[ðə; ði] [læm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ɪz] [kraɪst] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [æz; əz][gɑːd][tuː; tə] [teɪk]

the	Lamb	upon	the	Throne	is	Christ	Himself	,	with	power	as	God	to	take
这	羊肉	之上	这	王座	是	基督	他本人	,	和	力量	作为	上帝	到	拿

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

possession	of	me	.
拥有	的	我	.

宝座上的羔羊就是基督自己，祂拥有神一样的权柄来拥有我。

[oʊ] , [duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ]['kænɑːt] [get] [ðæt] [-]

Oh	,	do	not	think	you	cannot	get	that	[	55	]
哦	,	做	不是	思考	你	不能	得到	那	[	-	]

哦，别以为你得不到[55]

[ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] .

realization	.
实现	.

实现。

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [naʊ] ['oʊnli] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [ri:tʃ] ;

And	do	not	think	of	it	as	now	only	within	your	reach	;
和	做	不是	思考	的	它	作为	现在	仅有的	之内	你的	抵达	;

不要以为它现在才触手可及;

[bʌt; bət] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [feɪθ] .

but	cultivate	the	habit	of	faith	.
但	培育	这	习惯	的	信仰	.

但要培养信仰的习惯。

" ['dʒi:zəs] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn] [ðaɪ] ['glɔ:ri] ; [aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn] [ðaɪn] [ɑ:m'nɪpətəns] ;

"	Jesus	,	I	believe	in	Thy	glory	;	I	believe	in	Thine	omnipotence	;
"	耶稣	,	我	相信	在	你的	荣耀	;	我	相信	在	瘦	全能	;

"耶稣，我信祢的荣耀；我信祢的全能;

[aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn] [ðaɪ] ['paʊər] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'i:] .

I	believe	in	Thy	power	working	within	me	.
我	相信	在	你的	力量	在职的	之内	我	.

我相信祢的力量在我体内运行。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn] [ðaɪ] ['lɪvɪŋ] , ['lʌvɪŋ] ['prez(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [rɪ'vi:lɪŋ] [ɪt'self][ɪn][dɪ'vaɪn] ['paʊər] .

I	believe	in	Thy	living	,	loving	presence	with	me	,	revealing	itself	in	Divine	power	.
我	相信	在	你的	活的	,	爱	在场	和	我	,	揭示	本身	在	神圣的	力量	.

我相信祢那充满爱与生俱来的临在，祂以神圣的力量显现自身。

" [du:][nɑ:t][bi:; bi]['ɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋz] [ɔ:r] [iks'piəriənsiz] .

"	Do	not	be	occupied	with	feelings	or	experiences	.
"	做	不是	是	占领	和	情怀	或者	经历	.

不要被情绪或经历所困扰。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][fɑ:r]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][ænd; ənd] ['iziə] [dʒʌst][tu:; tə] [trʌst] [ænd; ənd] [seɪ] ,

You	will	find	it	far	simpler	and	easier	just	to	trust	and	say	,
你	将要	寻找	它	远的	更简单	和	更轻松	只是	到	相信	和	说	,

你会发现，信任并坦诚相告要简单得多，也容易得多。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hi:; hi][ɪz][ɔ:l][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

"	I	am	sure	He	is	all	for	me	.
"	我	是	当然	他	是	全部	为了	我	.

我相信祂会全心全意地帮助我。

" [get][rɪd][ʌv; əv] [jɔ:r'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ; [dəunt] [θɪŋk] [ɔ:r] [spi:k] [ə'baʊt] [jɔ:r'self] ; [bʌt; bət]

"	Get	rid	of	yourself	for	the	time	;	don't	think	or	speak	about	yourself	;	but
"	得到	摆脱	的	你自己	为了	这	时间	;	不	思考	或者	说话	关于	你自己	;	但

"暂时忘却自我；不要想自己，也不要谈论自己；但是

[θɪŋk] [wʌt] ['dʒi:zəs][ɪz] .

Think	what	Jesus	is	.
思考	什么	耶稣	是	.

想想耶稣是什么样的人。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:v] ['ɔ:lweɪz] .

And	then	remember	it	is	believe	always	.
和	然后	记住	它	是	相信	总是	.

然后记住，要始终保持信念。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [fi:l] [ðæt] [aɪ]['kænɑ:t][faɪnd][wɜ:rdz][tu:; tə] [tel] [haʊ] [gɑ:d]['wɒnts][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][tu:; tə]

I	sometimes	feel	that	I	cannot	find	words	to	tell	how	God	wants	His	people	to
我	有时	感觉	那	我	不能	寻找	字	到	告诉	如何	上帝	想要	他的	人们	到

[bɪ'li:v] [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .

believe	from	morning	till	night	.
相信	从	早晨	直到	夜晚	.

我有时觉得我找不到合适的词语来表达上帝希望他的子民从早到晚都拥有怎样的信仰。

['evri] [breθ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] [bɪ'li:vɪŋ] . [-]
Every breath ought to be just believing . [56]
每一个 气息 应该 到 是 只是 相信 . [-]

每一次呼吸都应该只是信念。[56]

[jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [tru:] ;
Yes , it is indeed true ;
是的 , 它 是 的确 真的 ;

是的，这确实是真的;

[ðə; ði][lɔ:rd]['dʒi:zəs] [lʌvz] [ˌju: 'es][tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] [bɪ'li:vɪŋ] [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['i:vnɪŋ] ,
the Lord Jesus loves us to be just believing from morning to evening ,
这 主 耶稣 爱 我们 到 是 只是 相信 从 早晨 到 晚上 ,

主耶稣爱我们，只要我们从早到晚都相信就好。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][bɪ'gɪn][tu:; tə][meɪk] [ðæt][ðə; ði] [tʃi:f] [θɪŋ] [ɪn][laɪf] .
and you must begin to make that the chief thing in life .
和 你 必须 开始 到 制作 那 这 首席 事物 在 生活 .

你必须开始把这件事作为生活中最重要的事。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] [weɪk] , [let][jʊr; jər] [hɑ:rt] [goʊ] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs]
In the morning when you wake , let your heart go forth with a large faith in this
在 这 早晨 什么时候 你 唤醒 , 让 你的 心 去 前进 和 一个 大的 信仰 在 这
;
;
;

清晨醒来时，让你的心怀着对这件事的坚定信念前行;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɑ:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [let] [ðɪs] [θɔ:t] [bi:; bi]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] —
and in the watches of the night let this thought be present with you —
和 在 这 手表 的 这 夜晚 让 这 想法 是 展示 和 你 —
[maɪ] ['seɪvjər] ['dʒi:zəs][ɪz][raʊnd] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [nɪr] [ˌem 'i:] ,
my Saviour Jesus is round me and near me ,
我的 救主 耶稣 是 圆形的 我 和 靠近 我 ,

在夜深人静之时，愿你心中铭记——我的救主耶稣就在我身边，与我同在。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd][seɪ] , " [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][trʌst] [ði:] ['ɔ:lweɪz] .
and you can look up and say , " I want to trust Thee always .
和 你 能 看 向上 和 说 , " 我 想 到 相信 汝 总是 .

你可以抬头仰望上帝，说：“我愿永远信赖你。”

" [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [trʌst] [ɪz] .
" You know what trust is .
" 你 知道 什么 相信 是 .

你知道什么是信任。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [swi:t] [tu:; tə] [trʌst] .
It is so sweet to trust .
它 是 所以 甜的 到 相信 .

信任是如此美好。

[ænd; ənd] [naʊ] ['kænɑ:t][ju:; jʊ] [trʌst] ['dʒi:zəs] ; [ðɪs] ['prez(ə)ns] , [ðɪs] ['ki:pɪŋ] ['prez(ə)ns] ?
And now cannot you trust Jesus ; this presence , this keeping presence ?
和 现在 不能 你 相信 耶稣 ; 这 在场 , 这 保持 在场 ?

现在你难道不能信赖耶稣吗？信赖他的同在，信赖他那恒久的同在?

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn] ['hev(ə)n] .
He lives for you in Heaven .
他 生活 为了 你 在 天堂 .

他在天堂为你而活。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blʌd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd]['kænɑːt][juː; jʊ]

You	are	marked	with	His	blood	,	and	he	loves	you	;	and	cannot	you
你	是	标记	和	他的	血	,	和	他	爱	你	;	和	不能	你

[seɪ] ,

say	,
说	,

你身上有祂宝血的印记，祂爱你；难道你不能说，

" [maɪ] [kɪŋ] , [maɪ] [kɪŋ] , [hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ðɪ] [deɪz] ?

"	My	King	,	my	King	,	He	is	with	me	all	the	days	?
"	我的	国王	,	我的	国王	,	他	是	和	我	全部	这	天	?

“我的王，我的王，他日日与我同在吗？”

" [oʊ] , [trʌst] ['dʒiːzəs][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɔmisiz] .

"	Oh	,	trust	Jesus	to	fulfill	His	own	promises	.
"	哦	,	相信	耶稣	到	实现	他的	自己的	承诺	.

“哦，相信耶稣会实现他自己的承诺。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sekənd] ['ænsər] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [-]

There	is	a	second	answer	that	I	think	[	57	]
那里	是	一个	第二	回答	那	我	思考	[	-	]

我认为还有第二个答案[57]

[kraɪst] [wʊd] [gɪv] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'liːvɪŋ] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ]

Christ	would	give	if	we	come	to	Him	believing	,	and	say	,	"	Is	there	anything
基督	会	给	如果	我们	来	到	他	相信	,	和	说	,	"	是	那里	任何事物

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

如果我们带着信心来到基督面前，问他：“还有什么需要吗？”，基督就会赐予我们。

[maɪ]['blesɪd; blest]['mæstər] ?

my	blessed	Master	?
我的	蒙福	掌握	?

我敬爱的主人？

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['ænsər] :

"	I	think	I	can	hear	His	answer	:
"	我	思考	我	能	听到	他的	回答	:

“我想我能听到他的回答：

" [maɪ][tʃaɪld] , ['ɔːlweɪz] [ə'beɪ] .

"	My	child	,	always	obey	.
"	我的	孩子	,	总是	服从	.

“孩子，一定要听话。”

" [duː][nɑːt][feɪl][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ðɪ]['les(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [wʌn][wɜːrd] .

"	Do	not	fail	to	understand	the	lesson	contained	in	this	one	word	.
"	做	不是	失败	到	理解	这	课	包含	在	这	一	单词	.

切勿忽视这一个字所蕴含的教训。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] ['defɪnətli] [teɪk] [ðæt] [wɜːrd][ə'beɪ][ænd; ənd] [ə'biːdiəns] ,

You	must	distinctly	and	definitely	take	that	word	obey	and	obedience	,
你	必须	明显地	和	确实	拿	那	单词	服从	和	服从	,

[ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] :

and	learn	to	say	for	yourselves	:
和	学习	到	说	为了	你们自己	:

你们必须清楚地理解“服从”和“顺服”这两个词，并学会自己这样说：

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'beɪ] ,

"	Now	I	have	to	obey	,
"	现在	我	有	到	服从	,

现在我必须服从，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə'beɪ][ɪn] ['evriθɪŋ] .

and	by	the	grace	of	God	I	am	going	to	obey	in	everything	.
和	经过	这	优雅	的	上帝	我	是	去	到	服从	在	一切	.

靠着神的恩典，我必凡事顺服。

" [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['riːs(ə)nt][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] , ['mɪstər] . [roʊdz] , ['aʊər; ɑːr][praɪm]['mɪnɪstər]

"	At	our	recent	exhibition	at	the	Cape	,	Mr	.	Rhodes	,	our	Prime	Minister
"	在	我们的	最近的	展览	在	这	岬	,	先生	.	罗德岛	,	我们的	主要的	部长

, [went] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ,

,	went	to	the	gate	,
,	去	到	这	门	,

“在我们最近于开普敦举办的展览上，我们的总理罗兹先生走到了门口，

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] [fiː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

thinking	he	had	got	the	fee	in	his	pocket	.
思维	他	有	得到	这	费用	在	他的	口袋	.

他以为费用已经揣进了口袋。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] ,

When	he	got	to	the	gate	,	however	,	he	found	he	had	not	enough	money	,
什么时候	他	得到	到	这	门	,	然而	,	他	成立	他	有	不是	足够的	钱	,

然而，当他走到大门口时，却发现自己的钱不够。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] - ['kiːpər] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['mɪstər] . [roʊdz] ;

and	said	to	the	door	-	keeper	,	"	I	am	Mr	.	Rhodes	;
和	说	到	这	门	-	守门员	,	"	我	是	先生	.	罗德岛	;

他对门卫说：“我是罗兹先生；

[let][ˌem 'iː][ɪn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['sʌfər] .

let	me	in	and	I	will	take	care	you	do	not	suffer	.
让	我	在	和	我	将要	拿	关心	你	做	不是	遭受	.

让我进去，我会照顾你，让你免受痛苦。

" [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [sed] , " [aɪ]['kænɑːt] [-]

"	But	the	man	said	,	"	I	cannot	[	58	]
"	但	这	男人	说	,	"	我	不能	[	-	]

“但是那人说，‘我不能[58]

[help] [ðæt] , [sɜːr] , [aɪ][hæv; həv][maɪ]['ɔːrdərz] , " [ænd; ənd][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][let]['mɪstər] .

help	that	,	sir	,	I	have	my	orders	,	"	and	he	refused	to	let	Mr	.
帮助	那	,	先生	,	我	有	我的	订单	,	"	和	他	拒绝	到	让	先生	.

[roʊdz] [ɪn] .

Rhodes	in	.
罗德岛	在	.

“先生，请帮忙，我奉命行事。”他拒绝让罗兹先生进来。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] [peɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pæs]

He	had	to	borrow	from	a	friend	,	and	pay	before	he	could	pass
他	有	到	借	从	一个	朋友	,	和	支付	前	他	可以	经过

[ðə; ði] [geɪt] .

the	gate	.
这	门	.

他不得不向朋友借钱，还清贷款后才能通过大门。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪnər] ['æftərwərd]['mɪstər] . [roʊdz] [spoʊk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

At	a	dinner	afterward	Mr	.	Rhodes	spoke	about	it	,
在	一个	晚餐	之后	先生	.	罗德岛	辐	关于	它	,

随后在一次晚宴上，罗兹先生谈到了此事。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːrdər][laɪk] [ðæt]

and	said	it	was	a	real	joy	to	see	a	man	stick	to	his	order	like	that
和	说	它	曾是	一个	真实的	喜悦	到	看	一个	男人	戳	到	他的	命令	喜欢	那

.

:

.

他说，看到一个人如此恪守命令，真是令人欣慰。

[ðæt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] .

That	is	it	.
那	是	它	.

就是这样。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	man	had	his	orders	,	and	that	was	enough	to	him	,
这	男人	有	他的	订单	,	和	那	曾是	足够的	到	他	,

他接到了命令，这就足够了。

[ænd; ənd] [huːˈevər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [fiː] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]

and	whoever	came	to	the	gate	had	to	pay	his	fee	before	he	could
和	谁	来了	到	这	门	有	到	支付	他的	费用	前	他	可以

['entər] .

enter	.
进入	.

凡是来到门口的人，都必须先缴纳费用才能进入。

['gɑːdz] ['tʃɪldrən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][laɪk]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][biː; bi]

God's	children	ought	to	be	like	soldiers	,	and	be
神的	孩子们	应该	到	是	喜欢	士兵	,	和	是

上帝的儿女应当像士兵一样，并且

['redi] [tuː; tə] [seɪ] , " [aɪ][mʌst; məst] [ə'beɪ] .

Ready	to	say	,	"	I	must	obey	.
准备好	到	说	,	"	我	必须	服从	.

准备说："我必须服从。"

" [oʊ] ! [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [θɔːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] — " ['dʒiːzəs] , [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðiː] .

"	Oh	!	to	have	that	thought	in	our	hearts	—	"	Jesus	,	I	love	to	obey	Thee	.
"	哦	!	到	有	那	想法	在	我们的	心	—	"	耶稣	,	我	爱	到	服从	汝	.

"哦！但愿我们心中有这样的想法——'耶稣，我爱服从你。'"

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪvjər] ,

"	There	must	be	personal	intercourse	with	the	Saviour	,
"	那里	必须	是	个人的	交往	和	这	救主	,

"必须与救主进行个人交往，

[ænd; ənd] [ðen] [kʌmz] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [ə'liːdʒəns] .

and	then	comes	the	joy	of	personal	service	and	allegiance	.
和	然后	来	这	喜悦	的	个人的	服务	和	忠诚	.

然后便是亲自服务和忠诚带来的喜悦。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][ə'beɪ][ɪn][ɔːl] ['fiːblnəs] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [fɪr] ?

Are	you	ready	to	obey	in	all	feebleness	and	weakness	and	fear	?
是	你	准备好	到	服从	在	全部	虚弱	和	弱点	和	害怕	?

你是否准备好在软弱、无力和恐惧中服从?

[kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] , [-]

Can	you	say	,	[	59	]
能	你	说	,	[	-	]

你能说[59]吗?

" [jes] , [lɔːrd] ['dʒiːzəs] , [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] ?
" Yes , Lord Jesus , I will obey ?
" 是的 , 主 耶稣 , 我 将要 服从 ?

“是的，主耶稣，我愿意服从？”

" [ɪf] [soʊ] , [ðen] [gɪv] [jɔːr'self] [ʌp] [ˌæbsə'luːtli] .
" If so , then give yourself up absolutely .
" 如果 所以 , 然后 给 你自己 向上 绝对地 .

“如果真是这样，那就彻底投降吧。”

[ðen] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ,
Then your feeling will be ,
然后 你的 感觉 将要 是 ,

那么你的感受就会是：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [wʌn][wɜːrd] [ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə]
" I am not going to speak one word if I think that Jesus would not like to
" 我 是 不是 去 到 说话 一 单词 如果 我 思考 那 耶稣 会 不是 喜欢 到
[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
hear it .
听到 它 .

“如果我认为耶稣不想听到，我就一个字也不说。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ə'pɪnjən][ʌv; əv][maɪ][oʊn] ,
I am not going to have an opinion of my own ,
我 是 不是 去 到 有 一个 观点 的 我的 自己的 ,

我不会发表自己的意见。

[bʌt; bət][maɪ] [hoʊl] [laɪf][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]
but my whole life is to be covered with the purity of His obedience to
但 我的 所有的 生活 是 到 是 涵盖 和 这 纯度 的 他的 服从 到
[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][self] - ['sækrifaisɪŋ] [lʌv] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
the Father and His self - sacrificing love to me .
这 父亲 和 他的 自己 - 牺牲 爱 到 我 .

但我的一生都将充满祂对天父的纯洁顺服和祂对我的自我牺牲的爱。

[aɪ][wɑːnt] [kraɪst] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [hoʊl] [laɪf] , [maɪ] [hoʊl] [hɑːrt] , [maɪ] [hoʊl] ['kærəktər] .
I want Christ to have my whole life , my whole heart , my whole character .
我 想 基督 到 有 我的 所有的 生活 , 我的 所有的 心 , 我的 所有的 特点 .

我希望基督拥有我的整个生命、我的整个内心、我的整个品格。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][laɪk] [kraɪst] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'beɪ] .
I want to be like Christ and to obey .
我 想 到 是 喜欢 基督 和 到 服从 .

我想效法基督，服从祂。

" [gɪv] [jɔːr'self] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ['lʌvɪŋ] [ə'biːdiəns] .
" Give yourself up to this loving obedience .
" 给 你自己 向上 到 这 爱 服从 .

“全身心投入到这种充满爱的顺服中。”

[ðə; ði][θɜːrd] [θɔːt] [ɪz] [ðɪs] : [ɪf] [aɪ] [seɪ] , " [maɪ]['mæstər] , ['blesɪd; blest] ['seɪvjər] , [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] ,
The third thought is this : If I say , " My Master , blessed Saviour , tell me all ,
这 第三 想法 是 这 : 如果 我 说 , " 我的 掌握 , 蒙福 救主 , 告诉 我 全部 ,

第三个想法是：如果我说，“我的主，蒙福的救主，请告诉我一切，

[aɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] , [aɪ][duː] [ə'beɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] .
I will believe , I do obey , and I will obey .
我 将要 相信 , 我 做 服从 , 和 我 将要 服从 .

我会相信，我会服从，我会服从。

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðaɪn] [ə'baɪdɪŋ] ['prez(ə)ns]

Is	there	anything	more	I	need	to	secure	the	enjoyment	of	Thine	abiding	presence	?
是	那里	任何事物	更多的	我	需要	到	安全的	这	享受	的	瘦	遵守	在场	?

我还需要做些什么才能确保享受到您永恒的同在?

" [ænd; ənd][aɪ] [kætʃ] [ðɪs] ['ænsər] : [-]

"	And	I	catch	this	answer	:	[	60	]
"	和	我	抓住	这	回答	:	[	-	]

"我听到了这个回答：[60]

" [maɪ][tʃaɪld] , [kloʊz] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ['evri] [deɪ] .

"	My	child	,	close	intercourse	with	me	every	day	.
"	我的	孩子	,	关闭	交往	和	我	每一个	天	.

"我的孩子，每天都和我进行亲密的性交。

" [ɑ:] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv] ['meni] [hu:] [traɪ][tu:; tə] [ə'beɪ] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [bɪ'li:v] ;

"	Ah	,	there	is	the	fault	of	many	who	try	to	obey	and	try	to	believe	;
"	啊	,	那里	是	这	过错	的	许多	WHO	尝试	到	服从	和	尝试	到	相信	;

"啊，这都是那些试图服从和试图相信的人的错；

[ðeɪ] [du:][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [streŋθ] ,

they	do	it	in	their	own	strength	,
他们	做	它	在	他们的	自己的	力量	,

他们凭借自身的力量做到了这一点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs][ɪz][tu:; tə] [reɪn] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] ,

and	they	do	not	know	that	if	the	Lord	Jesus	is	to	reign	in	their	hearts	,
和	他们	做	不是	知道	那	如果	这	主	耶稣	是	到	在位	在	他们的	心	,

他们并不知道，如果主耶稣要在他们心中掌权，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][kloʊz] [kə'mju:niən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] .

they	must	have	close	communion	with	Him	every	day	.
他们	必须	有	关闭	圣餐	和	他	每一个	天	.

他们必须每天与祂亲密交流。

[ju:; jʊ]['kænɑ:t][du:][ɔ:l][hi:; hi][dɪ'zaɪɝz] , [bʌt; bət]['dʒi:zəs] [wɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

You	cannot	do	all	He	desires	,	but	Jesus	will	do	it	for	you	.
你	不能	做	全部	他	欲望	,	但	耶稣	将要	做	它	为了	你	.

你不可能做到祂想要你做的一切，但耶稣会为你做到。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['kristʃənz] [hu:] [feɪl] [hɪr] ,

There	are	many	Christians	who	fail	here	,
那里	是	许多	基督徒	WHO	失败	这里	,

很多基督徒在这方面都失败了。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] [du:][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][hæv; həv] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ]

and	on	that	account	do	not	understand	what	it	is	to	have	fellowship	with
和	在	那	帐户	做	不是	理解	什么	它	是	到	有	奖学金	和

['dʒi:zəs] .

Jesus	.
耶稣	.

因此，他们不明白与耶稣相交是什么。

[du:][let][ˌem 'i:][traɪ][ænd; ənd] [ɪm'pres] [ðɪs] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] : [gɑ:d][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ,

Do	let	me	try	and	impress	this	upon	you	:	God	has	given	you	a	loving	,
做	让	我	尝试	和	令人印象深刻	这	之上	你	:	上帝	有	给定	你	一个	爱	,

请允许我努力向你强调这一点：上帝赐予你一个充满爱的.....

['lɪvɪŋ] ['seɪvjər] , [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [bles] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [miːt] [hɪm; ɪm] ?

living	Saviour	,	and	how	can	He	bless	if	you	do	not	meet	Him	?
活的	救主	,	和	如何	能	他	保佑	如果	你	做	不是	见面	他	?

他是活着的救主，如果你不遇见他，他怎能祝福你呢?

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['ɪntərkɔːrs] ; [ænd; ənd]['dʒiːzəs][æsks][fɔːr; fər] [ðɪs] ['evri] [deɪ] ,

The	joy	of	friendship	is	found	in	intercourse	;	and	Jesus	asks	for	this	every	day	,
这	喜悦	的	友谊	是	成立	在	交往	;	和	耶稣	问	为了	这	每一个	天	,

友谊的乐趣在于彼此交往；而耶稣每天都在祈求这一点。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [hɪm'self] ,

that	he	may	have	time	to	influence	me	,	to	tell	me	of	Himself	,
那	他	可能	有	时间	到	影响	我	,	到	告诉	我	的	他本人	,

这样他或许就有时间来影响我，向我讲述他自己。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [briːð] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt]['ʌntə,ʌntu] [-]

to	teach	me	,	to	breathe	His	Spirit	unto	[	61	]
到	教	我	,	到	呼吸	他的	精神	到	[	-	]

教导我，将祂的灵吹入我[61]

[ˌem 'iː] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [nuː] [laɪf][ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd] [streŋθ] .

me	,	to	give	me	new	life	and	joy	and	strength	.
我	,	到	给	我	新的	生活	和	喜悦	和	力量	.

给我带来新的生命、快乐和力量。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] , ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs]

And	remember	,	intercourse	with	Jesus
和	记住	,	交往	和	耶稣

记住，与耶稣的性交

[dʌz] [nɑːt] [miːn] [hæf] - [æn; ən] - ['aʊər]

Does	not	mean	half	-	an	-	hour
做	不是	意思是	一半	-	一个	-	小时

并非指半小时

[ɔːr][æn; ən]['aʊər][ɪn][jʊr; jər]['klɑːzɪt] .

or	an	hour	in	your	closet	.
或者	一个	小时	在	你的	壁橱	.

或者在衣橱里待上一个小时。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['stʌdi] [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l][ɔːr][hɪz; ɪz] ['kɑːmənteri] ['kerfəli] ;

A	man	may	study	his	Bible	or	his	commentary	carefully	;
一个	男人	可能	学习	他的	圣经	或者	他的	评论	小心	;

一个人可能会认真研读圣经或圣经注释;

[hiː; hi] [meɪ] [lʊk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['pærəlel]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['tʃæptər] ;

he	may	look	up	all	the	parallel	passages	in	the	chapter	;
他	可能	看	向上	全部	这	平行线	段落	在	这	章	;

他可能会查阅本章中所有平行段落;

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['klɑːzɪt][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

when	he	comes	out	of	his	closet	he	may	be	able	to	tell	you	all	about	it	,
什么时候	他	来	出去	的	他的	壁橱	他	可能	是	有能力的	到	告诉	你	全部	关于	它	,

等他出柜后，或许就能把一切都告诉你了。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevər] [met] ['dʒiːzəs] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

and	yet	he	has	never	met	Jesus	that	morning	at	all	.
和	然而	他	有	绝不	遇见	耶稣	那	早晨	在	全部	.

然而，那天早上他根本没有见过耶稣。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [preɪd] [fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr] [ten] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevər] [met] ['dʒiːzəs] .

You	have	prayed	for	five	or	ten	minutes	,	and	you	have	never	met	Jesus	.
你	有	祈祷	为了	五	或者	十	分钟	,	和	你	有	绝不	遇见	耶稣	.

你祷告了五分钟或十分钟，却从未见过耶稣。

[ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪz] [moʊst] ['preʃəs] ,

And	so	we	must	remember	that	though	the	Bible	is	most	precious	,
和	所以	我们	必须	记住	那	尽管	这	圣经	是	最多	宝贵的	,

因此我们必须记住，虽然圣经极其宝贵，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [moʊst] ['blesɪd; blest] [ænd; ənd] ['niːdfl] ;

and	the	reading	of	it	most	blessed	and	needful	;
和	这	阅读	的	它	最多	蒙福	和	需要	;

阅读此书是极其有益且必要的；

[jet] [prer] [ænd; ənd] ['baɪb(ə)l] ['riːdɪŋ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['dʒiːzəs] .

yet	prayer	and	Bible	reading	are	not	fellowship	with	Jesus	.
然而	祷告	和	圣经	阅读	是	不是	奖学金	和	耶稣	.

然而，祷告和读圣经并不等同于与耶稣相交。

[wʌt] [wiː; wi] [niːd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [miːt] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪ] , " [lɔːrd] ,

What	we	need	every	morning	is	to	meet	Jesus	,	and	to	say	,	"	Lord	,
什么	我们	需要	每一个	早晨	是	到	见面	耶稣	,	和	到	说	,	"	主	,

我们每天早晨需要做的就是遇见耶稣，并说：〃主啊，

[hɪr] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] [æz; əz] [wiːk] [ɪn] [maɪ'self] [æz; əz] ['evər] [aɪ] [wʌz; wəz]

here	is	the	day	again	,	and	I	am	just	as	weak	in	myself	as	ever	I	was
这里	是	这	天	再次	,	和	我	是	只是	作为	虚弱的	在	我	作为	曾经	我	曾是

; [-]

;	[	62	]

; [-]

又到了这一天，而我却像以前一样意志薄弱；[62]

[duː] [ðaʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [fiːd] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ'self] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] [maɪ]

do	Thou	come	and	feed	me	this	morning	with	Thyself	and	speak	to	my
做	你	来	和	喂养	我	这	早晨	和	你自己	和	说话	到	我的

[soʊl] .

soul	.
灵魂	.

今天早晨，求祢亲自来喂养我，并与我的灵魂对话。

" [oʊ] , [frendz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [jʊr; jər] [feɪθ] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['stændɪŋ] ,

"	Oh	,	friends	,	it	is	not	your	faith	that	will	keep	you	standing	,
"	哦	,	朋友们	,	它	是	不是	你的	信仰	那	将要	保持	你	常设	,

〃哦，朋友们，支撑你们站立的不是你们的信仰，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['dʒiːzəs] , [met]

but	it	is	a	living	Jesus	,	met
但	它	是	一个	活的	耶稣	,	遇见

但祂是活着的耶稣，祂与我相遇了。

['evri] [deɪ] [ɪn] ['feloʊʃɪp]

Every	day	in	fellowship
每一个	天	在	奖学金

每天在团契中

[ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [lʌv] .
and **worship** **and** **love** **.**
和 崇拜 和 爱 .

以及敬拜和爱。

[weɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [haʊ'evər] [koʊld][ænd; ənd] ['feɪθləs] [juː; jʊ] [fiːl] .
Wait **in** **His** **presence** **,** **however** **cold** **and** **faithless** **you** **feel** **.**
等待 在 他的 在场 , 然而 寒冷的 和 不忠 你 感觉 .

即使你感到多么冷漠和不信，也要在祂面前等候。

[weɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪ] : " [lɔːrd] , ['helpləs] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,
Wait **before** **Him** **and** **say** **:** **"** **Lord** **,** **helpless** **as** **I** **am** **,**
等待 前 他 和 说 : " 主 , 无助 作为 我 是 ,

在祂面前等候，说："主啊，我虽然无助，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [rest] [ɪn][ðə; ði]['blesɪd; blest] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [wʌt] [ðaʊ] [hæst] ['prɑːmɪst] [ðaʊ]
I **believe** **and** **rest** **in** **the** **blessed** **assurance** **that** **what** **Thou** **hast** **promised** **Thou**
我 相信 和 休息 在 这 蒙福 保证 那 什么 你 哈斯特 承诺 你
[wɪlt] [duː] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
wilt **do** **for** **me** **.**
枯萎 做 为了 我 .

我深信并安息于祢所应许的福分之中，祢必会为我成就一切。

" [aɪ][æsk][maɪ]['mæstər][wʌns] [ə'gen] , " [lɔːrd]['dʒiːzəs] , [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?
" **I** **ask** **my** **Master** **once** **again** **,** **"** **Lord** **Jesus** **,** **is** **that** **all** **?**
" 我 问 我的 掌握 一次 再次 , " 主 耶稣 , 是 那 全部 ?

我再次问我的主："主耶稣，就这些吗？"

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænsər] [ɪz] : " [noʊ] , [maɪ][tʃaɪld] ; [aɪ][hæv; həv][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] . "
" **And** **his** **answer** **is** **:** **"** **No** **,** **my** **child** **;** **I** **have** **one** **thing** **more** **.** **"**
" 和 他的 回答 是 : " 不 , 我的 孩子 ; 我 有 一 事物 更多的 . "

他的回答是："不，孩子；我还有一件事。"

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
" **And** **what** **is** **that** **?**
" 和 什么 是 那 ?

那是什么?

[ðaʊ] [hæst][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə'beɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə'baɪd] [nɪr] [tuː; tə]
Thou **hast** **told** **me** **to** **believe** **,** **and** **to** **obey** **,** **and** **to** **abide** **near** **to**
你 哈斯特 讲述 我 到 相信 , 和 到 服从 , 和 到 遵守 靠近 到
[ðiː] :
Thee **:**
汝 :

你曾教导我信靠你，顺服你，并要亲近你：

[wʌt] [wʊdst] [ðaʊ] [hæv; həv] [mɔːr] ? " [-]
what **wouldst** **Thou** **have** **more** **?** **"** **[** **63** **]**
什么 会 你 有 更多的 ? " [-]

你还想要什么呢？[63]

" [wɜːrk][fɔːr; fər][ˌem 'iː][maɪ][tʃaɪld] .
" **Work** **for** **me** **my** **child** **.**
" 工作 为了 我 我的 孩子 .

"孩子，为我工作。"

[rɪ'membər] , [aɪ][hæv; həv] [ri'diːmd] [ðiː] [fɔːr; fər][maɪ] ['sɜːrvɪs] ;
Remember **,** **I** **have** **redeemed** **thee** **for** **My** **service** **;**
记住 , 我 有 已赎回 你 为了 我的 服务 ;

记住，我救赎你是为了让你为我效力；

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'di:md] [ðiː] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][goʊ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld]

I	have	redeemed	thee	to	have	a	witness	to	go	out	into	the	world
我	有	已赎回	你	到	有	一个	证人	到	去	出去	进入	这	世界

[kən'fesɪŋ] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [men] .

confessing	Me	before	men	.
坦白	我	前	男人	.

我救赎你，是为了让你成为我的见证人，到世上去，在人面前承认我。

" [oʊ] , [duː][nɑːt][haɪd][jʊr; jər] ['treʒər] , [ɔːr] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] ['dʒiːzəs][ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	Oh	,	do	not	hide	your	treasure	,	or	think	that	if	Jesus	is	with	you	,
"	哦	,	做	不是	隐藏	你的	宝藏	,	或者	思考	那	如果	耶稣	是	和	你	,

“哦，不要隐藏你的财宝，也不要以为耶稣与你同在，

[juː; jʊ][kæn; kən][haɪd][ˌaɪ 'tiː] .

you	can	hide	it	.
你	能	隐藏	它	.

你可以把它隐藏起来。

[wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] [wɪl] ['hæpən] — ['iːðər] [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ɔːl][ʌp] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

One	of	two	things	will	happen	—	either	you	must	give	all	up	,	or	it	must
一	的	二	事物	将要	发生	—	任何一个	你	必须	给	全部	向上	,	或者	它	必须

[kʌm] [aʊt] .

come	out	.
来	出去	.

要么你放弃一切，要么真相大白。

[juː; jʊ][hæv; həv][pər'hæps] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [huː] , ['æftər][wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['muːdiːz]

You	have	perhaps	heard	of	the	little	girl	,	who	,	after	one	of	Mr	.	Moody's
你	有	也许	听到	的	这	小的	女孩	,	WHO	,	后	一	的	先生	.	穆迪的

['miːtiŋz] ,

meetings	,
会议	,

你或许听说过那个小女孩，在穆迪先生的一次会议之后，

[wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪmz] [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] .

was	found	to	be	singing	some	of	the	hymns	we	all	know	.
曾是	成立	到	是	歌唱	一些	的	这	赞美诗	我们	全部	知道	.

有人发现他唱的都是我们耳熟能详的赞美诗。

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['perənts] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][sə'saɪəti] ,

The	child's	parents	were	in	a	good	position	in	society	,
这	孩子的	父母	是	在	一个	好的	位置	在	社会	,

孩子的父母社会地位不错。

[ænd; ənd] [waɪl] ['sɪŋɪŋ] [ðoʊz] [hɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [fər'bæd,fər'beɪd]

and	while	singing	those	hymns	in	the	drawing	-	room	her	mother	forbade
和	尽管	歌唱	那些	赞美诗	在	这	绘画	-	房间	她	母亲	禁止

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

当她在客厅里唱那些赞美诗时，她的母亲禁止她唱。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [hɪm] " [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [lʌvz] [ˌem 'iː] ,

One	day	she	was	singing	the	hymn	"	Oh	,	I'm	so	glad	that	Jesus	loves	me	,
一	天	她	曾是	歌唱	这	圣歌	"	哦	,	我是	所以	高兴的	那	耶稣	爱	我	,

有一天，她唱起了赞美诗《哦，我真高兴耶稣爱我》，

" [wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] , " [maɪ][tʃaɪld] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ðɪs] [wen] [aɪ][hæv; həv]
" when her mother said , " My child , how is it that you sing this when I have
" 什么时候 她 母亲 说 , " 我的 孩子 , 如何 是 它 那 你 唱歌 这 什么时候 我 有
[-]
[64]
[-]

当她母亲说："我的孩子，你怎么能唱这首歌，而我却有[64]

[fər'bɪdn] [ˌaɪ 'tiː] ?
forbidden it ?
禁止 它 ?

禁止吗?

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [oʊ] , ['mʌðər] , [aɪ]['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][ɪt'self] .
" She replied , " Oh , mother , I cannot help it ; it comes out of itself .
" 她 回复 , " 哦 , 母亲 , 我 不能 帮助 它 ; 它 来 出去 的 本身 .

她回答说："哦，妈妈，我没办法，它自然而然就发生了。"

" [ɪf] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] , [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] .
" If Jesus Christ be in the heart , He must come out .
" 如果 耶稣 基督 是 在 这 心 , 他 必须 来 出去 .

"如果耶稣基督在心中，祂就一定会显现出来。"

[rɪ'membər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [kən'fes] [hɪm; ɪm] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ,
Remember , it is not only our duty to confess Him ; it is that ,
记住 , 它 是 不是 仅有的 我们的 责任 到 承认 他 ; 它 是 那 ,

记住，承认祂不仅是我们的责任；而且，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .
but it is something more .
但 它 是 某物 更多的 .

但这不仅仅是它。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
If you do not do it ,
如果 你 做 不是 做 它 ,

如果你不这样做，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt]['gɪv(ə)n] [jɔːr'self] [ʌp][tuː; tə]['dʒiːzəs] ;
it is just an indication that you have not given yourself up to Jesus ;
它 是 只是 一个 指示 那 你 有 不是 给定 你自己 向上 到 耶稣 ;

这只能说明你还没有把自己完全交给耶稣；

[jʊr; jər] ['kærəktər] , [jʊr; jər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [jʊr; jər][ɔːl] .
your character , your reputation , your all .
你的 特点 , 你的 名声 , 你的 全部 .

你的品格，你的名誉，你的一切。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['hoʊldɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
You are holding back from Him .
你 是 保持 后退 从 他 .

你对他有所保留。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'fes] ['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪn][jʊr; jər][hoʊm] ; [ænd; ənd][ɪn][fækt] ['evriwer] .
You must confess Jesus in the world , in your home ; and in fact everywhere .
你 必须 承认 耶稣 在 这 世界 , 在 你的 家 ; 和 在 事实 到处 .

你必须在世上、在家里，事实上，在任何地方都承认耶稣。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][lɔː(r)dz] [kə'mænd] , " [goʊ][jiː; ji]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,
You know the Lord's command , " Go ye into all the world ,
你 知道 这 主场 命令 , " 去 是的 进入 全部 这 世界 ,

你们知道主的命令："你们往普天下去，

[ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ðiː]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['kriːtʃər] ; "
and **preach** **the** **Gospel** **to** **every** **creature** **;** **"**
和 布道 这 福音 到 每一个 生物 ; "

并向万民传福音；

" [ænd; ənd] , [loʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
" **and** **,** **lo** **,** **I** **am** **with** **you** **,**
" 和 , 洛 , 我 是 和 你 ,

“看哪，我与你们同在，

" ['miːnɪŋ] , " ['eni] [wʌn] [meɪ] [wɜːrk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" **meaning** **,** **"** **Any** **one** **may** **work** **for** **Me** **,** **and** **I** **will** **be** **with** **him** **.**
" 意义 , " 任何 一 可能 工作 为了 我 , 和 我 将要 是 和 他 .

意思是，“任何人都可以为我工作，我必与他同在。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['mɪnɪstər] , [ðə; ðiː] ['mɪʃəneri] , [ænd; ənd] ['evri] [bɪ'liːvər] [huː] [wɜːrks]
" **It** **is** **true** **of** **the** **minister** **,** **the** **missionary** **,** **and** **every** **believer** **who** **works**
" 它 是 真的 的 这 部长 , 这 传教士 , 和 每一个 信徒 WHO 作品
[fɔːr; fər]['dʒiːzəs] .
for **Jesus** **.**
为了 耶稣 .

“这适用于牧师、传教士，以及所有为耶稣工作的信徒。”

[ðə; ðiː]['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪz] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [-]
The **presence** **of** **Jesus** **is** **intimately** **connected** **[** **65** **]**
这 在场 的 耶稣 是 亲密 连接 [-]

耶稣的存在与[65]密切相关

[wɪð; wɪθ][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
with **work** **for** **Him** **.**
和 工作 为了 他 .

为他工作。

[juː; jʊ] [seɪ] , " [aɪ][hæv; həv]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .
You **say** **,** **"** **I** **have** **never** **thought** **of** **that** **before** **.**
你 说 , " 我 有 绝不 想法 的 那 前 .

你说：“我以前从来没想过这一点。”

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['sʌndeɪ] [wɜːrk] , [bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðiː] [wiːk] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['duːɪŋ] [wɜːrk][fɔːr; fər]
I **have** **my** **Sunday** **work** **,** **but** **during** **the** **week** **I** **am** **not** **doing** **work** **for**
我 有 我的 星期日 工作 , 但 期间 这 星期 我 是 不是 正在做 工作 为了
[hɪm; ɪm] .
Him **.**
他 .

我周日有工作，但工作日我没有为他工作。

" [juː; jʊ]['kænɑːt][hæv; həv][ðə; ðiː]['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][let] [ðɪs] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][biː; bi]
" **You** **cannot** **have** **the** **presence** **of** **Jesus** **,** **and** **let** **this** **continue** **to** **be**
" 你 不能 有 这 在场 的 耶稣 , 和 让 这 继续 到 是
[ðə; ðiː] [keɪs] .
the **case** **.**
这 案件 .

“你们不能让耶稣的存在继续下去。”

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ðiː] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɔːl][ðə; ðiː] [wiːk] [ænd; ənd]
I **do** **not** **believe** **you** **could** **have** **the** **presence** **of** **Jesus** **all** **the** **week** **and**
我 做 不是 相信 你 可以 有 这 在场 的 耶稣 全部 这 星期 和
[jet] [duː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
yet **do** **nothing** **for** **Him** **;**
然而 做 没有什么 为了 他 ;

我不相信一个人可以整周都与耶稣同在，却不为他做任何事；

['ðerfɔ:r] [maɪ][əd'vaɪs][ɪz] , [wɜ:rk][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz] ['wɜ:rði] ,

therefore	my	advice	is	,	work	for	Him	who	is	worthy	,
所以	我的	建议	是	,	工作	为了	他	WHO	是	值得	,

因此，我的建议是，为那位配得荣耀的人工作。

[hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] .

His	blessing	and	His	presence	will	be	found	in	the	work	.
他的	祝福	和	他的	在场	将要	是	成立	在	这	工作	.

祂的祝福和祂的同在必将体现在这项工作中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]

It	is
它	是

这是

[ə; eɪ]['blesɪd; blest] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər] [kraɪst]

A	blessed	privilege	to	work	for	Christ
一个	蒙福	特权	到	工作	为了	基督

能为基督工作是莫大的荣幸。

[ɪn] [ðɪs] ['perɪʃɪŋ] [wɜ:rld] .

in	this	perishing	world	.
在	这	消亡	世界	.

在这个日渐衰落的世界里。

[oʊ] , [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ['ɔ:f(ə)n] [fi:l] [soʊ][koʊld][ænd; ənd][kloʊzd] [ʌp] ,

Oh	,	why	is	it	that	our	hearts	often	feel	so	cold	and	closed	up	,
哦	,	为什么	是	它	那	我们的	心	经常	感觉	所以	寒冷的	和	关闭	向上	,

哦，为什么我们的心常常感觉如此冰冷封闭呢?

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [seɪ] , " [aɪ][du:][nɑ:t] [fi:l] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['kraɪsts] [wɜ:rk] " ?

and	so	many	of	us	say	,	"	I	do	not	feel	called	to	Christ's	work	"	?
和	所以	许多	的	我们	说	,	"	我	做	不是	感觉	称为	到	基督的	工作	"	?

所以很多人都说：“我感觉自己没有被呼召去从事基督的工作”?

[bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ji:ld] [jɔ:r'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:(r)dz] ['sɜ:rvɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [rɪ'vi:l]

Be	willing	to	yield	yourself	for	the	Lord's	service	,	and	He	will	reveal
是	愿意的	到	屈服	你自己	为了	这	主场	服务	,	和	他	将要	揭示

[hɪm'self] [tu:; tə][ju:; jʊ] . [-]

Himself	to	you	.	[	66	]
他本人	到	你	.	[	-	]

要甘愿为上帝服务，祂就会向你显现祂自己。[66]

[kraɪst] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] ['prɑ:mɪs] , [ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] [sez] , [hi:; hi] [sez] [tu:; tə]

Christ	comes	with	His	wondrous	promise	,	and	what	He	says	,	He	says	to
基督	来	和	他的	奇妙的	承诺	,	和	什么	他	说道	,	他	说道	到

[ɔ:l] [bɪ'li:vɝz] :

all	believers	:
全部	信徒	:

基督带着祂奇妙的应许而来，祂所说的话，是对所有信徒说的:

" [loʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]['ɔ:lweɪz] ; [ðæt] [ɪz][maɪ] ['prɑ:mɪs] ;

"	Lo	,	I	am	with	you	always	;	that	is	My	promise	;
"	洛	,	我	是	和	你	总是	;	那	是	我的	承诺	;

“看哪，我必与你们同在，这是我的承诺;”

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][ɪn][maɪ] ['paʊər] [kæn; kən][du:] ; [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] ['feɪθfəli] [ɪn'geɪdʒ][tu:; tə][pər'fɔ:rm] ;

this	is	what	I	in	My	power	can	do	;	this	is	what	I	faithfully	engage	to	perform	;
这	是	什么	我	在	我的	力量	能	做	;	这	是	什么	我	忠实	从事	到	履行	;

这是我凭我的能力所能做的；这是我忠实承诺要做的事;

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?
will **you** **have** **it** **?**
将要 你 有 它 ?

你要吗?

[aɪ] [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə] [ðiː] , [oʊ][soʊl] .
I **give** **Myself** **to** **thee** **,** **O** **soul** **.**
我 给 我 到 你 , 哦 灵魂 .

我将自己献给你，我的灵魂。

" [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [kraɪst] [sez] , " [aɪ] [gɪv] [maɪ'self]
" **To** **each** **of** **those** **who** **have** **come** **to** **Him** **,** **Christ** **says** **,** **"** **I** **give** **Myself**
" 到 每个 的 那些 WHO 有 来 到 他 , 基督 说道 , " 我 给 我
[tuː; tə] [ðiː] ,
to **thee** **,**
到 你 ,

基督对每一个来到他面前的人说："我将自己献给你，

[tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [ænd; ənd] ['hoʊlli] [ðaɪn] ['evri] ['aʊər][ʌv; əv] ['evri] [deɪ] ;
to **be** **absolutely** **and** **wholly** **thine** **every** **hour** **of** **every** **day** **;**
到 是 绝对地 和 完全 你的 每一个 小时 的 每一个 天 ;

每一天，每一小时，都完全属于你;

[tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] [ænd; ənd][ɪn] [ðiː] ['evri] ['moʊmənt] , [tuː; tə] [bles] [ðiː] [ænd; ənd][sə'steɪn]
to **be** **with** **thee** **and** **in** **thee** **every** **moment** **,** **to** **bless** **thee** **and** **sustain**
到 是 和 你 和 在 你 每一个 片刻 , 到 保佑 你 和 维持
[ðiː] ,
thee **,**
你 ,

每时每刻都与你同在，在你之内，祝福你，扶持你。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðiː] [iːtʃ] ['moʊmənt][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][maɪ] ['prez(ə)ns] ; [aɪ] [wɪl] [biː; bi]
and **to** **give** **thee** **each** **moment** **the** **consciousness** **of** **My** **presence** **;** **I** **will** **be**
和 到 给 你 每个 片刻 这 意识 的 我的 在场 ; 我 将要 是
['hoʊlli] ,
wholly **,**
完全 ,

并让你每时每刻都感受到我的存在；我将完全地，

['hoʊlli] , ['hoʊlli] [ðaɪn] .
wholly **,** **wholly** **thine** **.**
完全 , 完全 你的 .

完全，完全属于你。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ?
" **And** **now** **,** **what** **is** **the** **other** **side** **?**
" 和 现在 , 什么 是 这 其他 边 ?

那么，另一面是什么呢?

[hiː; hi]['wɒnts][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['hoʊlli] [hɪz; ɪz] .
He **wants** **me** **to** **be** **wholly** **His** **.**
他 想要 我 到 是 完全 他的 .

他希望我完全属于他。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz][jʊr; jər]['mɑːtoʊ] [naʊ] , [-]
Are **you** **ready** **to** **take** **this** **as** **your** **motto** **now** **,** **[** **67** **]**
是 你 准备好 到 拿 这 作为 你的 座右铭 现在 , [-]

你准备好将此作为你的座右铭了吗? [67]

" ['hoʊlli] [fɔːr; fər][gɑːd] " ?
" **Wholly** **for** **God** **"** **?**
" 完全 为了 上帝 " ?

"完全为了上帝"?

[oʊ][gɑːd] , [briːð] [ðaʊ] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [ðaʊ] ['meiist, meist] [ʃaɪn] [fɔːrθ]

O	God	,	breathe	Thou	Thy	presence	in	my	heart	that	Thou	mayest	shine	forth
哦	上帝	,	呼吸	你	你的	在场	在	我的	心	那	你	五月	闪耀	前进

[frʌm; frəm][maɪ][laɪf] .

from	my	life	.
从	我的	生活	.

上帝啊，求你将你的临在注入我的心中，使你的光辉从我的生命中彰显出来。

" ['hoʊlli] [fɔːr; fər][gɑːd] , " [let] [ðɪs] [biː; bi]['aʊər; ɑːr]['mɑːtoʊ] .

"	Wholly	for	God	,	"	let	this	be	our	motto	.
"	完全	为了	上帝	,	"	让	这	是	我们的	座右铭	.

“一切为了上帝”，让我们以此为座右铭。

[kʌm] [let][ˌjuː 'es][kæst] [ɑːr'selvz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Come	let	us	cast	ourselves	on	our	faces	before	His	feet	.
来	让	我们	投掷	我们自己	在	我们的	面孔	前	他的	脚	.

来吧，让我们俯伏在祂脚前。

['aʊər; ɑːr] ['mɪʃəneri] [frʌm; frəm] - [sez] [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [tʌtʃt] [baɪ] ['siːɪŋ]

Our	missionary	from	Nyassaland	says	he	has	often	been	touched	by	seeing
我们的	传教士	从	-	说道	他	有	经常	到过	感动	经过	看到

[haʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kristʃənz] ,

how	the	native	Christians	,
如何	这	本国的	基督徒	,

来自尼亚萨兰的传教士说，他经常被当地基督徒的言行所感动，

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [duː][nɑːt][stænd][ɪn] [prer] ; [ðeɪ] [duː][nɑːt] [niːl] ;

when	they	are	brought	to	Jesus	,	do	not	stand	in	prayer	;	they	do	not	kneel	;
什么时候	他们	是	带来	到	耶稣	,	做	不是	站立	在	祷告	;	他们	做	不是	下跪	;

当他们被带到耶稣面前时，他们不站着祷告，也不跪下；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæst] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɔridz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

but	they	cast	themselves	upon	the	earth	with	their	foreheads	to	the	ground	,
但	他们	投掷	他们自己	之上	这	地球	和	他们的	额头	到	这	地面	,

但他们却俯身倒在地上，额头贴着地面。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [laɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][laʊd] ['vɔɪsɪz] [kraɪ]['ʌntəˌʌntu][gɑːd] .

and	there	they	lie	,	and	with	loud	voices	cry	unto	God	.
和	那里	他们	说谎	,	和	和	大声	声音	哭	到	上帝	.

他们躺在那里，大声向上帝哭诉。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] [ɑːr'selvz] ;

I	sometimes	feel	that	I	wish	we	could	do	that	ourselves	;
我	有时	感觉	那	我	希望	我们	可以	做	那	我们自己	;

我有时觉得，真希望我们能自己做这件事；

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] ['lɪtərəli] .

but	we	need	not	do	it	literally	.
但	我们	需要	不是	做	它	字面上地	.

但我们不必完全照搬。

[let] [ˌjuː 'es][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['spɪrɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː]

Let	us	do	it	in	spirit	,	for	the	everlasting	Son	of	God	has	come	into
让	我们	做	它	在	精神	,	为了	这	永恒	儿子	的	上帝	有	来	进入

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .

our	hearts	.
我们的	心	.

让我们以心灵去做这件事，因为永恒的上帝之子已经进入了我们的心中。

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

Are	you	going	to	take	Him	and	to	keep	Him	there	,
是	你	去	到	拿	他	和	到	保持	他	那里	,

你打算把他带走并留在那里吗？

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]['glɔːri][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] ?
to **give** **Him** **glory** **and** **let** **Him** **have** **His** **way** **?**
到 给 他 荣耀 和 让 他 有 他的 方式 ?

荣耀归于他，让他随心所欲?

[kʌm] [-]
Come **[** **68** **]**
来 [-]

来[68]

[naʊ] [ænd; ənd] [seɪ] , " [aɪ] [wɪl] [siːk] [ðiː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hoʊl] [hɑːrt] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊlli] [ðaɪn] .
now **and** **say** **,** **"** **I** **will** **seek** **Thee** **with** **my** **whole** **heart** **;** **I** **am** **wholly** **Thine** **.**
现在 和 说 , " 我 将要 寻找 汝 和 我的 所有的 心 ; 我 是 完全 瘦 .

现在说："我要全心全意地寻求你；我完全属于你。"

" [jiːld] [jɔːr'self] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [kəm'pliːt] [pə'zeʃn] .
" **Yield** **yourself** **entirely** **to** **Him** **to** **have** **complete** **possession** **.**
" 屈服 你自己 完全 到 他 到 有 完全的 拥有 .

"将自己完全交托给他，才能完全拥有他。"

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ænd; ənd] [kiːp] [pə'zeʃn] .
He **will** **take** **and** **keep** **possession** **.**
他 将要 拿 和 保持 拥有 .

他将夺取并保持球权。

[kʌm] [naʊ] .
Come **now** **.**
来 现在 .

过来吧。

['dʒiːzəs] [di'laits] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [seɪnts] .
Jesus **delights** **in** **the** **worship** **of** **His** **Saints** **.**
耶稣 美味 在 这 崇拜 的 他的 圣徒队 .

耶稣喜爱圣徒们的敬拜。

['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [laɪf][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [wʌn] [kən'tɪnjuəs] [ækt][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd][wɜːrk][ʌv; əv]
Our **whole** **life** **can** **become** **one** **continuous** **act** **of** **worship** **and** **work** **of**
我们的 所有的 生活 能 变得 一 连续的 行为 的 崇拜 和 工作 的
[lʌv] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
love **and** **joy** **,**
爱 和 喜悦 ,

我们的一生可以变成持续不断的敬拜、爱的实践和喜乐的行动，

[ɪf] [wiː; wi]['oʊnli] [rɪ'membər] [ænd; ənd]['vælјuː] [ðɪs] , [ðæt] ['dʒiːzəs][hæz; həz] [sed] , " [loʊ] ,
if **we** **only** **remember** **and** **value** **this** **,** **that** **Jesus** **has** **said** **,** **"** **Lo** **,**
如果 我们 仅有的 记住 和 价值 这 , 那 耶稣 有 说 , " 洛 ,

如果我们记住并珍视耶稣所说的话："看哪，

[aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] , ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . "
I **am** **with** **you** **all** **the** **days** **,** **even** **unto** **the** **end** **of** **the** **world** **.** **"**
我 是 和 你 全部 这 天 , 甚至 到 这 结尾 的 这 世界 . "

我必与你们同在，直到世界的尽头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神